

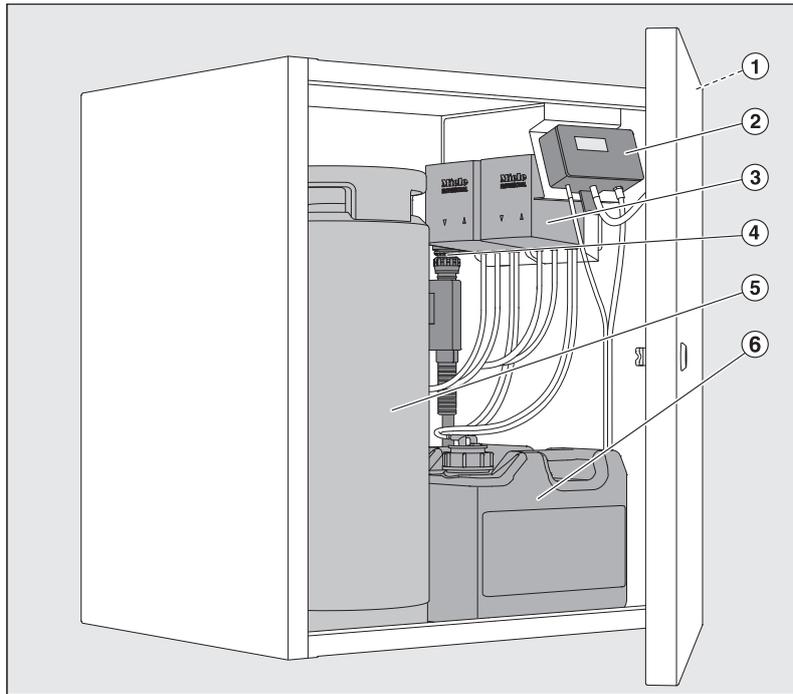
## UG 70-60/80

<b>de</b>	Gebrauchsanweisung Unterbauschrank
<b>da</b>	Brugsanvisning Underbygningsskab
<b>en</b>	Operating instructions Housing unit
<b>es</b>	Instrucciones de manejo Armario inferior
<b>fi</b>	Käyttöohje Alakaappi
<b>fr</b>	Mode d'emploi Socle
<b>hr</b>	Upute za uporabu Ormarić za podgradnju
<b>it</b>	Istruzioni d'uso mobile da incasso sottopiano
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing onderkast
<b>no</b>	Bruksanvisning skap for plassering under benk
<b>pt</b>	Instruções de utilização Armário inferior
<b>sl</b>	Navodila za uporabo Omara za vgradnjo pod pult
<b>sv</b>	Bruksanvisning underbyggnadsskåp

<b>de</b> .....	4
<b>da</b> .....	19
<b>en</b> .....	34
<b>es</b> .....	49
<b>fi</b> .....	64
<b>fr</b> .....	79
<b>hr</b> .....	94
<b>it</b> .....	109
<b>nl</b> .....	124
<b>no</b> .....	139
<b>pt</b> .....	154
<b>sl</b> .....	169
<b>sv</b> .....	184

---

<b>Gerätebeschreibung</b> .....	4
Gerätebeschreibung .....	4
Externe DOS-Module und Prozesschemie .....	4
Wasserentsalzung .....	5
Teilentsalzungspatronen mit FlowMeter .....	5
Vollentsalzungspatronen mit ConductivityMeter (Leitwertmessmodul) .....	5
<b>Sicherheitshinweise und Warnungen</b> .....	6
Entsorgung .....	7
<b>Ihr Beitrag zum Umweltschutz</b> .....	8
Entsorgung der Transportverpackung .....	8
Entsorgung des Altgerätes .....	8
<b>Tür öffnen und Schließen</b> .....	9
Tür öffnen .....	9
Tür schließen .....	9
<b>Externe DOS-Module und Prozesschemie</b> .....	10
Bedienungshinweise .....	10
Kanister austauschen bzw. nachfüllen .....	10
<b>Wasserentsalzung</b> .....	11
Durchflussmengenmesser FlowMeter FM (Teilentsalzung) .....	11
Leitwertmessmodul ConductivityMeter CM (Vollentsalzung) .....	12
Anschlussmöglichkeiten .....	13
Patrone mit Schraubverbindung anschließen .....	13
Patrone mit Schnellkupplung anschließen .....	13
Patrone an das Wassernetz und den Reinigungsautomaten anschließen .....	14
Patrone entlüften .....	14
Patrone einsetzen .....	14
Patrone ausbauen .....	14
Leerpatrone LP 2800 .....	15
Leerpatrone LP 2800 mit Einwegharz füllen.....	15
Spanndeckel öffnen .....	15
Harze einfüllen .....	16
Wandmontage FlowMeter / ConductivityMeter .....	17
Wartung .....	17



- ① LED für Zustandsüberwachung bei geschlossener Tür
- ② Anzeigengerät FM (Teilentsalzung), CM (Vollentsalzung)
- ③ DOS-Module
- ④ Wasseranschluss mit Messstrecke (Teilentsalzung) oder Leitwertmessmodul (Vollentsalzung)
- ⑤ Entsalzungspatrone
- ⑥ 5 Liter Kanister mit Prozesschemie

### Gerätebeschreibung

Der Unterschrank UG 70-60/80 ist ein 70 cm hoher Unterschrank für 60 cm breite Reinigungsautomaten zur Unterbringung von Wasseraufbereitungssystemen zur Teil- oder Vollentsalzung und/oder für Prozesschemie und externen Dosiersystemen geeignet.

### Externe DOS-Module und Prozesschemie

Der Unterschrank UG 70-60-/80 ist zur sicheren Aufbewahrung von Prozesschemie und externen DOS-Modulen geeignet.

Es können zwei 5 Liter Kanister und zwei Dosiersysteme DOS G 80 / DOS K 85 untergebracht werden.

Die DOS-Module sind mit einer Füllstandsüberwachung ausgestattet, die bei Unterschreitung des Minimalfüllstandes eine Meldung im Display des Reinigungsautomaten ausgibt.

### Wasserentsalzung

Zusätzlich können im Unterschrank UG 70-60/80 zwei Wasserentsalzungspatronen mit den jeweiligen Messstrecken und Anzeigeräten untergebraucht werden.

#### Teilentsalzungs- patronen mit FlowMeter

Bei der Teilentsalzung wird die Karbonathärte durch Bindung von Kalzium- und Magnesiumionen in freie Kohlensäure und Wasser überführt, wodurch der Salzgehalt des Wassers reduziert wird.

Ein erforderlicher Patronenwechsel wird durch ein FlowMeter angezeigt.

- **Wasserteilentsalzungspatrone TE P 2000**

ist gefüllt mit 12,5 l Harz.

- **Wasserteilentsalzungspatrone TE P 2800**

ist gefüllt mit 19 l Harz.

#### Vollentsalzungs- patronen mit Conductivity- Meter (Leitwert- messmodul)

Eine Wasservollentsalzung entfernt alle Salze und Mineralien aus dem Wasser.

Das Leitwertmessmodul zeigt den Leitwert des vollentsalzten Wassers an, der in  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (Microsiemens pro Zentimeter) gemessen wird. Dadurch wird eine Qualitätskontrolle des vollentsalzten Wassers ermöglicht.

- **Wasservollentsalzungspatrone VE P 2000**

ist gefüllt mit 12,5 l Harz.

- **Wasservollentsalzungspatrone VE P 2800**

ist gefüllt mit 19 l Harz.

Die Patronen sind mit regenerierbaren Harzen gefüllt, die nach Erschöpfung aufbereitet (regeneriert) werden müssen. Zur Aufbereitung muss die gesamte Patrone an eine Regenerier-Station geschickt werden.

Die erste Inbetriebnahme des Unterschrankes UG 70-60/80 sowie die Einweisung des Bedienpersonals erfolgt durch den Miele-Kundendienst oder autorisierten Fachkräften.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen zu den Wasserentsalzungspatronen, ConductivityMeter (Leitwertmessmodul), FlowMeter und die des Reinigungsautomaten und dabei insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise im Umgang mit Prozesschemikalien.

Der Unterschränk UG 70-60/80 und das einbaubare Zubehör entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch, bevor Sie den Unterschränk und das einbaubare Zubehör in Betrieb nehmen. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Aufstellung, die Sicherheit den Gebrauch und die Wartung des Geräts. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden an dem Gerät. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen auf, und geben Sie sie einem eventuellen Nachbesitzer weiter!

### **Technische Sicherheit**

- ▶ Der Unterschränk UG 70-60/80 und das einbaubare Zubehör darf nur durch den Miele Kundendienst, einen Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft in Betrieb genommen, gewartet und repariert werden. Durch unsachgemäße Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die Miele nicht haftet!
- ▶ Die Bedienung ist ausschließlich eingewiesenem Personal vorbehalten. Das Bedienpersonal muss regelmäßig unterwiesen und geschult werden.
- ▶ Kontrollieren Sie den Unterschränk UG 70-60/80 und das einbaubare Zubehör vor der Benutzung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie einen beschädigten Unterschränk auf keinen Fall in Betrieb. Ein beschädigter Unterschränk kann Ihre Sicherheit gefährden!
- ▶ Einen beschädigten oder undichten Unterschränk UG 70-60/80 sofort außer Betrieb setzen und den Miele Kundendienst, einen Miele Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft informieren.
- ▶ Nationale gesetzliche Vorgaben zum Wasseranschluss müssen eingehalten werden.

### **Sachgemäßer Gebrauch**

- ▶ Das Wasser aus den Entsalzungspatronen ist kein Trinkwasser!
- ▶ Der Unterschrank UG 70-60/80 und dessen unmittelbarer Umgebungsbereich dürfen nicht zur Reinigung abgespritzt werden, z. B. mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Außenverkleidung nicht mit säurehaltigen Lösungen/Dämpfen in Kontakt kommt, um Korrosionsschäden zu vermeiden.
- ▶ Bei einem Harzaustausch dürfen nur geprüfte und freigegebene Einweg-Harze verwendet werden.
- ▶ Dieses Zubehörteil darf nur an von Miele zugelassene Geräte angeschlossen werden.

### **Kinder in der Umgebung**

- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Unterschranks UG 70-60/80 aufhalten. Lassen Sie Kinder nie mit dem Unterschrank spielen. Es besteht u. a. die Gefahr, dass sich Kinder in dem Unterschrank einschließen.
- ▶ Kinder dürfen den Unterschrank UG 70-60/80 nicht benutzen.

### **Entsorgung**

- ▶ Entsorgen Sie aus Gründen der Sicherheit und des Umweltschutzes alle Harz- und Wasserreste unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften. Heben Sie die Funktion des Türverschlusses auf, damit sich Kinder nicht einschließen können. Danach den Unterschrank UG 70-60/80 einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- ▶ Einwegharze oder nicht regenerierbare Harze sind entsprechend Abfallschlüssel 190905 zusammen mit dem Restmüll oder entsprechendem Gewerbeabfall zu entsorgen.

Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

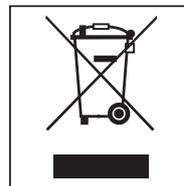
### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

### Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



Nutzen Sie stattdessen die an Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Händler.

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

### **Tür öffnen**

- Stecken Sie den Schlüssel in Schloss und entriegeln Sie die Tür durch drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

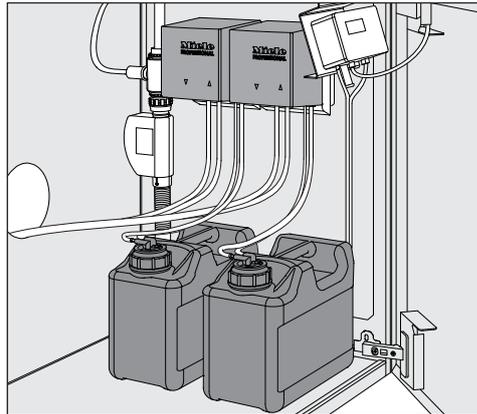
Der Schlüssel verbleibt im aufgeschlossenen Zustand im Schloss und dient als Griff um die Tür aufziehen zu können.

### **Tür schließen**

- Drücken Sie die Tür zu.
- Drehen Sie den Schlüssel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Der Schlüssel wird über einen Federmechanismus ausgeworfen.

### Bedienungshinweise



Die externen DOS-Module dosieren in den entsprechenden Programmschritten automatisch flüssige Prozesschemikalien.

#### Kanister austauschen bzw. nachfüllen

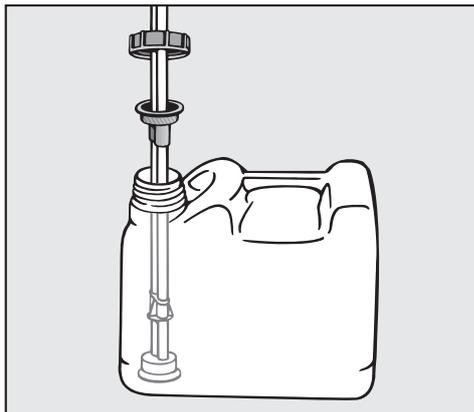
- Füllen Sie die jeweiligen Kanister mit Prozesschemie nach, wenn die entsprechende Meldung im Display des Reinigungsautomat angezeigt wird.

Füllen Sie die Vorratsbehälter rechtzeitig nach, um zu verhindern, dass sie vollständig leer gesaugt werden.

Ein leergesaugtes Dosiersystem muss vor dem nächsten Programmstart entlüftet werden.

Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten.

- Schrauben Sie die Dosierlanze ab und entnehmen Sie diese. Legen Sie die Sauglanze auf einen leicht zu reinigenden Untergrund.
- Füllen oder tauschen Sie den Behälter, setzen Sie die Dosierlanze ein und drehen Sie den Verschlussdeckel fest zu.



- Passen Sie die Dosierlanze durch verschieben an die Containergröße an, bis sie den Kanisterboden erreicht hat.

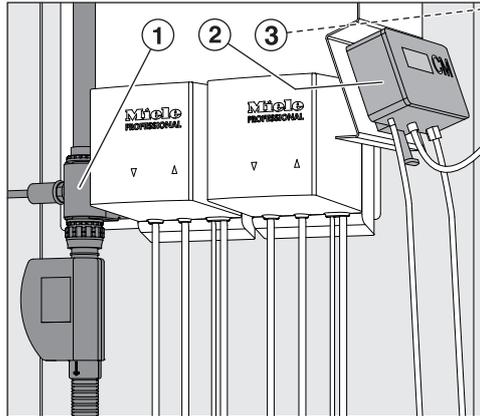
Achten Sie auf eine knickfrei Schlauchverlegung.

### Durchflussmengenmesser FlowMeter FM (Teilentsalzung)

Der Durchflussmengenmesser ① misst die Abgabemenge des aufbereiteten Wassers und zeigt es im FlowMeter FM ② an.

Bei Überschreiten der eingestellten Abnahmemenge oder bei Auftreten eines Fehlers wird ein optisches (LED) ③ und akustisches Signal ausgegeben.

Ist die Entsalzungspatrone erschöpft muss sie ausgetauscht und aufbereitet werden.



- **Patrone TE P 2000 und TE P 2800:**

Die mit regenerierbaren Harzen gefüllte Patrone zur Aufbereitung an eine Regenerier-Station schicken.

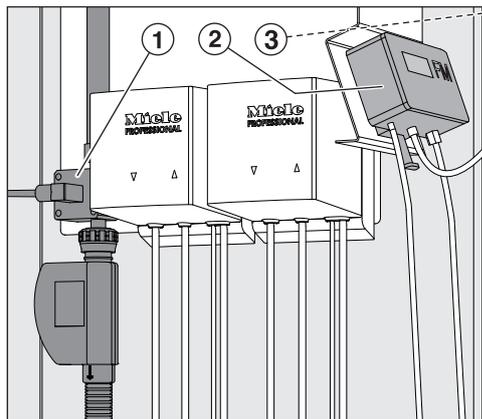
- **Patrone LP 2800:**

Harze austauschen. Eine Gebrauchsanweisung liegt dem „Harzaustausch-Set E 316“ bei.

### Leitwertmessmodul ConductivityMeter CM (Vollentsalzung)

Das Leitwertmessmodul ① misst den Leitwert des vollentsalzten Wassers und zeigt es im ConductivityMeter ② an, der im Bereich von 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (Microsiemens pro Zentimeter) gemessen wird. Dadurch wird eine Qualitätskontrolle des vollentsalzten Wassers ermöglicht.

Bei Erreichen des definierten Grenzwert oder bei auftreten eines Fehlers wird ein optisches (LED) ③ und akustisches Signal ausgegeben. Ist die Vollentsalzungspatrone erschöpft muss sie ausgetauscht und aufbereitet werden.

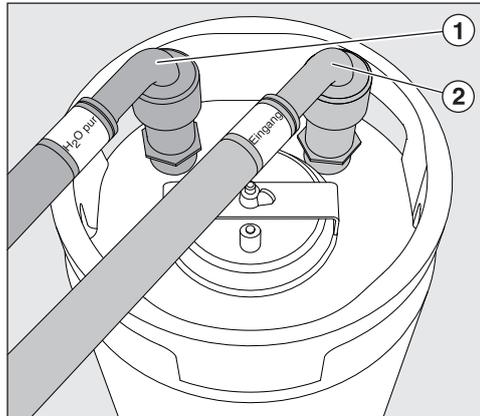


- **Patrone VE P 2000 und VE P 2800:**  
Die mit regenerierbaren Harzen gefüllte Patrone zur Aufbereitung an eine Regenerier-Station schicken.
- **Patrone LP 2800:**  
Harze austauschen. Eine Gebrauchsanweisung liegt dem „Harzaustausch-Set E 316“ bei.

## Anschlussmöglichkeiten

- Schrauben Sie die Schutzkappen von den Anschlussstutzen der Patrone ab.

### Patrone mit Schraubverbindung anschließen



- Schrauben Sie die Schläuche nach der Farbmarkierung an die Anschlussstutzen der Patrone an, „Eingang“ (rot) auf „Eingang“ (2), „H2O pur“ (grün) auf „Ausgang“ (1).

### Patrone mit Schnellkupplung anschließen

Zum schnellen Wechsel und Anschluss können die Patrone und Schläuche mit Schnellkupplungen ausgestattet werden (optionales Zubehör).

Das Vaterstück der Schnellkupplung bei der ersten Montage auf die Gewindeanschlüssen (Ein-Ausgang) der Patrone schrauben. Bei Erstbetrieb die Dichtigkeit überprüfen.

- Die Schläuche mit der jeweiligen Farbmarkierung auf das Kuppelungsstück der Patrone aufsetzen und herunterdrücken bis es fest eingerastet ist.
- Zum lösen der Schnellkupplung den Ring am Schlauchende nach oben ziehen und den Schlauch abziehen.

### Patrone an das Wassernetz und den Reinigungsautomaten anschließen

- Führen Sie die Schläuche durch die dafür vorgesehene Öffnung auf der Rückseite des Unterschranks UG 70-60/80
- Achten Sie bei der Schlauchverlegung darauf, dass die Schläuche nicht abgeknickt werden.
- Schließen Sie den Schlauch „H<sub>2</sub>O pur“ (grün) an das Magnetventil für AD-Wasser bzw. an den AD-Wasserzulaufschlauch des Reinigungsautomaten an.
- Schließen Sie den Schlauch „Eingang“ (rot) an das bauseitige Kaltwasser-Absperrventil der Wasserversorgung an.

#### **Wichtig**

Der Wasserdruck (Fließdruck) muss zwischen 250 - 1000 kPa Überdruck (2,5 - 10 bar) liegen.  
Die Wassertemperatur darf 20 °C nicht übersteigen.

- Patrone entlüften**
- Öffnen Sie das Entlüftungsventil durch eine Linksdrehung.
  - Öffnen Sie das Kaltwasser-Absperrventil so lange, bis Wasser aus dem Entlüftungsventil austritt.
  - Schließen Sie das Entlüftungsventil.

Die Wasserentsalzung ist betriebsbereit.

- Patrone einsetzen**
- Stellen Sie die angeschlossene Patrone in den hinteren Bereich des Unterschranks UG 70-60/80.  
Der vordere Bereich kann für eine Reserve-Patrone genutzt werden.

### Patrone ausbauen

- Schließen Sie das Kaltwasser-Absperrventil.
- Öffnen Sie, wenn vorhanden, den Zapfhahn für manuelle AD-Wasserentnahme, oder:
- Öffnen Sie das Entlüftungsventil der Patrone und lassen Sie den Wasserüberdruck entweichen.  
**Dabei kann Wasser austreten welches Sie mit einem Lappen auffangen sollten.**
- Schrauben Sie die Schläuche ab.
- Lassen Sie durch umstülpen der Patrone das Restwasser in einen Abguss ablaufen.

### Leerpatrone LP 2800

Die Patrone LP 2800 wird ungefüllt geliefert und muss vor Ort mit 19l Einweg-Harzen gefüllt werden (siehe „Patrone LP 2800 mit Einweg-Harzen füllen“).

Bei Erschöpfung werden diese Harze gegen neue Einweg-Harze ausgetauscht.

Einwegharze oder nicht regenerierbare Harze sind entsprechend Abfallschlüssel 190905 zusammen mit dem Restmüll oder entsprechendem Gewerbeabfall zu entsorgen.

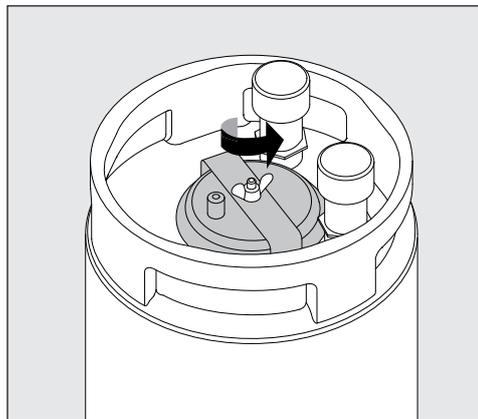
Um das Füllen und Umfüllen der Leerpatrone LP 2800 mühelos durchführen zu können, empfehlen wir als Erstausrüstung, zusätzlich zur Patrone:

- Das Original Miele Harzaustausch-Set E 316, bestehend aus 30 l Kunststoff-Bauchfass mit Spezialdeckel und Trichter.
- 2 Beutel Vollentsalzung Einweg-Harze E 315 à 10 l, mit Filtersack für die erschöpften Harze.

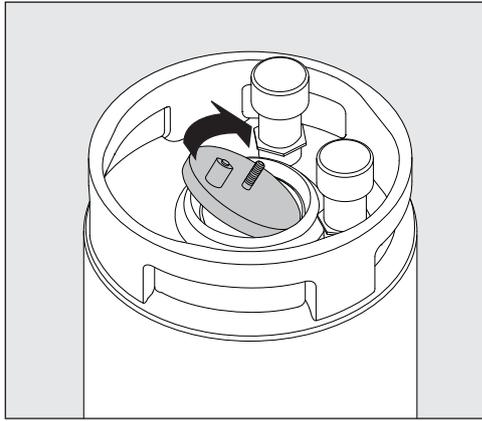
### Leerpatrone LP 2800 mit Einwegharz füllen

Die Leerpatrone LP 2800 kann sowohl mit Harz zur Teilentsalzung wie auch Vollentsalzung (E315) befüllt werden.

#### Spanndeckel öffnen

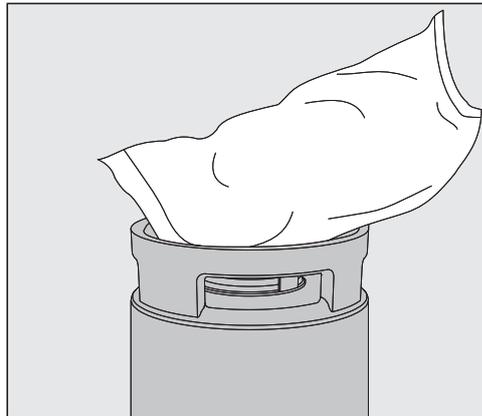


- Lösen Sie die Flügelmutter (Halten Sie dabei den Deckel fest, damit er nicht in die Patrone fällt).
- Heben Sie den Spannbügel ab.



- Öffnen Sie den Deckel.

### Harze einfüllen



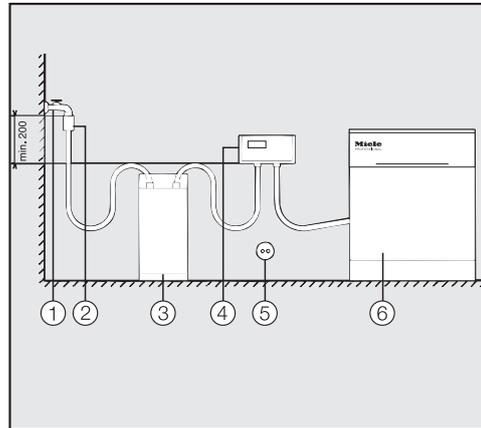
- Setzen Sie den Trichter auf die Einfüllöffnung der Patrone .
- Schneiden Sie beide Beutel mit den Einweg-Harzen an einer Ecke auf und entleeren sie in die Patrone .
- Säubern Sie die Einfüllöffnung der Patrone von anhaftendem Harz.
- Setzen Sie den Deckel ein, Halten Sie ihn am Entlüftungsventil fest und schrauben ihn mit Spannbügel und Flügelmutter fest.

### Wandmontage FlowMeter / ConductivityMeter

Die Anzeigergeräte zur Wasserqualität können auch außerhalb des Unterschranks UG 70-60/80 an der Wand angebracht werden.

Eine entsprechende Wandhalterung liegt den Anzeigergeräten bei.

Beachten Sie bei der alternativen Montage die Reihenfolge der einzelnen Komponenten:



Der Anschluss des Anzeigergerätes erfolgt immer hinter der Wasserentsalzungspatrone, also in folgender Reihenfolge: Wasserhahn ① - Rückflussverhinderer mit Rohrbelüfter nach DIN EN 1717 ② - Wasserentsalzungspatrone ③ - Anzeigergerät FM/CM ④ - Reinigungsautomat ⑥.

Der Elektroanschluss ⑤ erfolgt über den Stecker an einer Steckdose mit Schutzkontakt .

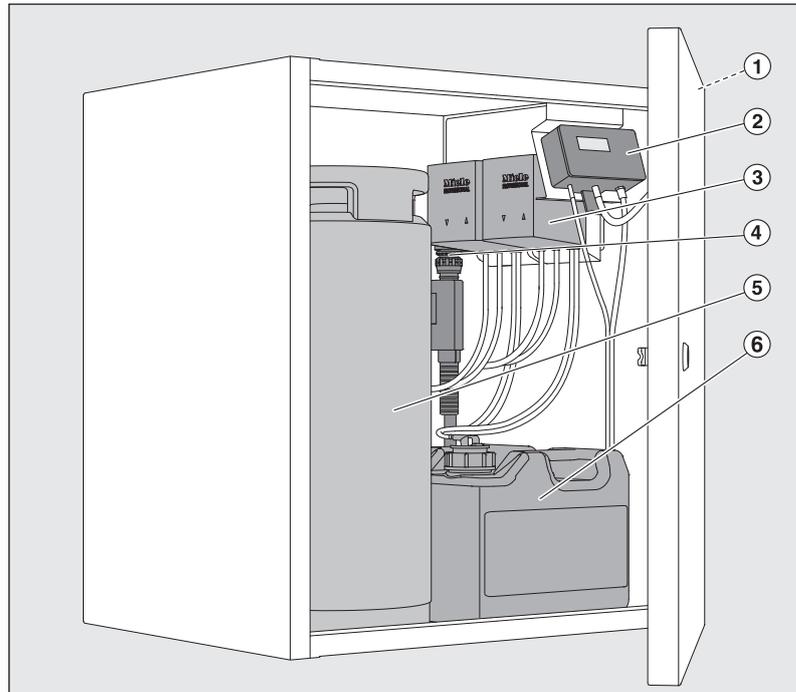
### Wartung

Die Wartung des Unterschranks UG 70-60/80 erfolgt im Rahmen der Wartung des Reinigungsautomaten durch den Miele Kundendienst.

## da - Indhold

---

<b>Beskrivelse af produktet</b> .....	19
Beskrivelse af underbygningsskabet .....	19
Eksterne DOS-moduler og proceskemikalier .....	19
Afsaltning af vand.....	19
Patroner til delvis afsaltning med flowmeter .....	19
Patroner til total afsaltning med ledningsevnefølger .....	20
<b>Råd om sikkerhed og advarsler</b> .....	21
Bortskaffelse .....	22
<b>Miljøbeskyttelse</b> .....	23
Bortskaffelse af emballagen .....	23
Bortskaffelse af et gammelt produkt.....	23
<b>Døren åbnes og lukkes</b> .....	24
Døren åbnes .....	24
Døren lukkes.....	24
<b>Eksterne DOS-moduler og proceskemikalier</b> .....	25
Betjeningsvejledning .....	25
Beholder udskiftes .....	25
<b>Afsaltning af vand</b> .....	26
Flowmeter FM (delvis afsaltning).....	26
Ledningsevnefølger LM (total afsaltning).....	27
Tilslutningsmuligheder .....	28
Patron med skruetilslutning tilsluttes .....	28
Tilslutning af patron med lynkobling .....	28
Patronen tilsluttes til vandnettet og rengøringsmaskinen .....	29
Udluftning af patronen.....	29
Isætning af patron .....	29
Demontering af patron .....	29
Tom patron LP 2800 .....	30
Tom patron LP 2800 fyldes med engangsharpiks.....	30
Låget åbnes.....	30
Påfyldning af harpiks .....	31
Vægmontering flowmeter / ledningsevnefølger .....	32
Vedligeholdelse .....	32



- ① LED til tilstandsovervågning ved lukket dør
- ② Displayenhed FM (delvis afsaltning), LM (totalafsaltning)
- ③ DOS-moduler
- ④ Vandtilslutning med værdi på behandlet vand (delvis afsaltning) eller ledningsevnmåler (total afsaltning)
- ⑤ Patroner til afsaltning
- ⑥ 5 liters beholder med proceskemikalie

### Beskrivelse af underbygningsskabet

Underbygningsskab UG 70-60/80 er et 70 cm højt underbygningsskab til 60 cm brede rengøringsmaskiner egnet til opbevaring af demineraliseringsanlæg til delvis eller totalt afsaltning og/eller til proceskemikalier og eksterne doseringssystemer.

### Eksterne DOS-moduler og proceskemikalier

Underbygningsskabet UG 70-60/80 er velegnet til sikker opbevaring af proceskemikalier og eksterne DOS-moduler.

Det kan rumme to 5-liters beholdere og to doseringssystemer DOS G 80 / DOS K 85.

DOS-modulerne er udstyret med niveauovervågning. Den reagerer med en fejlmelding i rengøringsmaskinens display, når niveauet i beholderen er for lavt.

### Afsaltning af vand

Derudover kan der i underbygningsskab UG 70-60/80 opbevares to vandafsaltningspatroner med de pågældende værdier.

## da - Beskrivelse af produktet

---

### Patroner til delvis afsaltning med flowmeter

Ved delvis afsaltning omdannes karbonathårdheden ved hjælp af binding af calcium- og magnesiumioner til frie kulsyrer og vand, hvorved saltindholdet i vandet reduceres.

En påkrævet udskiftning af patronen vises med et flowmeter.

- **Patron til delvis afsaltning TE P 2000**  
er fyldt med 12,5 l harpiks
- **Patron til delvis afsaltning TE P 2800**  
er fyldt med 19 l harpiks.

### Patroner til total afsaltning med ledningsevne måler

Et demineraliseringsanlæg fjerner alle salte og mineraler fra vandet. Ledningsevne måleren viser ledningsevnen i det demineraliserede vand, som måles i  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens pr. centimeter). Herved er det muligt at foretage en kvalitetskontrol af det demineraliserede vand.

- **Patron til totalafsaltning VE P 2000**  
er fyldt med 12,5 l harpiks.
- **Patron til totalafsaltning VE P 2800**  
er fyldt med 19 l harpiks.

Patronerne er fyldt med regenererbar harpiks, som skal bortskaffes, når det er opbrugt.

Den første ibrugtagning af underbygningsskab UG 70-60/80 samt instruktion af betjeningspersonalet foretages af Miele Teknisk Service eller autoriserede fagfolk.

Følg brugsanvisningen til vandafsaltningspatronerne, ledningsevne måleren, flowmeteret og rengøringsmaskinen og i den forbindelse specielt rådene om sikkerhed og advarsler ved håndtering af proceskemikalier.

Underbygningsskab UG 70-60/80 og det monterbare tilbehør overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog medføre skader på personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen grundigt, inden underbygningsskabet og det monterbare tilbehør tages i brug. Den indeholder vigtige anvisninger om opstilling, sikkerhed, brug og vedligeholdelse. Derved beskyttes brugeren, og skader på underbygningsskabet undgås. Gem venligst brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer!

### **Teknisk sikkerhed**

- ▶ Underbygningsskabet og det monterbare tilbehør må kun sættes i drift, vedligeholdes og reparerer af Miele Teknisk Service eller en anden kvalificeret fagmand. Installation, vedligeholdelse eller reparation foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for brugeren, og Miele kan ikke gøres ansvarlig herfor.
- ▶ Betjeningen må udelukkende udføres af personale, som er instrueret i brugen. Personalet skal undervises og skoles regelmæssigt.
- ▶ Kontroller underbygningsskabet UG 70-60/80 og det monterbare tilbehør for synlige skader, inden det tages i brug. Tag aldrig et beskadiget underbygningsskab i brug. Et beskadiget underbygningsskab kan betyde fare for sikkerheden!
- ▶ Tag straks underbygningsskabet UG 70-60/80 ud af brug, hvis det er beskadiget eller utæt, og kontakt Miele Teknisk Service eller en anden kvalificeret fagmand.
- ▶ Nationale lovmæssige retningslinjer vedr. vandtilslutning skal overholdes.

### Den daglige brug

- ▶ Vandet fra afsaltningspatronerne er ikke drikkevand!
- ▶ Underbygningsskab UG 70-60/80 og området lige omkring det må aldrig spules med vandslange eller højtryksrensere.
- ▶ Det udvendige kabinet må ikke komme i kontakt med syreholdige opløsninger/dampe for at undgå korrosionsdannelse.
- ▶ Ved udskiftning af harpiks må der kun anvendes testet og godkendt engangsharpiks.
- ▶ Denne tilbehørsdel må kun tilsluttes til maskiner, der er godkendt af Miele.

### Børn i nærheden

- ▶ Hold altid øje med børn, der opholder sig i nærheden af underbygningsskab UG 70-60/80. Lad dem aldrig lege med underbygningsskabet. De kan risikere at lukke sig inde i underbygningsskabet!
- ▶ Børn må ikke anvende underbygningsskab UG 70-60/80.

### Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf rester af harpiks og vand af sikkerhedsmæssige grunde og af hensyn til miljøet. Følg gældende sikkerhedsbestemmelser. Gør låsen i døren ubrugelig, så børn ikke kan lukke sig inde. Bring derefter underbygningsskab UG 70-60/80 til en genbrugsstation.
- ▶ Engangsharpiks eller ikke-regenererbar harpiks skal bortskaffes i henhold til forskrifterne sammen med restaffald eller tilsvarende industriaffald.

Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået, fordi ovenstående råd om sikkerhed og advarsler ikke er blevet fulgt.

### **Bortskaffelse af emballagen**

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

### **Bortskaffelse af et gammelt produkt**

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også skadelige stoffer, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan det skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste opsamlingssted eller den lokale genbrugsstation, så delene kan blive genanvendt.

Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

## da - Døren åbnes og lukkes

---

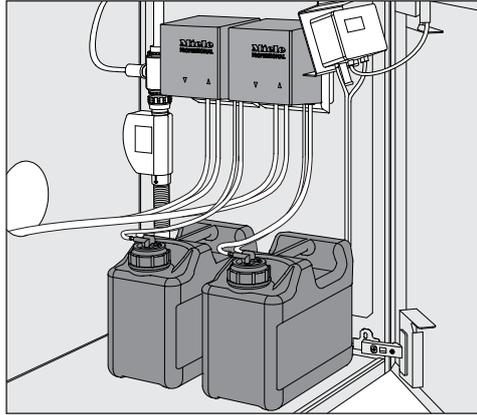
### **Døren åbnes**

- Sæt nøglen i låsen, og lås døren op ved at dreje imod urets retning. Nøglen bliver siddende i låsen i oplåst tilstand og kan bruges til at åbne døren med.

### **Døren lukkes**

- Luk døren med et tryk.
- Drej nøglen i retning med uret, til den ikke kan komme længere. Nøglen trykkes ud ved hjælp af en fjedermekanisme.

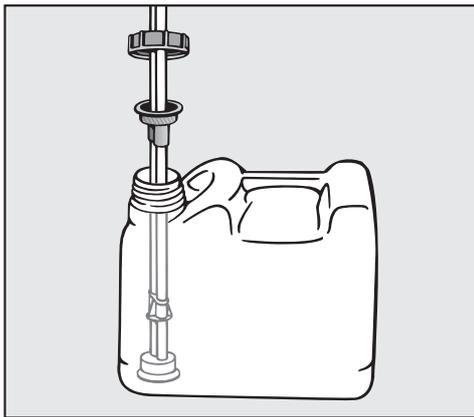
## Betjeningsvejledning



De eksterne DOS-moduler doserer automatisk flydende proceskemikalier i de pågældende programtrin.

### Beholder udskiftes

- Udskift de pågældende beholdere med proceskemikalier, når der vises en melding i rengøringsmaskinens display.
- Skru doseringslansen af, og tag den ud. Læg sugelansen på et underlag, der er nemt at rengøre.
- Udskift beholderen, sæt doseringslansen i, og stram låget til.



- Tilpas doseringsslangen til beholderens størrelse ved at skubbe den ned i bunden af beholderen.

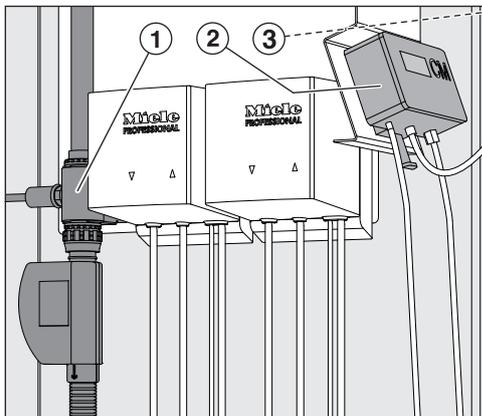
Sørg for, at der ikke kommer knæk på slangen.

### Flowmeter FM (delvis afsaltning)

Flowmeteret ① måler mængden af det regenererede vand og viser det i flowmeter FM ② .

Ved overskridelse af den indstillede mængde eller hvis der optræder en fejl, lyser en LED ③, og der lyder et akustisk signal.

Hvis afsaltningspatronen er opbrugt, skal den udskiftes og regenereres.



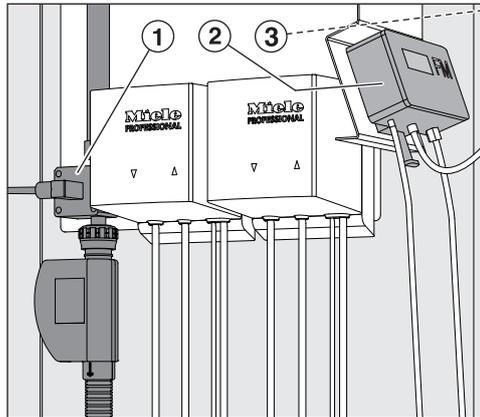
- **Patron TE P 2000 og TE P 2800:**  
Bortskaffes efter brug.
- **Patron LP 2800:**  
Harpiksen udskiftes. Der er vedlagt en brugsanvisning til harpiksudskiftningssæt E 316.

### Ledningsevнемåler LM (total afsaltning)

Ledningsevнемåleren ① måler ledningsevnen i det totalt afsaltede vand og viser det i displayet ②, som måles i området 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens pr. centimeter). Dette gør det muligt at foretage en kvalitetskontrol af det totalt afsaltede vand.

Ved opnåelse af den definerede grænseværdi eller hvis en fejl indtræffer, lyser en LED ③, og der lyder et akustisk signal.

Hvis partronen til total afsaltning er tømt, skal den udskiftes.

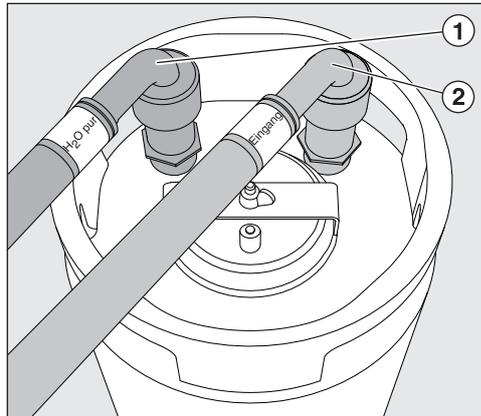


- **Patroner VE P 2000 og VE P 2800:**  
Bortskaffes efter brug.
- **Patron LP 2800:**  
Harpiksen udskiftes. Der er vedlagt en brugsanvisning til harpiksudskiftningsæt E 316.

## Tilslutningsmuligheder

- Skru beskyttelseskapperne af patronens tilslutningsstudser.

### Patron med skruetilslutning tilsluttes



- Skru slangerne på patronens tilslutningstudser iht. farvemarkeringen, "indgang" (rød) på "indgang" ②, "H2O pur" (grøn) på "udgang" ①.

### Tilslutning af patron med lynkobling

For hurtig udskiftning og tilslutning kan patroner og slanger udstyres med lynkoblinger (ekstraudstyr).

Skru ved første montering hanparten på lynkoblingen på patronernes gevindtilslutninger (ind-/udgang).

Kontroller tætheden ved første brug.

- Anbring slangerne med den pågældende farvemarkering på patronens koblingsstykke, og tryk det nedad, til det går i hak.
- Lynkoblingen løsnes ved at trække ringen på slangeenden opad og trække slangen af.

### Patronen tilsluttes til vandnettet og rengøringsmaskinen

- Før slangerne gennem den beregnede åbning på bagsiden af underbygningsskab UG 70-60/80
- Sørg for, at slangerne ved anbringelsen ikke lægges med knæk.
- Tilslut slange "H2O pur (grøn) til magnetventilen til AD-vand eller til AD-vandtilløbsslangen på rengøringsmaskinen.
- Tilslut slangen "indgang" (rød) til vandforsyningens spærreventil til koldt vand på opstillingsstedet.

#### Vigtigt

Vandtrykket (flydestrykket) skal ligge mellem 250 - 1000 kPa overtryk (2,5 - 10 bar).

Vandtemperaturen må ikke overstige 20 °C.

### Udluftning af patronen

- Åbn udluftningsventilen ved at dreje den mod venstre.
- Åbn spærreventilen til koldt vand, indtil der kommer vand ud af udluftningsventilen.
- Luk udluftningsventilen.

Anlægget til totalt afsaltet vand er klar til brug.

### Isætning af patron

- Stil den tilsluttede patron ind i det bageste område i underbygningsskab UG 70-60/80.  
Det forreste område kan benyttes til en reservepatron.

### Demontering af patron

- Luk for spærreventilen til koldt vand.
- Hvis der findes en forsyningsshane til manuelt udtag af demineraliseret vand, åbnes denne. Eller:
- Åbn patronens udluftningsventil, og lad vandovertrykket sive ud.  
**Der kan da trænge vand ud, som tørres op med en klud.**
- Skru slangerne af.
- Vend patronen på hovedet, og lad restvandet løbe ud i et afløb.

### Tom patron LP 2800

Patron LP 2800 leveres i tom stand og skal påfyldes 19 l engangsharpiks på opstillingsstedet (se afsnittet Påfyldning af engangsharpiks i patron LP 2800).

Når harpiksen er opbrugt, udskiftes den med ny engangsharpiks.

Engangsharpiks eller ikke-regenererbar harpiks skal bortskaffes i henhold til forskrifterne sammen med restaffald eller tilsvarende industriaffald.

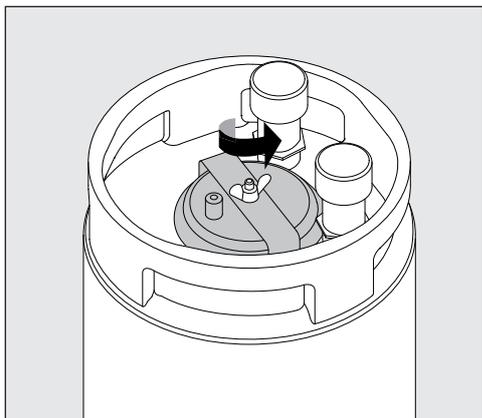
For nem fyldning og omfyldning af tom patron LP 2800 anbefaler vi, at man ud over patronen også anskaffer følgende startudstyr:

- Det originale Miele harpiksudskiftningssæt E 316 bestående af 30 l plasttønde med speciallåg og tragt.
- 2 poser engangsharpiks til totalafsaltning E 315 a 10 l, med filterpose til den brugte harpiks.

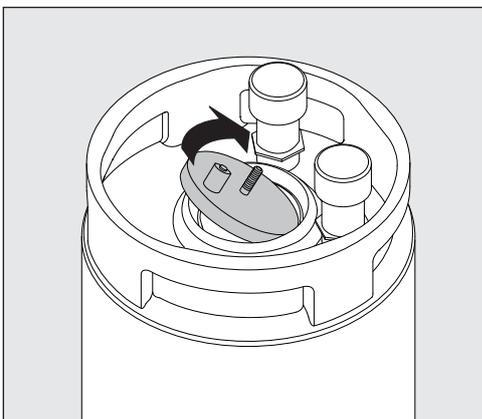
### Tom patron LP 2800 fyldes med engangsharpiks

Den tomme patron LP 2800 kan både fyldes med harpiks til delvis afsaltning og totalafsaltning (E315).

#### Låget åbnes

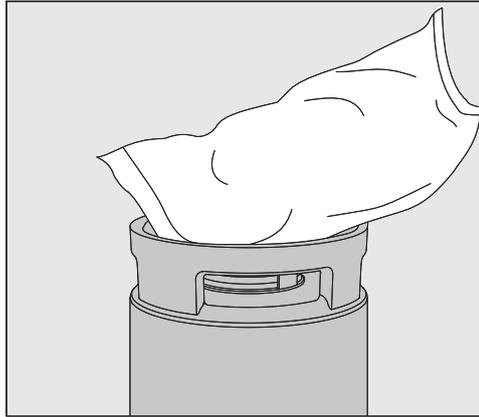


- Løsn vingemøtrikken (sørg for at holde fast i låget, så det ikke falder ned i patronen).
- Løft spændbøjlen af.



- Åbn låget.

### Påfyldning af harpiks



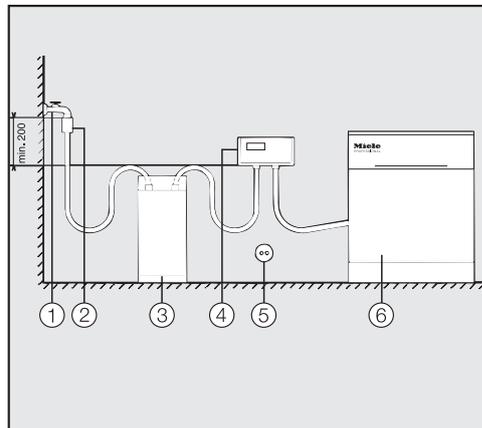
- Sæt tragten i patronens påfyldningsåbning.
- Klip begge poser med engangsharpiks op i et af hjørnerne, og tøm posernes indhold ned i patronen.
- Rengør patronens påfyldningsåbning for overskydende harpiks.
- Sæt låget på, hold det fast på udluftningsventilen, og skru det fast med spændbøjlen og vingemøtrikken.

### Vægmontering flowmeter / ledningsevnmåler

Displayenhederne til visning af vandkvaliteten kan også anbringes væk fra underbygningsskab UG 70-60/80 på væggen.

Der følger en egnet vægholder med displayenhederne.

Vær ved alternativ montering opmærksom på rækkefølgen af de enkelte komponenter:



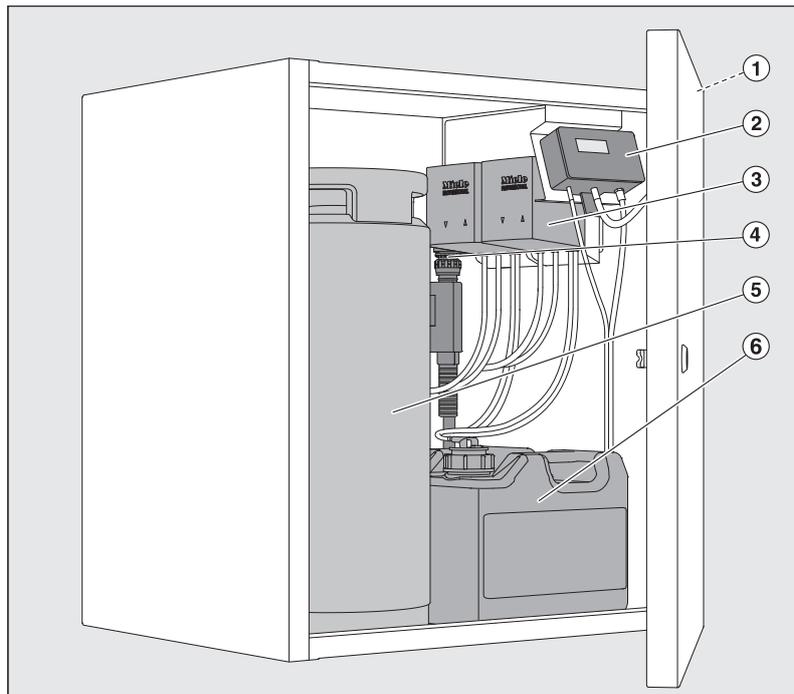
Tilslutning af displayenhederne sker altid bag vandafsaltningsspatronen, altså i følgende rækkefølge: Vandhane ① - kontraventil med rør-afbryder i.h.t. DIN EN 1717 ② - vandafsaltningsspatron ③ - displayenhed FM/LM ④ - rengøringsmaskine ⑥.

Eltilslutningen ⑤ sker via stik i en stikkontakt med jordforbindelse.

### Vedligeholdelse

Vedligeholdelse af underbygningsskab UG 70-60/80 foretages af Miele Teknisk Service som led i vedligeholdelse af rengøringsmaskinen.

<b>Product description</b> .....	34
Guide to the appliance .....	34
External DOS modules and chemical agents.....	34
Water demineralisation .....	34
Partial demineralisation cartridges with flow meter.....	34
Full demineralisation cartridges with conductivity meter .....	35
<b>Warning and Safety instructions</b> .....	36
Disposal.....	37
<b>Caring for the environment</b> .....	38
Disposal of the packing material .....	38
Disposing of your old machine.....	38
<b>Opening and closing the door</b> .....	39
Opening the door .....	39
Closing the door.....	39
<b>External DOS modules and chemical agents</b> .....	40
Instructions for use.....	40
Replacing or refilling containers .....	40
<b>Water demineralisation</b> .....	41
FM Flow meter (partial demineralisation) .....	41
CM Conductivity meter (full demineralisation) .....	42
Connection options .....	43
Connect the cartridge using the screw connectors. ....	43
Connecting cartridges with quick release couplings .....	43
Connecting cartridges to the mains water supply and the washer-disinfector.....	44
Venting the cartridges .....	44
Inserting a cartridge .....	44
Removing a cartridge .....	44
LP 2800 empty cartridge.....	45
Filling an empty LP 2800 cartridge with single use resin .....	45
Unclamping the lid .....	45
Filling with resin .....	46
Wall mounted FlowMeter / ConductivityMeter.....	47
Maintenance.....	47



- ① LED for status monitoring when door is closed
- ② Display unit FM (partially demineralised), CM (fully demineralised)
- ③ DOS modules
- ④ Water connection with flow meter (partially demineralised) or conductivity meter (fully demineralised)
- ⑤ Demineralisation cartridge
- ⑥ 5 litre container with chemical agents

### **Guide to the appliance**

The UG 70-60/80 is a 70 cm high housing unit designed for 60 cm wide washer-disinfectors to accommodate partial or complete water demineralisation systems and/or for chemical agents and external dispensing systems.

### **External DOS modules and chemical agents**

The UG 70-60-/80 unit is suitable for safely accommodating chemical agents and external DOS modules.

It can accommodate two 5 litre containers and two DOS G 80 / DOS K 85 dispensing systems.

The DOS modules are equipped with a monitor which sends a message to the washer-disinfector if the level drops below the minimum.

### **Water demineralisation**

Two water demineralisation cartridges can also be accommodated in the UG 70-60/80 unit, each with a meter and a display unit.

### **Partial demineralisation cartridges with flow meter**

With partial demineralisation, carbonate hardness is reduced by binding calcium and magnesium ions, thereby reducing the mineral content of the water.

The flow meter indicates when the cartridge requires changing.

- **TE P 2000 partial demineralisation cartridge**

Filled with 12.5 l resin.

- **TE P 2800 partial demineralisation cartridge**

Filled with 19 l resin.

### **Full demineralisation cartridges with conductivity meter**

Full demineralisation removes all salts and minerals from water.

The conductivity meter shows the conductivity level of the demineralised water in  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens per centimetre) to enable quality control of the demineralised water.

- **VE P 2000 full demineralisation cartridge**

Filled with 12.5 l resin.

- **VE P 2800 full demineralisation cartridge**

Filled with 19 l resin.

The cartridges are filled with renewable resin which can be regenerated after depletion. The whole cartridge can be sent to a regeneration station for reprocessing.

The UG 70-60/80 unit has to be commissioned before first use and operators trained in its use by a Miele technician or authorised person only.

Please follow the operating instructions for the water demineralisation cartridges, conductivity meter, flow meter and the washer-disinfector, and pay particular attention to the warning and safety instructions regarding contact with chemical agents.

## en - Warning and Safety instructions

---

The UG 70-60/80 unit and built-in accessories comply with current safety requirements. Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property.

To avoid the risk of accidents and damage to the unit, please read these instructions carefully before using it, and any accessories in it, for the first time. They contain important information on its installation, safe use and maintenance. Keep these instructions in a safe place and pass them on to any future owner.

### **Technical safety**

- ▶ The UG 70-60/80 unit and built-in accessories must only be installed, commissioned, maintained and repaired by the Miele Service Department or an authorised Miele Service dealer. Installation, repairs and other work by unqualified persons could be dangerous and Miele will not be held liable.
- ▶ The unit must only be operated by appropriately trained personnel. They must be instructed and trained regularly.
- ▶ Check the UG 70-60/80 unit and built-in accessories before use for any visible damage. Do not use a damaged unit. It could be dangerous.
- ▶ In the event of a damaged or leaking UG 70-60/80 unit, switch it off immediately and call the Miele Service Department or an authorised Miele Service dealer.
- ▶ National plumbing regulations must be observed.

### Correct use

- ▶ The water from demineralisation cartridges is not drinking water.
- ▶ Never clean the UG 70-60/80 unit or near vicinity with a water hose or a pressure washer.
- ▶ Ensure that the outer casing of the machine does not come into contact with solutions or steam containing acid to avoid any corrosion damage.
- ▶ When replacing resin, use only tested and approved single use resin.
- ▶ This unit must only be connected to Miele-approved machines.

### Safety with children

- ▶ Supervise children in the vicinity of the UG 70-60/80 unit and do not let them play with it. There is a danger, among other things, of getting locked inside it.
- ▶ Children must not operate the UG 70-60/80 unit.

### Disposal

- ▶ For safety and environmental reasons, all residual resin and water must be disposed of in accordance with relevant safety regulations. Disable the door lock so that children cannot become trapped inside before disposing of the UG 70-60/80 unit appropriately.
- ▶ Single use resin or resin which cannot be reactivated must be disposed of together with refuse or other similar industrial waste in accordance with EWC Waste disposal code 190905 for saturated or spent ion exchange resins.

Miele cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety instructions.

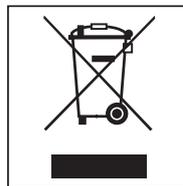
### **Disposal of the packing material**

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

### **Disposing of your old machine**

Electrical and electronic machines often contain valuable materials. They also contain materials which, if handled or disposed of incorrectly, could be potentially hazardous to human health and to the environment. They are, however, essential for the correct functioning of your machine. Please do not therefore dispose of it with your household waste.



Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre or contact your dealer for advice.

Ensure that it presents no danger to children while being stored for disposal.

### **Opening the door**

- Insert the key into the lock and turn it anti-clockwise to unlock the door.

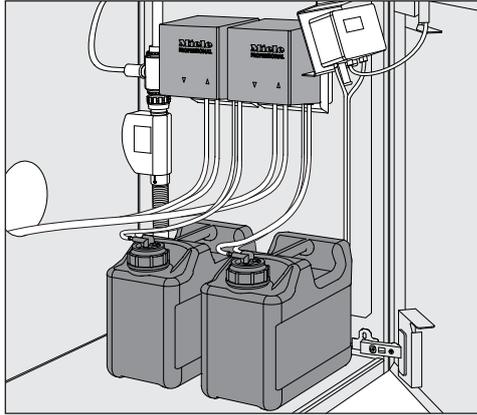
The key can be left in the lock and used as a handle to pull the door open.

### **Closing the door**

- Push the door shut.
- Turn the key clockwise as far as it will go.

The key will be ejected by a spring mechanism.

### Instructions for use



The external DOS modules automatically dispense chemical agents at the correct programme stages.

### Replacing or re-filling containers

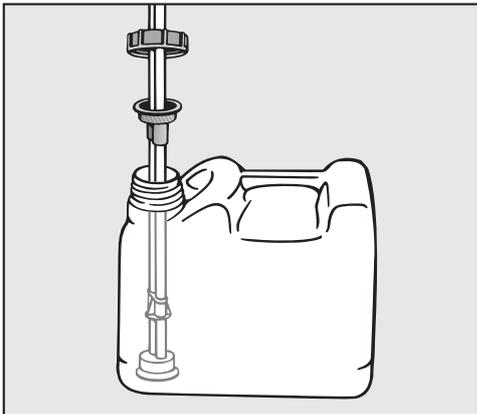
- Fill the relevant container with chemical agent when a refill reminder appears in the washer-disinfector's display.

Refill the container in good time to prevent the dispensing system being emptied completely.

If a container has been emptied, the dispensing system has to be vented before the start of the next programme.

Follow the information in the operating instructions for the washer-disinfector.

- Unscrew and remove the siphon and place it on a surface which is easy to clean.
- Fill or replace the container, fit the siphon and secure the lid.



- Feed the siphon into the container until it reaches the bottom.

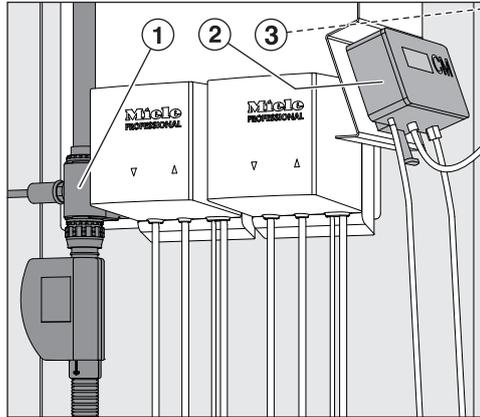
Make sure the hose is not kinked.

### FM Flow meter (partial demineralisation)

A throughflow monitor ① measures the amount of processed water and displays this in the FM flow meter ②.

If the set amount is exceeded, or if there is a fault, an optical LED lights up ③ and an acoustic signal is given.

If the demineralisation cartridge is depleted it must be replaced with a new one and the spent resin sent away for reprocessing.



- **TE P 2000 and TE P 2800 cartridges:**

Send cartridges filled with spent resin away for reprocessing.

- **LP 2800 cartridge:**

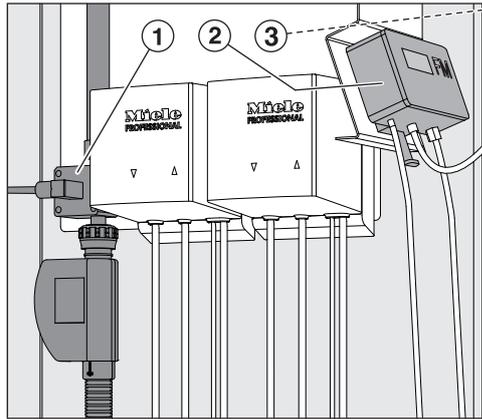
Replace the resin. The E 316 Resin replacement set is supplied with its own instruction manual.

### CM Conductivity meter (full demineralisation)

A conductivity module ① measures the conductivity level of the demineralised water in a range from 0 - 199.9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens per centimetre) and displays this in the conductivity meter ②. This enables quality control of the demineralised water.

If the defined limit value is reached or if a fault occurs, an optical LED lights up ③ and an acoustic signal is given.

If the demineralisation cartridge is depleted it must be replaced with a new one and the spent resin sent away for reprocessing.



- **VE P 2000 and VE P 2800 cartridges:**

Send cartridges filled with spent resin away for reprocessing.

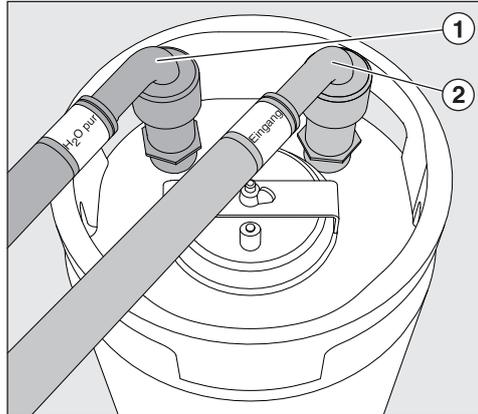
- **LP 2800 cartridge:**

Replace the resin. The E 316 Resin replacement set is supplied with its own instruction manual.

### Connection options

- Unscrew the safety caps from the cartridge connectors.

**Connect the cartridge using the screw connectors.**



- Connect the hoses according to the colour coding on the cartridge connectors,  
“Inlet (Eingang)” (red) to “In” ②,  
“H2O pur” (green) to “Out” ①.

**Connecting cartridges with quick release couplings**

The cartridges and hoses can be fitted with quick release couplings (optional accessory) for rapid changing and reconnection.

When installing for the first time, screw the male part of the quick release couplings to the threaded cartridge connectors (in-out). Check for leaks before using for the first time.

- Connect the hoses with the relevant colour coding to the cartridge couplings and press down until they click firmly into place.
- To release a quick release coupling pull the ring on the end of the hose upwards and pull the hose off.

### Connecting cartridges to the mains water supply and the washer-disinfector

- Guide the hoses through the openings provided on the back panel of the UG 70-60/80 unit.
- Ensure that the hoses are not kinked when doing this.
- Connect the “H2O pur” (green) hose to the solenoid valve for AD water or to the AD water inlet hose for the washer-disinfector.
- Connect the “Inlet (Eingang)” (red) hose to the on-site cold water mains supply stopcock.

#### Important

Water pressure (flow pressure) must be between 250 - 1000 kPa pressure (2.5 - 10 bar).

The water temperature must not exceed 20 °C.

### Venting the cartridges

- Open the valve by turning it anti-clockwise.
- Open the cold water stopcock until water escapes from the valve.
- Then close the valve.

The demineralisation cartridge is now ready for use.

### Inserting a cartridge

- Place the connected cartridges into the back of the UG 70-60/80 unit.  
The front area can be used to accommodate a spare cartridge.

### Removing a cartridge

- Close the cold water stopcock.
- Open the stopcock for drawing manual AD water (if available), or:
- Open the valve on the cartridge to release any pressure.  
**While doing this, water can escape which should be wiped up with a cloth.**
- Unscrew the hoses.
- Upend the cartridge to drain the residual water into a suitable outlet.

### LP 2800 empty cartridge

The LP 2800 cartridge is supplied unfilled and must be filled on site with 19 l of single use resin prior to use (see “Filling an empty LP 2800 cartridge with single use resin”).

When depleted replace the spent resin with new single use resin.

Single use resin or resin which cannot be reactivated must be disposed of together with refuse or other similar industrial waste in accordance with EWC Waste disposal code 190905 for saturated or spent ion exchange resins.

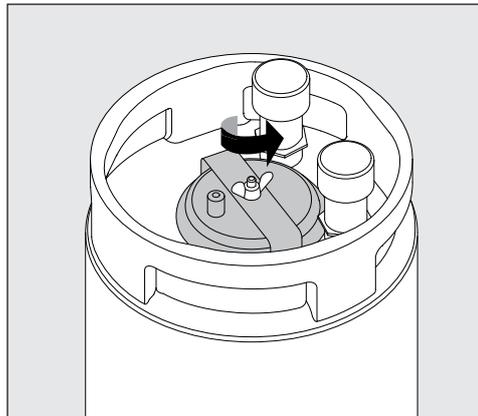
For easy filling and refilling of an empty LP 2800 cartridge, we recommend the following as basic equipment in addition to the cartridge:

- The original Miele E 316 refill set for single use resin, consisting of a 30 l plastic barrel with special lid and funnel.
- 2 x 10 l bags of single use resin for demineralisation with filter bag for depleted resin, E 315.

### Filling an empty LP 2800 cartridge with single use resin

The empty LP 2800 cartridge can be either filled with resin for partial demineralisation or for full demineralisation (E 315).

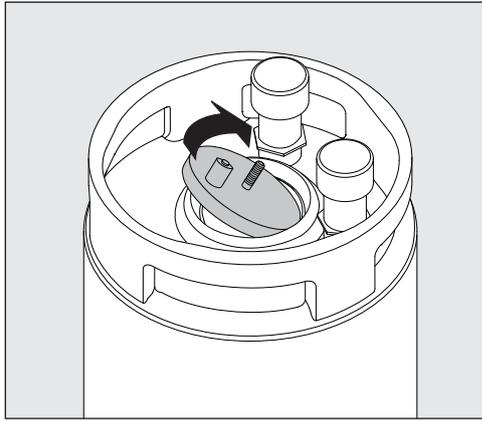
#### Unclamping the lid



- Loosen the wing nut (hold the lid while doing this so that it does not fall into the cartridge).
- Remove the clamp.

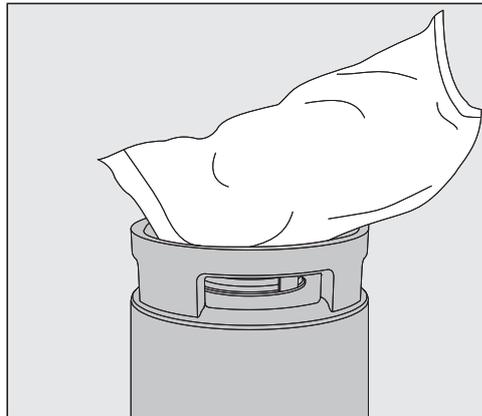
## en - Water demineralisation

---



- Open the lid.

### Filling with resin



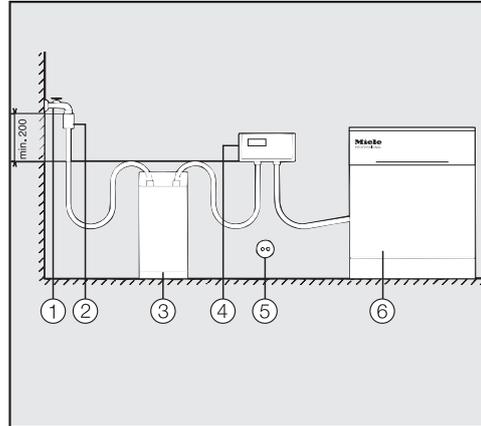
- Place the funnel in the cartridge.
- Cut the corners off both bags of single use resin and empty the contents into the cartridge.
- Remove any residual resin from the mouth of the cartridge.
- Replace the lid, hold it tightly by the valve and secure it with the clamp and wing nut.

### Wall mounted FlowMeter / ConductivityMeter

The water quality display devices can be mounted outside the UG 70-60/80 unit on the wall.

A suitable wall bracket is supplied with the display devices.

For alternative installation the sequence of individual components must be observed:



The display device is always connected behind the water demineralisation cartridge, i.e. in the following order: water stopcock ① - non-return valve with pipe aerator according to DIN EN 1717 ② - water demineralisation cartridge ③ - display device FM/CM ④ - washer-disinfector ⑥.

Electrical connection ⑤ is made via a switched plug and socket.

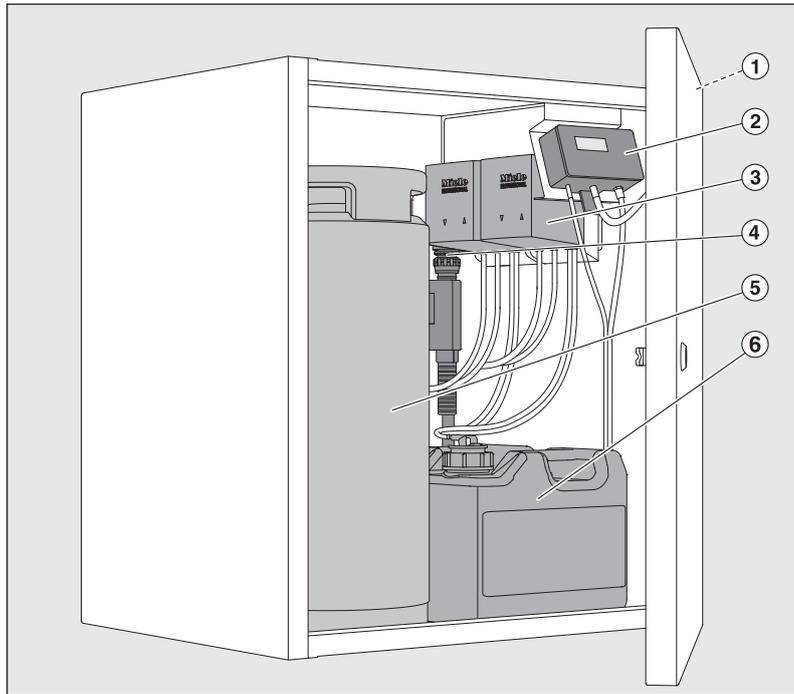
### Maintenance

The UG 70-60/80 unit should be serviced at the same time as the washer-disinfector by Miele Service.

## es - Contenido

---

<b>Descripción del aparato</b> .....	49
Descripción del aparato .....	49
Módulos DOS externos y química de proceso.....	49
Desalinización del agua.....	50
Cartucho de desalinización parcial con flujómetro .....	50
Cartucho de desalinización total de agua con ConductivityMeter (módulo medidor de conductividad).....	50
<b>Advertencias e indicaciones de seguridad</b> .....	51
Desestimación.....	52
<b>Su contribución a la protección del medio ambiente</b> .....	53
Eliminación del embalaje de transporte .....	53
Reciclaje de aparatos inservibles.....	53
<b>Abrir y cerrar la puerta</b> .....	54
Abrir la puerta.....	54
Cerrar la puerta .....	54
<b>Módulos DOS externos y química de proceso</b> .....	55
Instrucciones de manejo .....	55
Sustituir o rellenar los bidones.....	55
<b>Desalinización del agua</b> .....	56
Flujómetro medidor de caudal FM (desalinización parcial).....	56
Módulo medidor de conductividad ConductivityMeter CM (desalinización total) .....	57
Posibilidades de conexión.....	58
Conectar los cartuchos con unión roscada .....	58
Conectar los cartuchos con acoplamiento rápido .....	58
Conectar el cartucho a la red de agua y a la termodesinfectora .....	59
Purgar el cartucho .....	59
Colocar el cartucho .....	59
Desmontar el cartucho .....	59
Cartucho vacío LP 2800.....	60
Llenar el cartucho vacío LP 2800 con resina de un solo uso.....	60
Abrir la tapa protectora .....	60
Introducir la resina.....	61
Montaje en la pared del FlowMeter / ConductivityMeter .....	62
Mantenimiento.....	62



- ① LED para el control de estado con la puerta cerrada
- ② Indicador FM (desalinización parcial), CM (desalinización total)
- ③ Módulos DOS
- ④ Conexión de agua con tramo de medición (desalinización parcial) o módulo medidor de conductividad (desalinización total)
- ⑤ Cartucho de desalinización
- ⑥ Bidón de 5 litros con química de proceso

### Descripción del aparato

El armario inferior UG 70-60/80 es un armario inferior de 70 cm de altura para termodesinfectoras de 60 cm de anchura, apto para alojar los sistemas de tratamiento de agua para desalinización parcial o total y/o para química de proceso y sistemas de dosificación externos.

### Módulos DOS externos y química de proceso

El armario inferior UG 70-60-/80 es adecuado para un almacenamiento seguro de la química de proceso y de módulos DOS externos.

Puede alojar dos bidones de 5 litros y dos sistemas de dosificación DOS G 80 / DOS K 85.

Los módulos DOS están equipados con un sistema de supervisión del nivel de llenado que emite un mensaje en el display de la termodesinfectora cuando no se alcanza el nivel mínimo de llenado.

### Desalinización del agua

Además, en el armario inferior UG 70-60/80 pueden disponerse dos cartuchos de desalinización de agua con los tramos de medición y los aparatos de indicación correspondientes.

#### Cartucho de desalinización parcial con flujómetro

En caso de desalinización parcial, transforma la dureza de los carbonatos mediante el enlace de iones de calcio y magnesio, de forma que se reduce el contenido de sal del agua.

Un cambio de cartucho necesario se indicará a través de un flujómetro.

- **El cartucho de desalinización parcial de agua TE P 2000** se llena con 12,5 l de resina.
- **El cartucho de desalinización parcial de agua TE P 2800** se llena con 19 l de resina.

#### Cartucho de desalinización total de agua con ConductivityMeter (módulo medidor de conductividad)

Una desalinización total del agua elimina todas las sales y minerales del agua.

El módulo medidor de conductividad indica la conductividad del agua totalmente desalinizada, que se mide en  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens por centímetros). De este modo se posibilita un control de calidad del agua totalmente desalinizada.

- **El cartucho de desalinización total de agua VE P 2000** se llena con 12,5 l de resina.
- **El cartucho de desalinización total de agua VE P 2800** se llena con 19 l de resina.

Los cartuchos se llenan con resinas regenerables, que pueden tratarse (regenerarse) tras agotarse. Para el tratamiento puede enviarse el cartucho completo a una estación de regeneración.

La primera puesta en funcionamiento del armario inferior UG 70-60/80, así como la instrucción del personal de manejo, se llevan a cabo mediante el Servicio Post-Venta de Miele o sus técnicos autorizados.

Tenga en cuenta las instrucciones de manejo de los cartuchos de desalinización de agua, del ConductivityMeter (módulo medidor de conductividad), del flujómetro y las de la termodesinfectora y especialmente, las indicaciones de advertencia y seguridad en materia de productos químicos.

Este armario inferior UG 70-60/80 y el accesorio instalable cumple todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el manejo indebido o incorrecto del mismo puede causar daños materiales y entrañar peligros para la seguridad del usuario.

Lea detenidamente las instrucciones de manejo antes de poner en servicio el armario inferior y el accesorio instalable. Estas instrucciones contienen advertencias importantes relativas al emplazamiento, la seguridad de uso y el mantenimiento del aparato a fin de protegerse Vd. y evitar daños en mismo. Guarde las instrucciones de manejo y entréguelas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

### **Seguridad técnica**

- ▶ La puesta en funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del armario inferior UG 70-60/80 y del accesorio instalable se realizarán exclusivamente por el Servicio Post-Venta Miele, por un distribuidor o por personal técnico autorizado y cualificado. ¡La realización de trabajos de instalación, mantenimiento o reparación por personal no autorizado puede ocasionar graves peligros para la seguridad del usuario, de los cuales Miele no se responsabiliza!
- ▶ El uso está únicamente reservado al personal que disponga de la preparación y formación adecuada. El personal de manejo deberá recibir la formación regular pertinente.
- ▶ Antes de iniciar el uso del armario inferior UG 70-60/80 y del accesorio instalable, verifique si presenta daños externos visibles. ¡No ponga nunca en servicio un armario inferior defectuoso, ya que puede entrañar peligros para la salud del usuario!
- ▶ Desconecte inmediatamente un armario inferior UG 70-60/80 defectuoso o mal ajustado e informe al Servicio Post-Venta Miele, a un distribuidor Miele o a un técnico cualificado.
- ▶ Debe cumplirse las normativa nacional vigente acerca de la conexión de agua.

### Uso apropiado

- ▶ ¡El agua de los cartuchos de desalinización no es agua potable!
- ▶ No deberán emplearse, p. ej., mangueras o dispositivos con agua a alta presión para limpiar el armario inferior UG 70-60/80 o las áreas en las inmediaciones del mismo.
- ▶ Cerciórese de que el revestimiento exterior no llegue a entrar en contacto con soluciones o vapores que contengan ácidos a fin de evitar daños por corrosión.
- ▶ En caso de sustituir la resina, deberán utilizarse únicamente resinas de un solo uso aprobadas y autorizadas.
- ▶ Este accesorio debe conectarse únicamente en los aparatos autorizados por Miele.

### Niños en el entorno

- ▶ Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del armario inferior UG 70-60/80. No deje jamás que los niños jueguen con el armario inferior. Existe el riesgo, entre otros, de que los niños se queden encerrados en el armario inferior.
- ▶ Los niños no deben utilizar el armario inferior UG 70-60/80.

### Desestimación

- ▶ Por motivos de seguridad y de protección del medio ambiente, deseche todos los restos de resina y agua teniendo en cuenta las directrices de seguridad. Destruya el cierre de la puerta para que los niños no puedan quedar encerrados en el aparato. A continuación, entregue el armario inferior UG 70-60/80 en un punto de recogida para su debido reciclaje.
- ▶ Las resinas de un solo uso o no regenerables deben eliminarse según el código LER 190905 junto con los desechos residuales o desechos industriales correspondientes.

Miele no se hace responsable de los daños causados por no respetar las advertencias e indicaciones de seguridad.

### **Eliminación del embalaje de transporte**

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

### **Reciclaje de aparatos inservibles**

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles llevan componentes aprovechables que no tienen desperdicio y de ningún modo deberán terminar en el vertedero. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, necesarias para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlas en la basura común o el uso indebido de las mismas puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura común.



En su lugar, utilice los puntos de recogida pertinentes para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos inservibles. Infórmese en su distribuidor Miele.

Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

## es - Abrir y cerrar la puerta

---

### **Abrir la puerta**

- Introduzca la llave en la cerradura y desbloquee la puerta girándola en sentido horario.

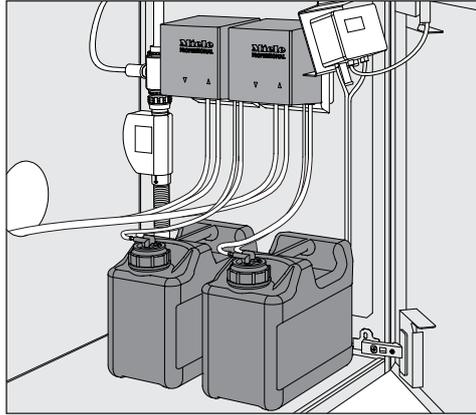
La llave se mantiene en la cerradura estando la puerta abierta y sirve como tirador para poder retirarla.

### **Cerrar la puerta**

- Presione la puerta cerrándola.
- Gire la llave hasta el tope en sentido horario.

Un mecanismo de resorte expulsará la llave.

### Instrucciones de manejo



Los módulos DOS externos dosifican automáticamente la química de proceso líquida en los pasos de programa correspondientes.

#### Sustituir o rellenar los bidones.

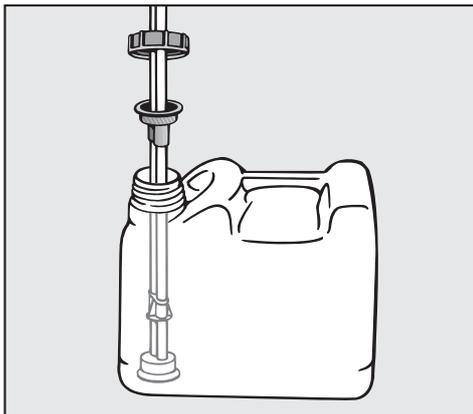
- Rellene el bidón correspondiente con química de proceso cuando aparezca el aviso correspondiente en el display de la termodesinfectora.

Rellene el depósito a tiempo para evitar que se quede totalmente vacío.

Un sistema de dosificación totalmente vacío debe purgarse antes del siguiente inicio de programa.

Tenga en cuenta las instrucciones de manejo de la termodesinfectora.

- Desatornille la lanza de dosificación y retírela. Coloque la lanza de succión en un fondo que se limpie fácilmente.
- Llene o cambie los recipientes, introduzca la lanza de dosificación y apriete la tapa de cierre.



- Adapte la lanza de dosificación al tamaño del contenedor desplazándola hasta que llegue a la base de la garrafa.

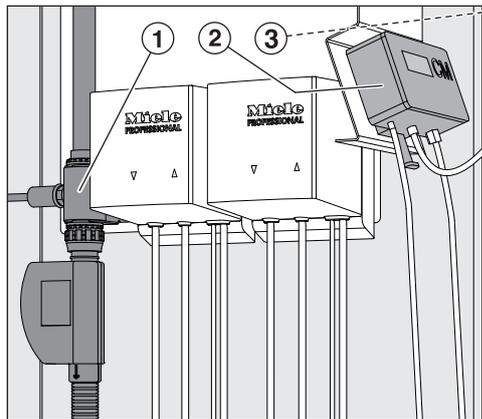
Observe que la manguera esté tendida sin dobleces.

### Flujómetro medidor de caudal FM (desalinización parcial)

El medidor de caudal ① mide la cantidad de agua tratada entrante y lo indica en el flujómetro FM ②.

En caso de que se supere la cantidad de entrada ajustada o de que se genere un error, se emitirá una señal óptica (LED) ③ y acústica.

Si se ha agotado el cartucho de desalinización, deberá sustituirse y tratarse.



#### - Cartuchos TE P 2000 y TE P 2800:

Los cartuchos rellenos con resinas regenerables deben enviarse a una estación de regeneración para su tratamiento.

#### - Cartucho LP 2800:

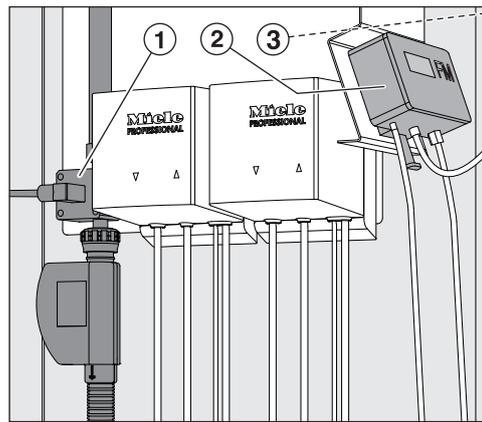
Sustituir la resina. Encontrará unas indicaciones de manejo adjuntas en el «Conjunto para sustitución de resina E 316».

### Módulo medidor de conductividad ConductivityMeter CM (desalinización total)

El módulo medidor de conductividad ① mide la conductividad del agua completamente desalinizada y lo indica en el ConductivityMeter ②, que lo medirá en un rango de 0 a 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens por centímetro). De este modo se posibilita un control de calidad del agua completamente desalinizada.

En caso de alcanzar el valor límite definido o de que se genere algún error, se emitirá una señal óptica (LED) ③ y acústica .

Si se ha agotado el cartucho de desalinización total, deberá sustituirse y tratarse.



- **Cartuchos VE P 2000 y VE P 2800:**

Los cartuchos rellenos con resinas regenerables deben enviarse a una estación de regeneración para su tratamiento.

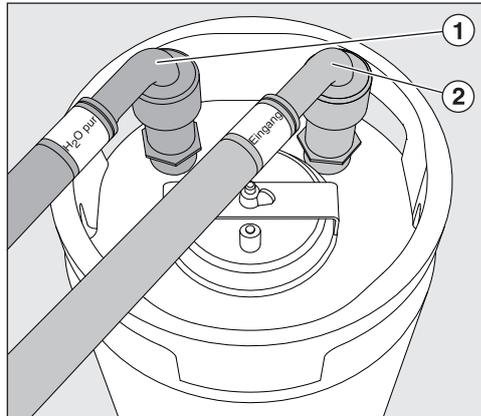
- **Cartucho LP 2800:**

Sustituir la resina. Encontrará unas indicaciones de manejo adjuntas en el «Conjunto para sustitución de resina E 316».

### Posibilidades de conexión

- Desatornille las caperuzas protectoras de las toberas de conexión de los cartuchos.

#### Conectar los cartuchos con unión roscada



- Atornille las mangueras según las marcas de color en las toberas de conexión del cartucho, «Entrada» (rojo) a «Entrada» ②, «H2O pura» (verde) a «Salida» ①.

#### Conectar los cartuchos con acoplamiento rápido

Para un cambio y conexión rápidos, los cartuchos y las mangueras puede equiparse con acoplamientos rápidos (accesorio opcional).

Atornille la pieza macho del acoplamiento rápido a las roscas de conexión (entrada/salida) del cartucho en el primer montaje.

Compruebe la estanqueidad en la primera puesta en marcha.

- Coloque las mangueras con las marcas de color correspondientes en la pieza de acoplamiento del cartucho y presione hacia abajo, hasta que quede fijamente encajada.
- Para soltar el acoplamiento rápido, tire hacia arriba de la anilla al final de la manguera y retire la manguera.

### Conectar el cartucho a la red de agua y a la termodesinfectora

- Introduzca las mangueras a través de la abertura prevista para ello en la pared posterior del armario inferior UG 70-60/80
- Al tender las mangueras, observe que no se doblen.
- Conecte la manguera «H2O pura» (verde) a la válvula magnética para agua destilada o a la manguera de entrada de agua destilada de la termodesinfectora.
- Conecte la manguera «Entrada» (roja) a la válvula de cierre de agua fría del suministro de agua del lugar de emplazamiento.

#### Importante

La presión del agua (presión de flujo) debe estar comprendida entre 250 y 1000 kPa de sobrepresión (2,5 a 10 bar).  
La temperatura del agua no debe superar 20 °C.

### Purgar el cartucho

- Abra la válvula de purga con un giro a la izquierda.
- Mantenga abierta la válvula de cierre de agua fría hasta que empiece a salir agua de la válvula de purga.
- Cierre la válvula de purga.

La desalinización está lista para el funcionamiento.

### Colocar el cartucho

- Coloque el cartucho conectado en la zona posterior del armario inferior UG 70-60/80.  
La zona delantera puede utilizarse para un cartucho de reserva.

### Desmontar el cartucho

- Cierre la válvula de cierre de agua fría.
- Abra, en caso de estar disponible, el grifo para la salida manual de agua destilada o:
- Abra la válvula de purga del cartucho y deje que disminuya la sobrepresión del agua.  
**De esta forma puede salir agua que deberá recoger con una bayeta.**
- Desatornille las mangueras.
- Deje que el agua residual escurra en un sumidero dando la vuelta al cartucho.

### Cartucho vacío LP 2800

El cartucho LP 2800 se suministra vacío y debe rellenarse en el lugar de emplazamiento con 19 l de resina de un solo uso (véase «Llenar el cartucho LP 2800 con resina de un solo uso»).

Cuando se agoten, estas resinas se sustituirán por nuevas resinas de un solo uso.

Las resinas de un solo uso o no regenerables deben eliminarse según el código LER 190905 junto con los desechos residuales o desechos industriales correspondientes.

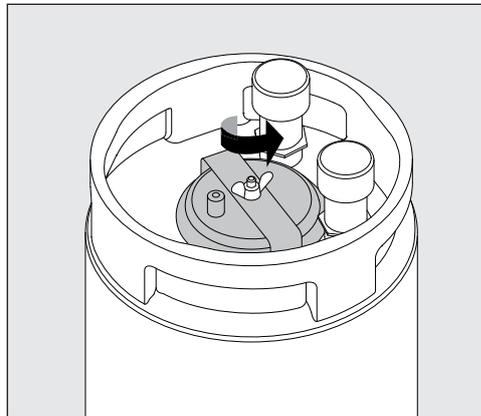
Para poder llenar y trasvasar el cartucho vacío LP 2800 sin esfuerzo, recomendamos como primer equipamiento, de forma adicional al cartucho:

- El conjunto para sustitución de resina E 316 original de Miele, compuesto por un recipiente sintético de 30 l con tapa especial y embudo.
- 2 bolsas de resina de un solo uso para desalinización total E 315 de 10 l cada una, con filtro para la resina usada.

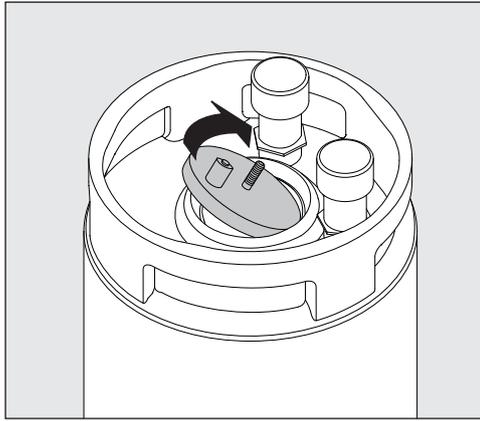
### Llenar el cartucho vacío LP 2800 con resina de un solo uso

El cartucho vacío LP 2800 puede llenarse tanto con resina para desalinización parcial como con resina para desalinización total (E315).

#### Abrir la tapa protectora

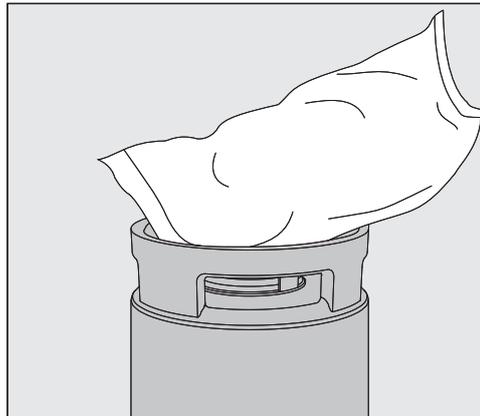


- Suelte las tuercas de mariposa (al hacerlo, sujete firmemente la tapa para que no se caiga en el cartucho).
- Retire los estribos de sujeción.



- Abra la tapa.

### Introducir la resina



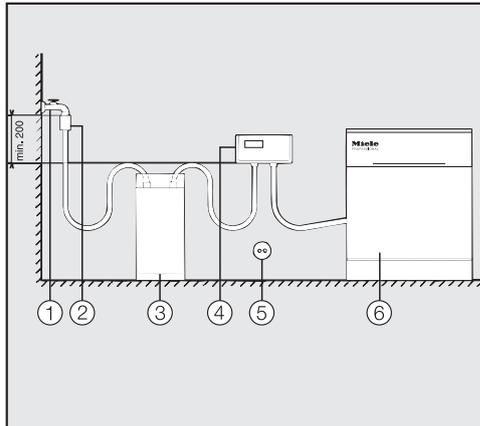
- Coloque el embudo en la abertura de llenado del cartucho.
- Corte ambas bolsas de resina de un solo uso por una esquina y vacíelas en el cartucho.
- Limpie la resina que haya quedado pegada en la abertura de llenado del cartucho.
- Coloque la tapa, manténgala fija en la válvula de purga y atorníllela con estribos y roscas de mariposa.

### Montaje en la pared del FlowMeter / ConductivityMeter

Los aparatos indicadores de la calidad del agua también pueden instalarse fuera del armario inferior UG 70-60/80, en la pared.

Junto con los aparatos de indicación se suministra un soporte de pared correspondiente.

Observe, en caso de montaje alternativo, el orden de los componentes individuales:



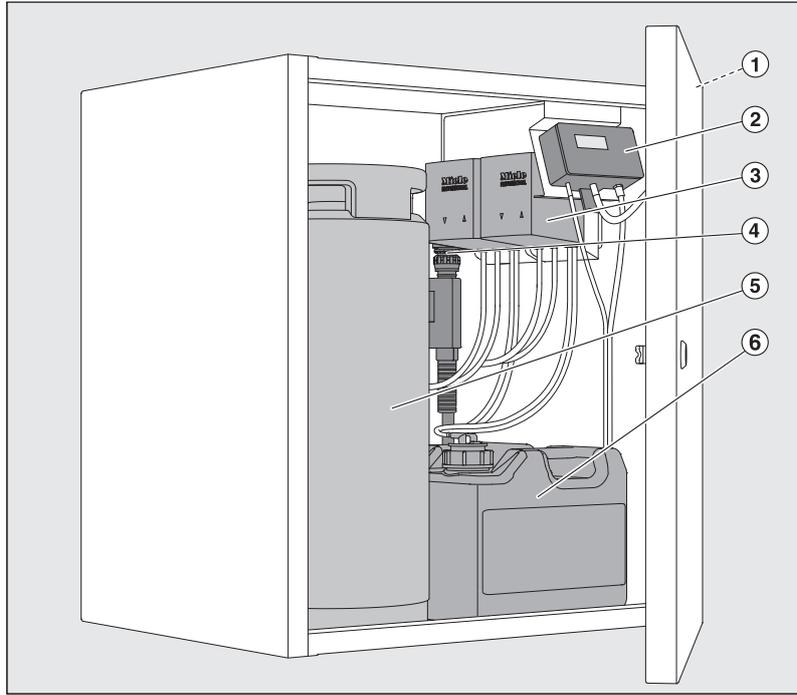
La conexión de los aparatos de indicación se realiza siempre detrás del cartucho de desalinización de agua, con el siguiente orden: grifo de agua - dispositivo de prevención de reflujo con dispositivo antivaciación según DIN EN 1717 - cartucho de desalinización de agua - aparato de indicación de agua FM/CM - termodesinfectora .

La conexión eléctrica (5) se realiza mediante una clavija en un enchufe con contacto de puesta a tierra.

### Mantenimiento

El mantenimiento del armario inferior UG 70-60/80 es llevado a cabo por el Servicio Post-Venta de Miele en el contexto del mantenimiento de la termodesinfectora.

<b>Laitteen osat</b> .....	64
Laitteen osat .....	64
Ulkoiset DOS-moduulit ja prosessikemikaalisäiliöt .....	64
Suolojenpoisto .....	64
FlowMeterillä käytettävät osittaisen suolojenpoiston patruunat .....	64
Johtokyvyn mittausmoduulilla (Conductivity-Meter) käytettävät täydellisen suolojenpoiston patruunat .....	65
<b>Tärkeitä turvallisuusohjeita</b> .....	66
Hävittäminen .....	67
<b>Pidä huolta ympäristöstäsi</b> .....	68
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö .....	68
Vanhan laitteen käytöstä poistaminen .....	68
<b>Luukun avaaminen ja sulkeminen</b> .....	69
Luukun avaaminen .....	69
Luukun sulkeminen .....	69
<b>Ulkoiset DOS-moduulit ja prosessikemikaalisäiliöt</b> .....	70
Neuvoja käyttöön .....	70
Säiliön täyttö tai vaihto uuteen .....	70
<b>Suolojenpoisto</b> .....	71
Läpivirtausmittari FlowMeter FM (osittainen suolojenpoisto) .....	71
Johtokyvyn mittausmoduuli ConductivityMeter CM (täydellinen suolojenpoisto) .....	72
Liitännävaihtoehdot .....	73
Patruunoiden liittäminen kierrelähtimillä .....	73
Patruunoiden liittäminen pikaliittimillä .....	73
Patruunan liittäminen vesijohtoverkkoon ja desinfektoriin .....	74
Ilman poistaminen patruunasta .....	74
Patruunan asettaminen laitteeseen .....	74
Patruunan irrottaminen .....	74
Täyttöpatruuna LP 2800 .....	75
Täyttöpatruunan LP 2800 täyttö kertakäyttöhartsilla .....	75
Kiristyskannen avaaminen .....	75
Patruunan täyttö .....	76
FlowMeter / ConductivityMeter -moduulien seinäasennus .....	77
Huolto .....	77



- ① LED-merkkivalo, osoittaa toimintatilan luukun ollessa kiinni
- ② Näyttölaitte FM (osittainen suolojenpoisto), CM (täydellinen suolojenpoisto)
- ③ DOS-moduulit
- ④ Vesiliitäntä, jossa mittatila (osittainen suolojenpoisto) tai johtokyvyn mittaussäiliö (täydellinen suolojenpoisto)
- ⑤ Suolojenpoistopatruuna
- ⑥ 5 litran prosessikemikaalisäiliöt

### Laitteen osat

Alakaappi UG 70-60/80 on 60 cm:n desinfektoreiden viereen sijoitettava 70 cm korkea alakaappi. Kaapissa on tilaa vedenkäsittelyjärjestelmille (osittainen tai täydellinen suolojenpoisto) ja/tai prosessikemikaaleille ja niiden ulkoisille annostusjärjestelmille.

### Ulkoiset DOS-moduulit ja prosessikemikaalisäiliöt

Alakaappi UG 70-60-/80 on tarkoitettu prosessikemikaalien ja ulkoisten DOS-moduulien turvalliseen säilytykseen.

Kaapissa on tilaa kahdelle 5 litran säiliölle ja kahdelle annostusjärjestelmälle DOS G 80 / DOS K 85.

DOS-moduuleissa on säiliöiden täyttömäärän tunnistin. Kun jokin kemikaalisäiliö alkaa olla tyhjä, näyttöruudussa näkyy ilmoitus asiasta.

### Suolojenpoisto

Näiden lisäksi alakaapissa UG 70-60/80 on tilaa kahdelle suolojenpoistopatruunalle tarvittavine mittatiloineen ja näyttölaitteineen.

### **FlowMeterillä käytettävät osittaisen suolojenpoiston patruunat**

Osittaisessa suolojenpoistossa karbonaattikovuus sidotaan kalsium- ja magnesiumionien avulla vapaaksi hiilihapoksi ja vedeksi, mikä vähentää veden suolapitoisuutta.

FlowMeter-moduuli ilmoittaa milloin patruuna on vaihdettava uuteen.

- **Osittaisen suolojenpoiston patruuna TE P 2000**  
on täytetty 12,5 litralla hartsia.
- **Täydellisen suolojenpoiston patruuna TE P 2800**  
on täytetty 19 litralla hartsia.

### **Johtokyvyn mittaussmoduulilla (Conductivity-Meter) käytettävät täydellisen suolojenpoiston patruunat**

Täydellinen suolojenpoisto deionisoi kaikki suolat ja mineraalit vedestä.

Johtokyvyn mittausmoduuli mittaa deionisoidun veden johtokyvyn yksikköinä  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemensiä senttimetriä kohti). Tämä mahdollistaa deionisoidun veden laaduntarkkailun.

- **Täydellisen suolojenpoiston patruuna VE P 2000**  
on täytetty 12,5 litralla hartsia.
- **Täydellisen suolojenpoiston patruuna VE P 2800**  
on täytetty 19 litralla hartsia.

Patruunat on täytetty uudelleen elvytettävällä hartsilla, joka voidaan elvyttää (regeneroida) uudelleen käytön jälkeen. Patruunat voidaan lähettää sellaisenaan elvytettäväksi täyttöasemalle.

Alakaapin UG 70-60/80 käyttöönotto ja henkilökunnan käyttöopastus on jätettävä Miele-huollon tai valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Noudata myös suolojenpoistopatruunoiden, ConductivityMeter-moduulin (johtokyvyn mittausmoduuli), FlowMeter-moduulin ja desinfektorin omia käyttöohjeita. Noudata erityisesti turvallisuusohjeita, jotka koskevat prosessikemikaalien käsittelyä.

Tämä alakaappi UG 70-60/80 ja sen sisältämät laitteet täyttävät asetetut turvallisuusmääräykset. Laitteiden asiaton käyttö voi kuitenkin aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää kaappia ja sen sisältämiä laitteita. Käyttöohje sisältää laitteiden asennukseen, turvallisuuteen, käyttöön ja huoltoon liittyviä tärkeitä ohjeita. Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteiden vahingoittumisen. Säilytä tämä käyttöohje vastaisen varalle! Jos luovutat kaapin toiselle käyttäjälle, muista antaa käyttöohje kaapin mukana.

### **Tekninen turvallisuus**

- ▶ Alakaapin UG 70-60/80 ja sen sisältämien laitteiden käyttöönotto, määräaikaishuolto ja korjaustyöt on ehdottomasti jätettävä valtuutetun Miele-huoltoliikkeen tai vastaavat tiedot omaavan ammattihenkilön tehtäväksi. Asiattomista asennus-, huolto- ja korjaustöistä voi aiheutua huomattavia vaaratilanteita laitteiden käyttäjälle. Miele ei vastaa tällaisista vahingoista!
- ▶ Asiantuntemattomat henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta. Laitteen käyttäjiä on koulutettava säännöllisesti.
- ▶ Ennen kuin asennat alakaapin UG 70-60/80 ja sen sisältämät laitteet paikalleen, tarkista ettei niissä ole näkyviä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta kaappia ei saa ottaa käyttöön. Vahingoittunut kaappi voi vaarantaa turvallisuutesi!
- ▶ Ota vaurioitunut tai epätiivis kaappi välittömästi pois käytöstä ja käänny valtuutetun Miele-huoltoliikkeen tai vastaavat tiedot omaavan ammattihenkilön puoleen.
- ▶ Kun teet vesiliitännöitä, noudata ehdottomasti kansallisia määräyksiä.

### Asianmukainen käyttö

- ▶ Suolojenpoistopatruunoista tuleva vesi ei ole juomakelpoista!
- ▶ Alakaappia UG 70-60/80 tai sen välittömässä läheisyydessä olevia pintoja ei saa puhdistaa vesisuihkulla, esimerkiksi painepesurilla.
- ▶ Varo, ettei koneen ulkopinnoille pääse happopitoisia liuoksia tai höyryjä, sillä ne voivat aiheuttaa korroosiovaurioita.
- ▶ Käytä hartsinvaihdossa ainoastaan testattuja ja hyväksytyjä kertakäyttöhartsseja.
- ▶ Tämän lisävarusteen saa liittää ainoastaan Mielen hyväksymiin koneisiin.

### Jos lähistöllä on lapsia

- ▶ Valvo lapsia, kun he oleskelevat kaapin läheisyydessä. Älä koskaan anna lasten leikkiä kaapilla. Lapset voivat vahingossa esim. sulkea itsensä kaapin sisään!
- ▶ Lapset eivät saa käyttää alakaappia UG 70-60/80.

### Hävittäminen

- ▶ Poista turvallisuus- ja ympäristösyistä kaikki hartsi- ja vesijäämät. Noudata turvallisuusmääräyksiä. Riko etuluukun lukitus, niin leikkivät lapset eivät pääse lukitsemaan itseään kaapin sisään. Toimita sitten kaappi asianmukaiseen paikkaan hävitettäväksi.
- ▶ Huolehdi kertakäyttöhartsin ja muiden kuin uudelleen elvytettävien hartsien hävittämisestä asianmukaisella tavalla. Hartsi voidaan toimittaa kaatopaikalle tai polttaa jätteidenpolttolaitoksessa.

Miele ei ole vastuussa sellaisista vahingoista, jotka aiheutuvat siitä, että tätä tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden vastaisesti.

### **Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö**

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden Määrää. Miele Kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

### **Vanhan laitteen käytöstä poistaminen**

Käytöstä poistettavat sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein arvokkaita, kierrätyskelpoisia materiaaleja. Kuitenkin ne sisältävät usein myös haitallisia aineita, jotka ovat olleet tärkeitä laitteiden toiminnalle ja turvallisuudelle. Sekajätteisiin heitettyinä tai väärän käsittelyn seurauksena nämä voivat olla terveydelle haitallisia ja vahingoittaa ympäristöä. Älä siksi koskaan hävitä käytöstä poistettavia laitteita sekajätteen mukana.



Vie sen sijaan vanha tuote sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspisteeseen oman kuntasi jäteasemalle tai kierrätyskeskukseen. Kysy tarvittaessa lisätietoja tuotteen toimittajalta.

Muista säilyttää tuote poissa lasten ulottuvilta kunnes viet sen keräyspisteeseen.

### **Luukun avaaminen**

- Työnnä avain lukkoon ja avaa lukko kiertämällä avainta vastapäivään.

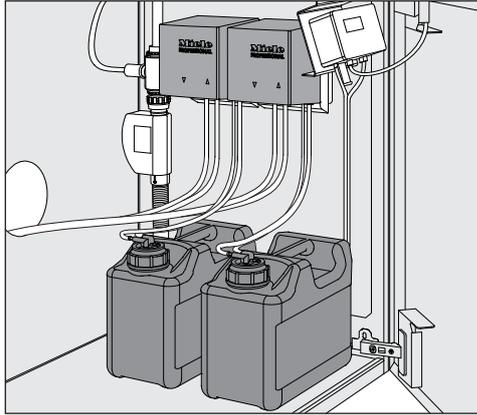
Avain jää lukkoon, kun se on auki. Avain toimii samalla kahvana, jolla luukun voi vetää auki.

### **Luukun sulkeminen**

- Paina luukku kiinni.
- Kierrä avainta lukossa myötäpäivään.

Jousimekanismi työntää avaimen ulos.

### Neuvoja käyttöön



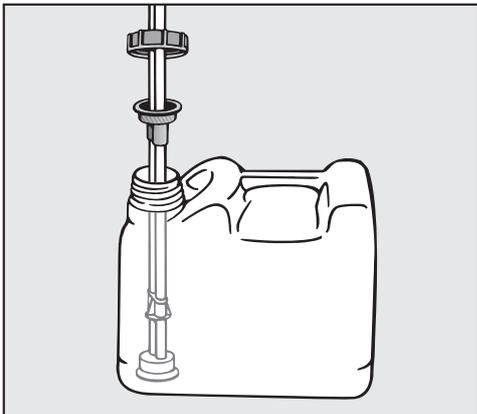
Ulkoiset DOS-moduulit annostelevat nestemäisiä prosessikemikaaleja määriteltyihin ohjelmavaiheisiin automaattisesti.

### Säiliön täyttö tai vaihto uuteen

- Täytä kemikaalisäiliö viimeistään silloin, kun desinfektorin näyttörudussa näkyy ilmoitus asiasta.

Täytä säiliöt ajoissa, sillä ne eivät saisi tyhjentyä kokonaan. Jos säiliö on imetty täysin tyhjiin, annostusjärjestelmä täytyy ilmata ennen seuraavan ohjelman käynnistämistä. Noudata desinfektorin käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

- Kierrä imuputki irti säiliöstä ja vedä se ulos. Aseta imuputki jollekin helposti puhdistettavalla alustalle.
- Täytä tai vaihda ainesäiliö, työnnä imuputki säiliöön ja kierrä säiliön korkki huolellisesti kiinni.



- Työnnä tai vedä imuputkea säiliön korkeuden mukaan siten, että imuputki ottaa kiinni säiliön pohjaan.

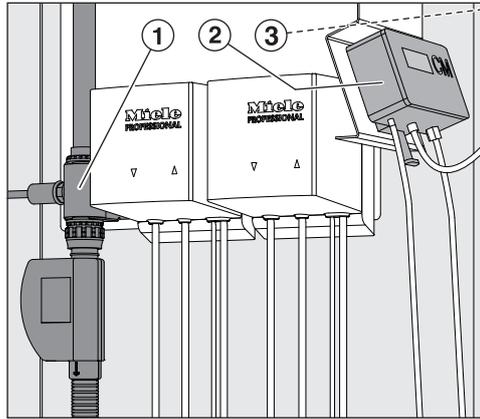
Annostusletkut eivät saa olla mutkalla tai taitoksissa.

### Läpivirtausmittari FlowMeter FM (osittainen suolojenpoisto)

Läpivirtausmittari ① mittaa puhdistetun veden antomäärää ja näyttää sen FlowMeter FM ② -näyttölaitteessa.

Jos säädetty vedenottomäärä ylittyy tai jos laitteessa ilmenee häiriö, merkkivalo ③ syttyy ja laitteesta kuuluu merkkiääni.

Kun suolojenpoistopatruuna on käytetty loppuun, se on elvytettävä tai vaihdettava uuteen.



- **Patruunat TE P 2000 ja TE P 2800:**

Nämä patruunat on täytetty uudelleen elvytettävällä (regeneroitavalla) hartsilla ja ne täytyy lähettää elvytettäväksi.

- **Patruuna LP 2800:**

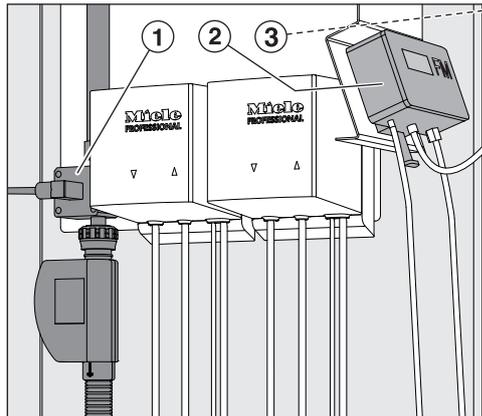
Vaihda kertakäyttöhartsi. Katso tarkemmin hartsinvaihtosarjan E 316 mukana toimitettavia ohjeita.

### Johtokyvyn mittausmoduuli ConductivityMeter CM (täydellinen suolojenpoisto)

Johtokyvyn mittausmoduuli ① mittaa puhdistetun veden johtokykyä ja ConductivityMeter ② -näyttölaite ilmoittaa sen yksikköinä 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemensia senttimetriä kohti). Moduulin avulla voidaan tarkkailla puhdistetun veden laatua.

Kun veden laatu alittaa säädetyt raja-arvot tai jos laitteessa ilmenee häiriö, merkkivalo ③ syttyy ja laitteesta kuuluu merkkiääni.

Kun suolojenpoistopatruuna on käytetty loppuun, se on elvytettävä tai vaihdettava uuteen.



- **Patruunat VE P 2000 ja VE P 2800:**

Patruunat on täytetty uudelleen elvytettävällä (regeneroitavalla) hart-silla ja ne täytyy lähettää elvytettäväksi.

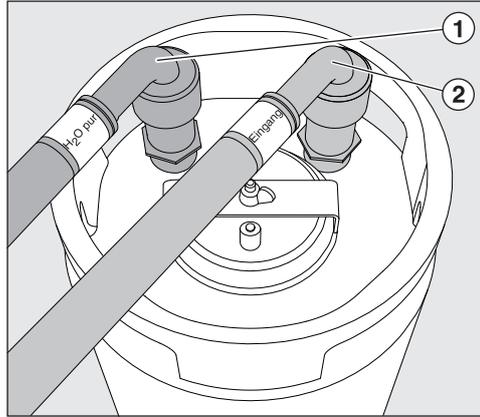
- **Patruuna LP 2800:**

Vaihda kertakäyttöhartsi. Katso tarkemmin hartsinvaihtosarjan E 316 mukana toimitettavia ohjeita.

## Liitântävaihtoehdot

- Kierrä patruunassa olevien liitântäruuvien muoviset suojuukset pois paikoiltaan.

### Patruunoiden liittäminen kierreltiittimillä



- Kierrä letkut värimerkintöjen perusteella patruunassa oleviin liitântöihin,  
Punainen letku “Eingang” kohtaan “Eingang” ②,  
Vihreä letku “H2O pur” kohtaan “Ausgang” ①.

### Patruunoiden liittäminen pikaliittimillä

Jotta voisit irrottaa letkut ja vaihtaa patruunat mahdollisimman nopeasti, voit varustaa ne pikaliittimillä (erikseen ostettava lisävaruste).

Kierrä pikaliittimien istukkaosa ensimmäisellä kerralla kiinni patruunan liitântäruuveihin (Eingang-Ausgang).

Tarkista samalla liittimien tiiviys.

- Paina värimerkityt letkut patruunassa oleviin vastaaviin pikaliittimiin, kunnes letkut napsahtavat kiinni.
- Avaa pikaliitin vetämällä letkun päässä olevaa rengasta ylöspäin, kunnes letku lähtee irti.

### Patruunan liittäminen vesijohtoverkkoon ja desinfektio-riin

- Vedä letkut alakaapin UG 70-60/80 takaseinän kautta letkuille varattujen läpivientien läpi.
- Kun vedät letkuja, varmista etteivät ne mene mutkalle.
- Liitä vihreä letku "H2O pur" desinfektio-riin joko AD-vedelle tarkoitettuun magneettiventtiin tai suoraan AD-tulovesiletkuun.
- Liitä punainen letku "Eingang" rakennuskohtaiseen kylmävesihan-  
naan.

#### Tärkeää

Vedenpaineen on oltava 250 - 1000 kPa (2,5 - 10 baaria).  
Veden lämpötila ei saa ylittää 20 °C:ta.

### Ilman poistami- nen patruunasta

- Avaa patruunan ilmaventtiili (kuvan nuoli) kiertämällä sitä vastapäi-  
vään.
- Avaa kylmävesihana ja pidä sitä auki niin kauan, että ilmaventtiilistä  
alkaa tulla vettä.
- Sulje ilmaventtiili.

Suolojenpoistopatruuna on nyt käyttövalmis.

### Patruunan asetta- minen laitteeseen

- Kun liitännät on tehty, aseta patruuna alakaapin UG 70-60/80 ta-  
kaosaan.  
Laitteen etuosaan voit sijoittaa varapatruunan.

### Patruunan irrottaminen

- Sulje kylmävesihana.
- Jos käytössä on käsikäyttöinen AD-vesihana, avaa se, tai:
- Avaa patruunan ilmanpoistiventtiili ja päästä ylimääräinen paine  
ulos patruunasta.  
**Samalla venttiilistä saattaa tulla vettä, joka on heti imeytettävä  
liinaan.**
- Ruuvaa letkut irti.
- Käännä patruuna ylösalaisin ja valuta jäännösvesi viemäriin.

## Täyttöpatruuna LP 2800

Patruuna LP 2800 toimitetaan tyhjänä, ja se on täytettävä ennen käyttöä 19 litralla kertakäyttöhartsia (ks. "Patruunan LP 2800 täyttö kertakäyttöhartsilla").

Kertaalleen käytetty hartsi vaihdetaan uuteen kertakäyttöhartsiin.

Huolehdi kertakäyttöhartsin ja muiden kuin uudelleen elvytettävien hartsien hävittämisestä asianmukaisella tavalla. Hartsi voidaan toimittaa kaatopaikalle tai polttaa jätteidenpolttolaitoksessa.

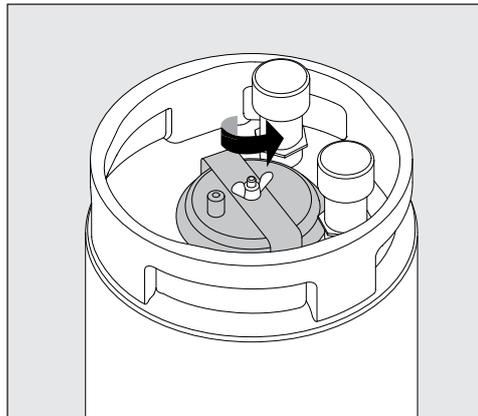
Täyttöpatruunan LP 2800 täyttö sujuu kätevästi, kun hankit seuraavat tarvikkeet ensimmäistä kertaa varten jo patruunaa ostaessasi:

- Mielen alkuperäinen hartsivaihtosarja E 316, johon kuuluvat muovinen 30 litran täyttöastia, erikoiskansi ja täyttösuppilo.
- kaksi 10 litran pussia kertakäyttöhartsia E 315, sekä suodatinpussi käytetyn hartsin talteenottoa varten.

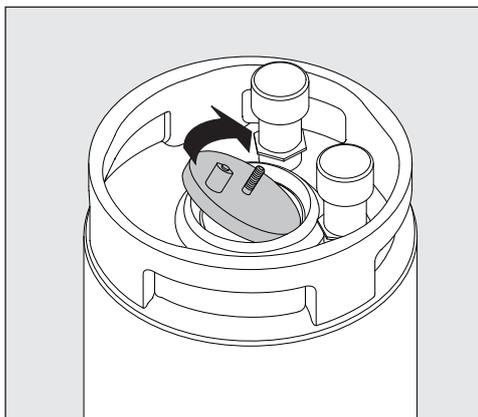
## Täyttöpatruunan LP 2800 täyttö kertakäyttöhartsilla

Täyttöpatruuna LP 2800 voidaan täyttää sekä osittaiseen suolojenpoistoon että täydelliseen suolojenpoistoon tarkoitetulla hartsilla (E 315).

### Kiristyskannen avaaminen

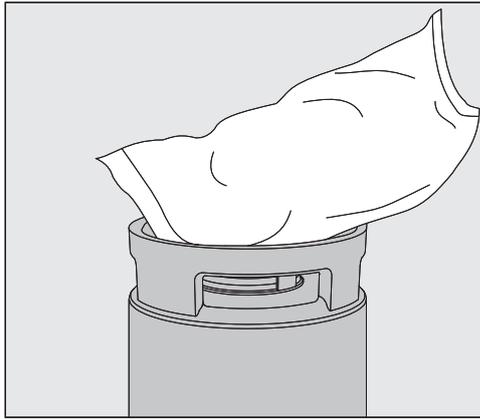


- Irrota kiristyskannen siipimutteri (pidä toisella kädellä kiinni ilmenttiilistä, ettei kansi pääse tipahtamaan patruunan sisään).
- Nosta kiristyskanka irti.



- Avaa kansi.

### Patruunan täyttö



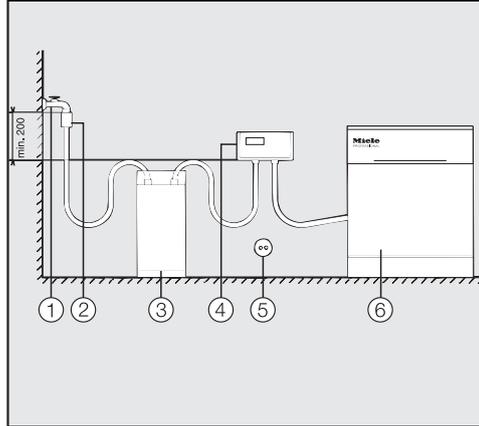
- Aseta täyttösuppilo patruunan täyttöaukkoon.
- Leikkaa molemmat kertakäyttöhartsipussit auki ja tyhjennä ne patruunaan.
- Poista täyttöaukkoon tarttunut hartsi.
- Aseta kansi paikalleen, pidä kiinni ilmaventtiilistä ja kiristä kansi paikalleen sangan ja siipimutterin avulla.

## FlowMeter / ConductivityMeter -moduulien seinäasennus

Veden laatua osoittavat näyttölaitteet voidaan asentaa myös seinään alakaapin UG 70-60/80 ulkopuolelle.

Laitteiden mukana toimitetaan seinäteline.

Jos käytät seinäasennusta, asenna komponentit seuraavaan järjestykseen:



Näyttölaitte asennetaan aina suolojenpoistopatruunan perään: vesihaana ① - takaiskuventtiili, jossa normin DIN EN 1717 mukainen ilmasutusventtiili ② - suolojenpoistopatruuna ③ - näyttölaitte FM/CM ④ - desinfektori ⑥.

Liitä laitteen pistotulppa ⑤ sukopistorasiaan.

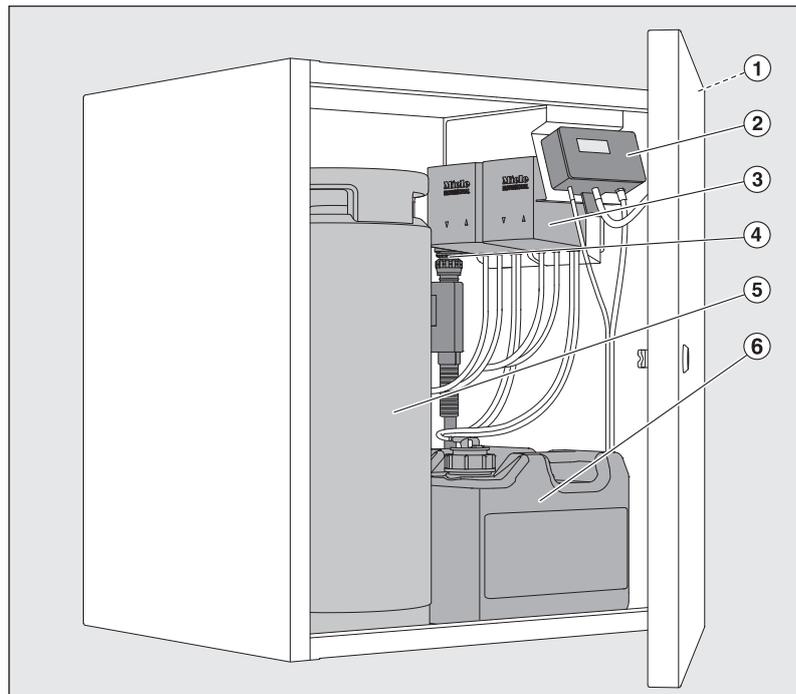
## Huolto

Miele-huolto huoltaa alakaapin UG 70-60/80 laitteet aina desinfektorin huoltotöiden yhteydessä.

## fr - Table des matières

---

<b>Description de l'appareil</b> .....	79
Description de l'appareil.....	79
Modules DOS externes et produits chimiques.....	79
Déminéralisation.....	80
Cartouches de déminéralisation partielle avec débitmètre.....	80
Cartouches de déminéralisation totale avec conductimètre (module de mesure de conductance).....	80
<b>Consignes de sécurité et mises en garde</b> .....	81
Élimination.....	82
<b>Votre contribution à la protection de l'environnement</b> .....	83
Élimination des emballages de transport.....	83
Votre ancien appareil.....	83
<b>Ouverture et fermeture de la porte</b> .....	84
Ouverture de la porte.....	84
Fermeture de la porte.....	84
<b>Modules DOS externes et produits chimiques</b> .....	85
Conseils d'utilisation.....	85
Remplir ou remplacer les bidons.....	85
<b>Déminéralisation</b> .....	86
Débitmètre FlowMeter FM (déminéralisation partielle).....	86
Module de mesure de conductance ConductivityMeter CM (déminéralisation totale).....	87
Possibilités de raccordement.....	88
Raccorder la cartouche au raccord vissé.....	88
Raccorder la cartouche à un raccord rapide.....	88
Raccorder la cartouche au réseau de distribution d'eau et au laveur-désinfecteur.....	89
Purger la cartouche.....	89
Poser la cartouche.....	89
Démontage de la cartouche.....	89
Cartouche vide LP 2800.....	90
Remplir la cartouche vide LP 2800 avec de la résine à usage unique.....	90
Ouvrir le couvercle.....	90
Remplir la résine.....	91
Montage mural du débitmètre (FlowMeter) / et du conductimètre (ConductivityMeter) ...	92
Maintenance.....	92



- ① LED pour le contrôle d'état lorsque la porte est fermée
- ② Afficheur FM (démminéralisation partielle), CM (démminéralisation totale)
- ③ Modules DOS
- ④ Raccordement à l'eau avec débitmètre (démminéralisation partielle) ou avec le module de mesure de conductance (démminéralisation totale)
- ⑤ Cartouche déminéralisante
- ⑥ Bidon de 5 l avec produits chimiques

### Description de l'appareil

Le socle UG 70-60/80 est un socle de 70 cm de hauteur pour un laveur-désinfecteur de 60 cm de large conçu pour y loger les systèmes de traitement de l'eau pour une déminéralisation partielle ou totale et/ou pour les produits chimiques et les doseurs externes.

### Modules DOS externes et produits chimiques

Le socle UG 70-60-/80 est conçu pour conserver en toute sécurité les produits chimiques et les modules DOS externes.

Il est possible d'y loger deux bidons de 5 l chacun et deux doseurs DOS G 80 / DOS K 85.

Les modules DOS sont équipés d'un dispositif de contrôle du remplissage qui affiche un message à l'écran du laveur-désinfecteur si le niveau de remplissage passe en deçà du niveau minimal.

### Déminéralisation

Par ailleurs, il est possible de loger dans le socle UG 70-60/80 deux cartouches déminéralisantes avec les débitmètres correspondants et les afficheurs.

#### Cartouches de déminéralisation partielle avec débitmètre

Pour la déminéralisation partielle, la dureté carbonate est contenue dans l'acide carbonique libre et l'eau formée par la liaison d'ions calcium et d'ions magnésium, réduisant ainsi la teneur en sel de l'eau. Un débitmètre indique quand la cartouche doit être remplacée.

- **Cartouche déminéralisante partielle TE P 2000**  
remplie de 12,5 l de résine.
- **Cartouche déminéralisante partielle TE P 2800**  
remplie de 19 l de résine.

#### Cartouches de déminéralisation totale avec conductimètre (module de mesure de conductance)

Une déminéralisation totale de l'eau retire tous les sels et minéraux de l'eau.

Le module de mesure de conductance indique la conductance de l'eau déminéralisée, mesurée en  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens par centimètre). Cela permet par conséquent de contrôler la qualité de l'eau déminéralisée.

- **Cartouche déminéralisante totale VE P 2000**  
remplie de 12,5 l de résine.
- **Cartouche déminéralisante totale VE P 2800**  
remplie de 19 l de résine.

Les cartouches sont remplies de résines régénérables qui peuvent être traitées (régénérées) après épuisement. Pour le traitement, l'ensemble de la cartouche peut être envoyé à une station de régénération.

La première mise en service du socle UG 70-60/80 ainsi que la formation du personnel doivent être effectués par le service après-vente Miele ou par des techniciens agréés par Miele.

Veuillez respecter le mode d'emploi des cartouches déminéralisantes, du conductimètre (module de mesure de conductance), du débitmètre et celui du laveur-désinfecteur, et notamment les consignes de sécurité et les mises en garde lors de l'utilisation de produits chimiques.

Le socle UG 70-60/80 et les accessoires intégrables répondent aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation non conforme peut néanmoins être à l'origine de dommages corporels et matériels.

Veillez lire attentivement les modes d'emploi avant de mettre le socle et les accessoires intégrables en service. Ce document contient des informations importantes sur l'installation, la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Vous vous protégerez ainsi et éviterez d'endommager votre appareil. Conservez ces modes d'emploi et remettez-les à un éventuel futur propriétaire.

### **Sécurité technique**

- ▶ Le socle UG 70-60/80 et les accessoires intégrables ne doivent être mis en service, entretenus et réparés que par le service après-vente Miele, un revendeur agréé ou un technicien qualifié. Les travaux d'installation et les interventions de maintenance non conformes ou les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur dont le fabricant ne saurait être tenu responsable !
- ▶ L'utilisation ne doit se faire que par un personnel formé. Le personnel qui manipule l'appareil doit être régulièrement instruit et formé.
- ▶ Avant toute utilisation, vérifiez que le socle UG 70-60/80 et les accessoires intégrables ne présentent aucun dommage. Ne mettez jamais un socle endommagé en service : un appareil endommagé représente un danger potentiel pour votre sécurité !
- ▶ Retirez immédiatement un socle UG 70-60/80 s'il présente des dommages ou des problèmes d'étanchéité puis contactez le service après-vente Miele, un revendeur Miele ou un technicien qualifié.
- ▶ Veuillez respecter les directives nationales en vigueur concernant le raccordement à l'eau.

### Utilisation conforme

- ▶ L'eau des cartouches déminéralisantes n'est pas potable !
- ▶ Ne lavez pas le socle UG 70-60/80 et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.
- ▶ Veillez à ne pas mettre la carrosserie inox en contact avec des solvants/vapeurs contenant de l'acide pour éviter tout risque de corrosion.
- ▶ Lors du remplacement de la résine, seules des résines à usage unique contrôlées et certifiées peuvent être utilisées.
- ▶ Cet équipement ne doit être raccordé qu'à des appareils autorisés par Miele.

### Présence d'enfants

- ▶ Surveillez les enfants lorsqu'ils se tiennent à proximité du socle UG 70-60/80. Ne laissez jamais les enfants jouer avec cet appareil. Ils seraient capables de se mettre en danger en s'y enfermant.
- ▶ Les enfants ne doivent jamais utiliser le socle UG 70-60/80.

### Elimination

- ▶ Pour votre sécurité et pour la protection de l'environnement, éliminez les restes de résine et d'eau en suivant les consignes de sécurité. Retirez les systèmes de verrouillage de porte pour éviter que les enfants ne s'enferment à l'intérieur. Respectez ensuite les consignes locales d'élimination du socle UG 70-60/80.
- ▶ Les résines à usage unique ou les résines non régénérantes doivent être éliminées conformément à la clé 190905 avec les déchets classiques ou les déchets industriels.

Miele ne peut être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et mises en garde.

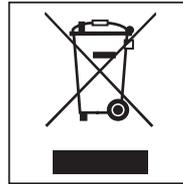
### Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

### Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques dont on se débarrasse contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière inadéquate, vous risquez de nuire à votre santé et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères !



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, déposez votre ancien appareil dans un point de collecte ou renseignez-vous auprès de votre revendeur.

Afin de prévenir tout risque d'accident, veuillez garder votre ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement.

## fr - Ouverture et fermeture de la porte

---

### **Ouverture de la porte**

- Placez la clé dans la serrure et déverrouillez la porte en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

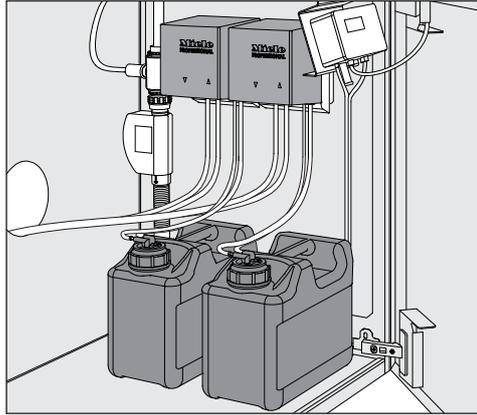
La clé reste dans la serrure en position ouverte, et sert de poignée pour pouvoir tirer la porte.

### **Fermeture de la porte**

- Poussez la porte jusqu'à ce qu'elle se ferme.
- Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

La clé est éjectée par un mécanisme à ressort.

### Conseils d'utilisation



Les modules DOS externes dosent automatiquement les produits chimiques liquides durant les étapes de programmes suivantes.

#### Remplir ou remplacer les bidons

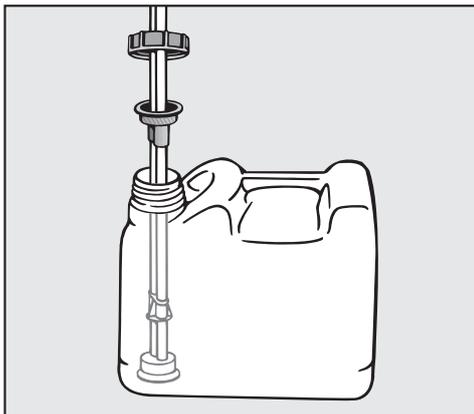
- Remplissez les bidons correspondants de produits chimiques, dès lors que le message correspondant s'affiche à l'écran du laveur-désinfecteur.

Remplissez les réservoirs suffisamment à temps pour éviter que les dispositifs de dosage ne soient complètement vides.

Un dispositif de dosage vide doit toujours être purgé avant le démarrage d'un nouveau programme.

Respectez les consignes du mode d'emploi du laveur-désinfecteur.

- Dévissez la canne de dosage et retirez-la. Placez la canne d'aspiration sur un sol facile à nettoyer.
- Remplissez et remplacez le bac, insérez la canne de dosage et fermez le couvercle de fermeture.



- Adaptez la canne de dosage en la déplaçant en fonction de la taille du bac, jusqu'à ce qu'elle atteigne le fond du bidon.

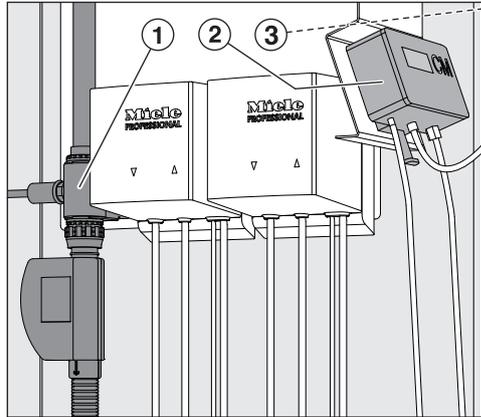
Veillez à ne pas plier les tuyaux lors du montage.

### Débitmètre FlowMeter FM (déminéralisation partielle)

Le débitmètre ① mesure le débit d'eau traitée et l'indique sur le Flow-Meter FM ② .

En cas de dépassement de débit réglé ou en cas d'anomalie, un signal visuel (LED) s'affiche ③ et un signal sonore retentit.

Une fois la cartouche déminéralisante épuisée, il faut la remplacer et la traiter.



- **Cartouche TE P 2000 et TE P 2800 :**

Envoyez la cartouche remplie de résines régénérables pour traitement au centre de régénération.

- **Cartouche LP 2800 :**

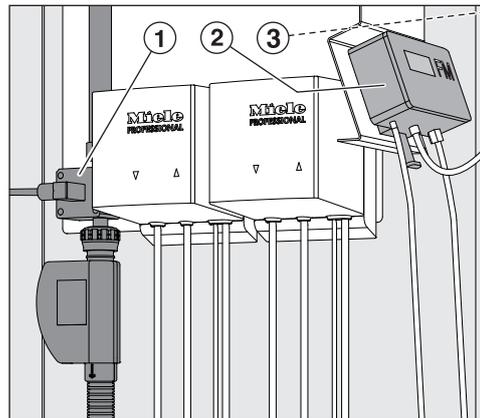
Remplacez les résines. Un mode d'emploi est joint au « kit de remplacement de résine E 316 ».

## Module de mesure de conductance ConductivityMeter CM (déminéralisation totale)

Le module de mesure de conductance ① mesure la conductance de l'eau totalement déminéralisée, et l'affiche dans le conductimètre, ConductivityMeter ② qui permet d'effectuer des mesures dans la plage de 0 à 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens par centimètre). Cela permet par conséquent de contrôler la qualité de l'eau totalement déminéralisée.

Lorsque la valeur seuil définie est atteinte ou en cas d'anomalie, un signal visuel (LED) s'affiche ③ et un signal sonore retentit.

Une fois la cartouche déminéralisante totale épuisée, il faut la remplacer et la traiter.



- **Cartouche VE P 2000 et VE P 2800 :**

Envoyez la cartouche remplie de résines régénérables pour traitement au centre de régénération.

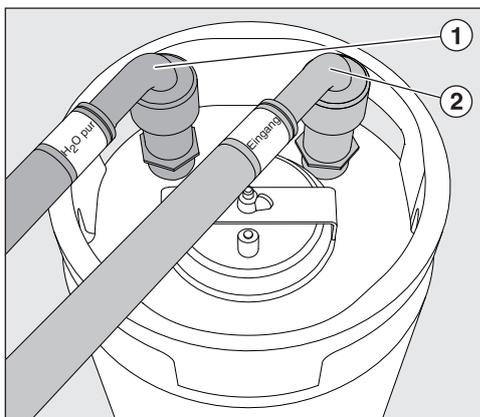
- **Cartouche LP 2800 :**

Remplacez les résines. Un mode d'emploi est joint au « kit de remplacement de résine E 316 ».

### Possibilités de raccordement

- Dévissez les capuchons de protection des raccords de la cartouche.

#### Raccorder la cartouche au raccord vissé



- Vissez les tuyaux selon le marquage couleur sur les raccords de la cartouche,  
« Entrée » (rouge) sur « Entrée » ②,  
« H2O pur » (vert) sur « Sortie » ①.

#### Raccorder la cartouche à un raccord rapide

Pour un remplacement et un raccordement rapide, la cartouche et les tuyaux peuvent être munis de raccords rapides (accessoires en option).

Vissez le côté mâle du raccord rapide lors du premier montage sur les raccords filetés (Entrée-Sortie) de la cartouche.

Vérifiez l'étanchéité lors de la première mise en service.

- Posez les tuyaux avec le marquage couleur correspondant sur le couplage de la cartouche, et pressez vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit bien encliquetée.
- Pour détacher le raccord rapide, tirez vers le haut la bague située sur l'extrémité du tuyau et retirez le tuyau.

### Raccorder la cartouche au réseau de distribution d'eau et au laveur-désinfecteur

- Dirigez les tuyaux dans les trous prévus à cet effet au dos du socle UG 70-60/80
- Lors de la pose de tuyau, veillez à ce que les tuyaux ne se plient pas.
- Raccordez le tuyau « H2O pur » (vert) à l'électrovanne pour eau déminéralisée ou au tuyau d'arrivée pour eau déminéralisé du laveur-désinfecteur.
- Raccordez le tuyau « Entrée » (rouge) au robinet d'arrêt d'eau froide de l'alimentation d'eau.

#### Important !

La pression d'eau (pression d'écoulement) doit se situer entre 250 - 1000 kPa de surpression (2,5 - 10 bar).

La température d'eau ne doit pas dépasser 20 °C.

#### Purger la cartouche

- Ouvrez la vanne de purge en tournant sur la gauche.
- Ouvrez le robinet d'arrêt d'eau froide jusqu'à ce que de l'eau sort de la vanne de purge.
- Fermez la vanne de purge.

La déminéralisation est prête à fonctionner.

#### Poser la cartouche

- Posez la cartouche raccordée à l'arrière du socle UG 70-60/80. L'avant peut être utilisé pour stocker une cartouche de réserve.

### Démontage de la cartouche

- Fermez le robinet d'arrêt d'eau froide.
- Si disponible, ouvrez le robinet pour prise d'eau déminéralisée ou :
- ouvrez la vanne de purge de la cartouche et libérez le surplus de pression d'eau.  
**Epongez pour ce faire, le surplus d'eau purgée.**
- Dévissez les tuyaux.
- Retournez la cartouche afin de laisser s'écouler le reste de l'eau.

### Cartouche vide LP 2800

La cartouche LP 2800 est livrée non remplie, et doit être remplie sur place avec 19 l de résines à usage unique (voir « Remplir la cartouche LP 2800 avec des résines à usage unique »).

Une fois épuisées, ces résines sont remplacées par de nouvelles résines à usage unique.

Les résines à usage unique ou les résines non régénérantes doivent être éliminées conformément à la clé 190905 avec les déchets classiques ou les déchets industriels.

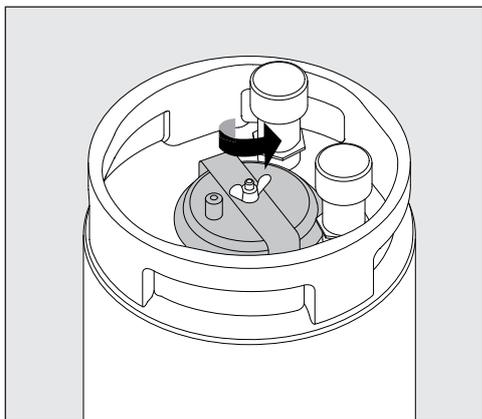
Afin d'effectuer le remplissage de la cartouche vide LP 2800 le plus facilement possible, nous vous conseillons de vous procurer en première instance en plus de la cartouche :

- le kit de remplacement de résine d'origine Miele E 316, composé d'un conteneur plastique de 30 l avec couvercle spécial et entonnoir.
- 2 sachets de résines à usage unique E 315 de 10 l, avec sacs de filtres pour les résines épuisées.

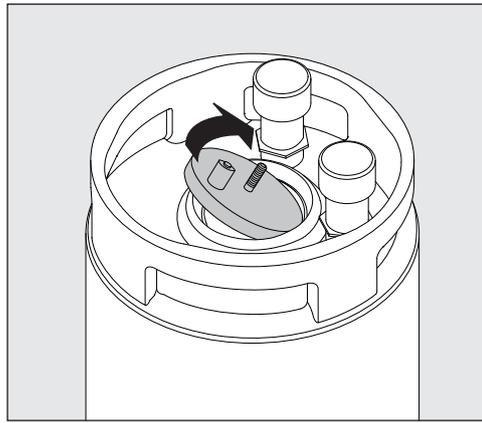
### Remplir la cartouche vide LP 2800 avec de la résine à usage unique

La cartouche vide LP 2800 peut aussi bien être remplie avec de la résine pour déminéralisation partielle que pour déminéralisation totale (E315).

#### Ouvrir le couvercle

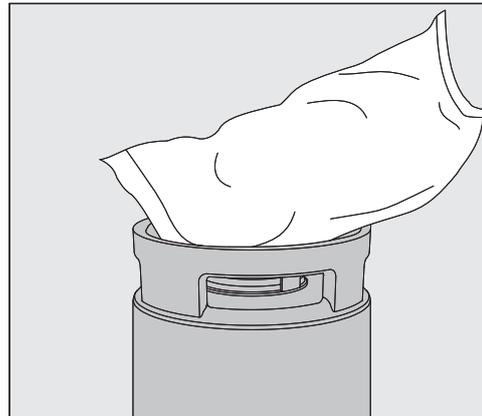


- Dévissez l'écrou papillon (Maintenez pour ce faire le couvercle afin que la cartouche ne tombe pas).
- Soulevez l'anse.



- Ouvrez le couvercle.

### Remplir la résine



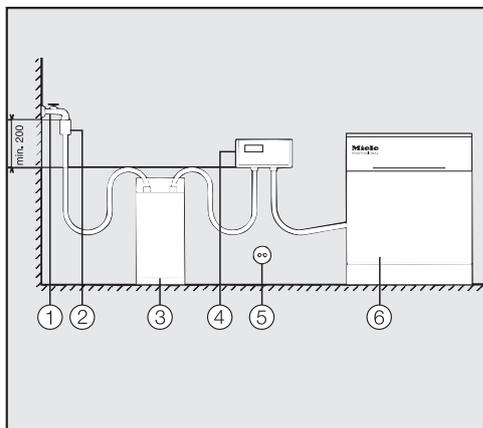
- Placez l'entonnoir sur l'ouverture de remplissage de la cartouche.
- Ouvrez les deux sachets de résine à usage unique en coupant un coin et videz-les dans la cartouche.
- Nettoyez le pourtour de l'ouverture de remplissage de la cartouche.
- Reposez le couvercle, tenez la vanne de purge et fixez-la avec l'anse et l'écrou papillon.

### Montage mural du débitmètre (FlowMeter) / et du conductimètre (ConductivityMeter)

Les dispositifs d'affichage pour la qualité de l'eau peuvent aussi être installés hors du socle UG 70-60/80, sur le mur.

Un support mural correspondant est joint aux dispositifs d'affichage.

Lors du montage, respectez l'ordre de chaque composant :



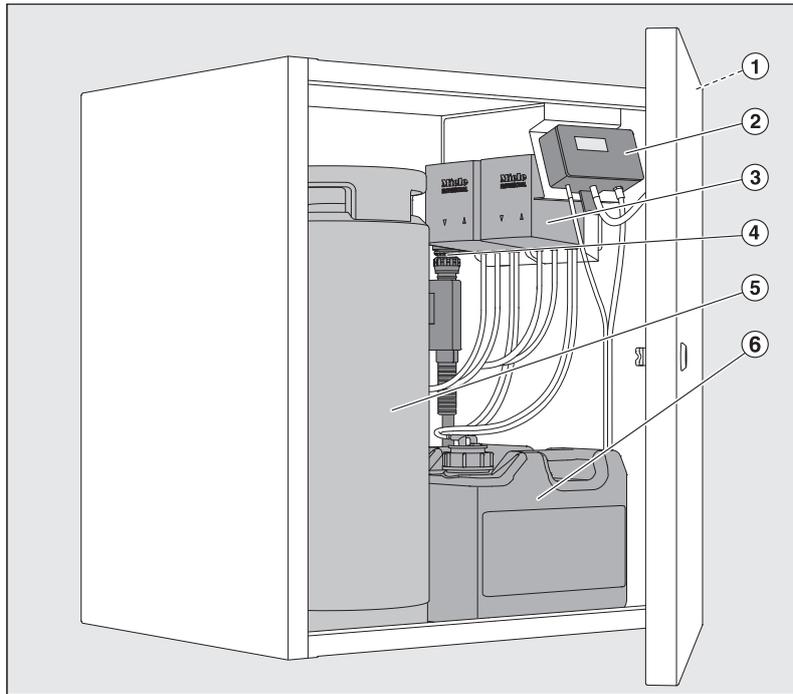
Le raccordement du dispositif d'affichage s'effectue toujours derrière la cartouche de déminéralisation, à savoir dans l'ordre suivant : robinet d'eau ① - clapet anti-retour avec soupape anti-vide selon DIN EN 1717 ② - cartouche déminéralisante ③ - dispositif d'affichage FM/CM ④ - laveur-désinfecteur ⑥.

Le branchement électrique ⑤ s'effectue par l'intermédiaire de fiche sur prise avec contact de mise à la terre.

### Maintenance

La maintenance du socle UG 70-60/80 est réalisée dans le cadre de la maintenance du laveur-désinfecteur par le service après-vente Miele.

<b>Opis uređaja</b> .....	94
Opis uređaja .....	94
Eksterni DOS-moduli i procesne kemikalije .....	94
Demineralizacija vode.....	95
Patrone za djelomičnu demineralizaciju vode .....	95
Patrone za potpunu demineralizaciju vode s modulom za mjerenje vodljivosti ConductivityMeter.....	95
<b>Sigurnosne napomene i upozorenja</b> .....	96
Zbrinjavanje .....	97
<b>Vaš doprinos zaštiti okoliša</b> .....	98
Zbrinjavanje transportne ambalaže .....	98
Zbrinjavanje dotrajalog uređaja .....	98
<b>Otvaranje i zatvaranje vrata</b> .....	99
Otvaranje vrata .....	99
Zatvaranje vrata.....	99
<b>Eksterni DOS-moduli i procesne kemikalije</b> .....	100
Upute za rukovanje.....	100
Zamjena odnosno nadopunjavanje kanistara.....	100
<b>Demineralizacija vode</b> .....	101
Mjerač protoka FlowMeter FM (djelomična demineralizacija) .....	101
Modul za mjerenje vodljivosti ConductivityMeter CM (potpuna demineralizacija) .....	102
Mogućnosti priključivanja.....	103
Priključivanje patrone s navojem .....	103
Priključivanje patrona sa brzim spojkama .....	103
Patrone priključite na vodovodnu mrežu i uređaj za pranje.....	104
Odzračivanje patrone .....	104
Postavljanje patrone .....	104
Demontaža patrone .....	104
Prazna patrona LP 2800 .....	105
Punjene prazne patrone LP 2800 s jednokratnom smolom .....	105
Otvaranje poklopca s mehanizmom.....	105
Punjenje smole .....	106
Montaža mjerača FlowMeter / ConductivityMeter na zid.....	107
Održavanje .....	107



- ① LED diode za kontrolu stanja pri zatvorenim vratima
- ② Uređaj s prikazom FM (djelomična demineralizacija), CM (potpuna demineralizacija)
- ③ DOS-moduli
- ④ Priključak vode s mjernom prugom (djelimična demineralizacija) ili modul za mjerenje vodljivosti (potpuna demineralizacija)
- ⑤ Patrona za demineralizaciju
- ⑥ Kanistar od 5 litara s procesnim kemikalijama

### Opis uređaja

Ormarić za podgradnju UG 70-60/80 je ormarić visine 70 cm za 60 cm širok uređaj za pranje, u koji se pohranjuju sustavi za obradu vode za djelomičnu i potpunu demineralizaciju i/ili procesnu kemiju, kao i za pohranu vanjskih sustava za doziranje.

### Eksterni DOS-moduli i procesne kemikalije

Ormarić za podgradnju UG 70-60-/80 prikladan je za sigurnu pohranu procesnih kemikalija i eksternih DOS-modula.

U njega se mogu staviti dva kanistra od 5 litara i dva dozirna sustava DOS G 80 / DOS K 85.

DOS-moduli opremljeni su nadzorom razine napunjenosti, koji kod pada ispod minimalne razine napunjenosti na zaslonu uređaja za pranje prikazuje poruku.

## Demineralizacija vode

U ormarić za podgradnju UG 70-60/80 dodatno se mogu postaviti dvije patrone za demineraliziranje vode, sa mjernim prugama i uređajima za prikaz stanja.

### Patrone za djelomičnu demineralizaciju vode

Kod djelomične demineralizacije karbonska smola povezivanjem iona kalcija i magnezija prelazi u slobodnu ugljičnu kiselinu i vodu, čime se smanjuje količina soli u vodi.

Potreba za zamjenom patrone prikazuje se na mjerачu protoka Flow-Meter.

- **Patrona za djelomičnu demineralizaciju vode TE P 2000**  
napunjena je sa 12,5 l smole.
- **Patrona za djelomičnu demineralizaciju vode TE P 2800**  
napunjena je sa 19 l smole.

### Patrone za potpunu demineralizaciju vode s modulom za mjerenje vodljivosti ConductivityMeter

Potpuna demineralizacija vode uklanja sve soli i minerale iz vode. Modul za mjerenje vodljivosti prikazuje vrijednost vodljivosti potpuno demineralizirane vode, što se mjeri u  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemensu po centimetru). Time je omogućena kontrola kvalitete potpuno demineralizirane vode.

- **Patrona za potpunu demineralizaciju vode VE P 2000**  
napunjena je sa 12,5 l smole.
- **Patrona za potpunu demineralizaciju vode VE P 2800**  
napunjena je sa 19 l smole.

Patrone su napunjene sa smolom za regeneraciju, koja se nakon uporabe može obraditi (regenerirati). Za obradu se cijela patrona može poslati na stanicu za regeneriranje.

Prvu uporabu ormarića za podgradnju UG 70-60-/80 kao i upućivanje korisnika u rad modula vrše Miele servis ili ovlaštene osobe.

Pročitajte upute za patrone za demineralizaciju vode, modul za mjerenje vodljivosti - ConductivityMeter, mjerач protoka - FlowMeter i upute za uređaj za pranje, te pritom posebno pazite na sigurnosne napomene i upozorenja vezana na rukovanje procesnim kemikalijama.

Ormarić za podgradnju UG 70-60-/80 i pribor za ugradnju odgovara propisanim sigurnosnim odredbama. Međutim, nepropisna uporaba može dovesti do ozljeda osoba ili oštećenja stvari.

Prije prve uporabe ormarića za podgradnju i pribora za ugradnju pažljivo pročitajte upute za uporabu . U njima se nalaze važne napomene o postavljanju, sigurnoj uporabi i održavanju uređaja. Na taj način štitite sebe i izbjegavate oštećenja na uređaju. Sačuvajte ove upute za uporabu te ih prosljedite eventualnom sljedećem vlasniku!

### **Tehnička sigurnost**

- ▶ Ormarić za podgradnju UG 70-60-/80 i pribor za ugradnju smije puštati u rad, održavati i popravljati isključivo Miele servis. Nestručna instalacija, održavanje i popravci mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika, za koju Miele ne jamči!
- ▶ Rukovati može samo upućeno osoblje. Osoblje koje upravlja uređajem mora se redovito podučavati i obrazovati.
- ▶ Prije uporabe prekontrolirajte ima li ormarić za podgradnju UG 70-60-/80 i pribor za ugradnju vidljivih oštećenja. Ni u kom slučaju nemojte koristiti oštećeni ormarić za podgradnju. Oštećeni ormarić za podgradnju može ugroziti Vašu sigurnost!
- ▶ Odmah prekinite uporabu oštećenog ili neodgovarajuće izoliranog ormarića UG 70-60-/80 i kontaktirajte Miele servis, Miele specijaliziranu prodavaonicu ili odgovarajuću stručnu osobu.
- ▶ Morate se pridržavati nacionalnih propisa vezanih za priključak vode.

### Pravilna uporaba

- ▶ Voda iz patrona za demineralizaciju nije pitka!
- ▶ Ormarić za podgradnju UG 70-60/80 i prostor neposredno uz njega ne smiju se čistiti mlazom vode, primjerice iz cijevi za vodu ili visokotlačnim peračem.
- ▶ Kako biste spriječili štete od korozije, pripazite da vanjsko kućište ne dođe u kontakt s otopinama/parama koje sadrže solnu kiselinu.
- ▶ Za zamjenu smole upotrebljavaju se samo testirane i odobrene jednokratne smole.
- ▶ Ovaj dodatni pribor priključuje se samo na one uređaje koje odobrava Miele.

### Djeca u blizini uređaja

- ▶ Nadgledajte djecu koja se zadržavaju u blizini ormarića za podgradnju UG 70-60/80. Nemojte djeci dopustiti da se igraju ormarićem za podgradnju. Između ostalog postoji opasnost da se djeca zatvore u ormarić.
- ▶ Djeca ne smiju koristiti ormarić UG 70-60/80.

### Zbrinjavanje

- ▶ Iz sigurnosnih razloga i zbog zaštite okoliša, uklonite sve ostatke smole i vode, uzimajući u obzir mjere sigurnosti. Poništite funkciju za zatvaranje vrata kako se djeca ne bi mogla zatvoriti. Nakon toga pobrinite se za uredno zbrinjavanje ormarića za podgradnju UG 70-60/80.
- ▶ Jednokratne smole ili smole koje se ne mogu regenerirati zbrinjavaju se sukladno ključu 190905 zajedno s preostalim otpadom ili odgovarajućim industrijskim otpadom.

Tvrtka Miele ne može preuzeti odgovornost za štete uzrokovane nepoštivanjem sigurnosnih napomena i upozorenja.

### Zbrinjavanje transportne ambalaže

Ambalaža štiti od oštećenja tijekom transporta. Ambalažni materijal odabran je imajući u vidu utjecaj na okoliš i mogućnost zbrinjavanja te se zato može reciklirati.

Recikliranjem ambalažnog materijala štede se sirovine i smanjuje nakupljanje otpada.

### Zbrinjavanje dotrajalog uređaja

Dotrajali električni i elektronički uređaji još uvijek sadrže brojne korisne materijale. No, oni sadrže i štetne tvari koje su bile neophodne za njihov rad i sigurnost. Te tvari u kućnom otpadu ili zbog nepropisnog zbrinjavanja mogu naškoditi zdravlju ljudi i okolišu. Stoga dotrajali uređaj nikada nemojte bacati u kućni otpad.



Umjesto takvog načina zbrinjavanja koristite obližnje centre za prihvatanje i daljnje zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja. Možete se i informirati na prodajnom mjestu.

Pobrinite se da Vaš dotrajali uređaj do odvoza bude spremljen izvan dohvata djece.

### **Otvoranje vrata**

- Umetnite ključ u bravu i vrata otključajte okretom suprotnom kretanju kazaljki na satu.

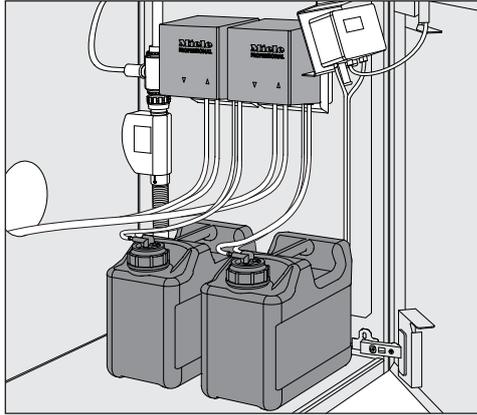
Kad su vrata otvorena ključ ostaje u bravi i služi kao ručka pomoću koje možete povući vrata.

### **Zatvaranje vrata**

- Zatvorite vrata.
- Rub okrenite do graničnika u smjeru kretanja kazaljki na satu.

Mehanizam s oprugom izbacit će ključ.

### Upute za rukovanje



Vanjski DOS-moduli u odgovarajućim programskim koracima automatski doziraju procesne kemikalije.

### Zamjena odnosno nadopunjavanje kanistara

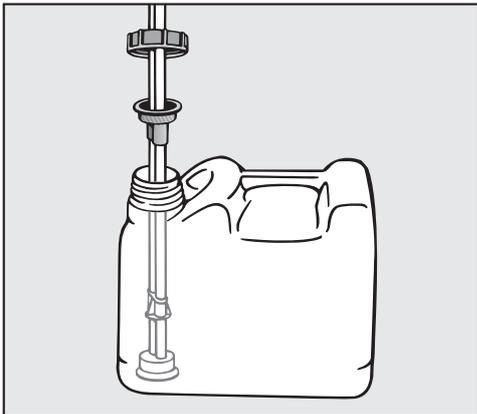
- Dotični kanistar nadopunite procesnom kemikalijom kad se na zaslonu uređaja za pranje prikaže odgovarajuća poruka.

Pravovremeno nadopunite spremnik, kako bi spriječili da se potpuno isprazni i usisava „na prazno“.

U takvom slučaju se dozirni sustav prije sljedećeg programa mora odzračiti.

Slijedite napomene u uputama za uporabu uređaja za pranje.

- Odvijte nastavak za doziranje i izvadite ga. Usisno koplje položite na podlogu koja se lako čisti.
- Napunite spremnik ili ga zamijenite, postavite nastavak za doziranje i čvrsto pritegnite poklopac.



- Nastavak za doziranje prilagodite pomicanjem po kanistru, dok ne dosegnete dno kanistra.

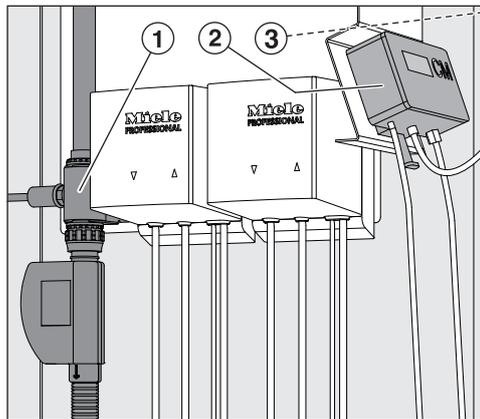
Pazite da crijevo nije savinuto odnosno prelomljeno.

### Mjerač protoka FlowMeter FM (djelomična demineralizacija)

Mjerač protoka ① mjeri količinu predane obrađene vode i prikazuje ju u mjeraču FlowMeter FM ②.

U slučaju prekoračenja podešene predane količine ili u slučaju greške pali se optički (LED) ③ i oglašava zvučni signal.

Ako je patrona za demineralizaciju iscrpljena potrebno ju je zamijeniti i obraditi.



- **Patrone TE P 2000 i TE P 2800:**

Patronu napunjenu smolom za regeneraciju pošaljite na obradu stanici za regeneraciju.

- **Patrona LP 2800:**

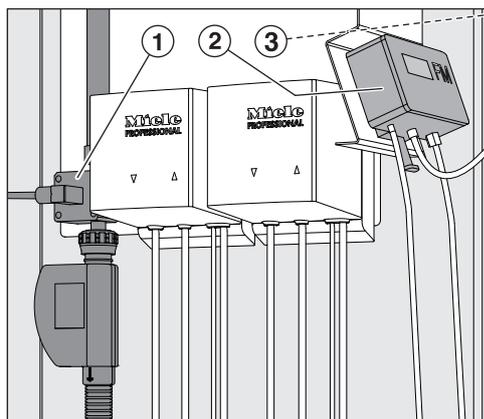
Zamijenite smolu. Upute za uporabu priložene su uz „Set za zamjenu smole E 316“.

### Modul za mjerenje vodljivosti ConductivityMeter CM (potpuna demineralizacija)

Modul za mjerenje vodljivosti ① mjeri vrijednost vodljivosti potpuno demineralizirane vode i prikazuje ju u mjerачu ConductivityMeter ②, koji mjeri u rasponu od 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemensa po centimetru). Time je omogućena kontrola kvalitete potpuno demineralizirane vode.

Kada je postignuta definirana granična vrijednost ili u slučaju greške pali se optički (LED) ③ i oglašava zvučni signal.

Ako je patrona za potpunu demineralizaciju iscrpljena potrebno ju je zamijeniti i obraditi.



- **Patrone VE P 2000 i VE P 2800:**

Patronu napunjenu smolom za regeneraciju pošaljite na obradu stanici za regeneraciju.

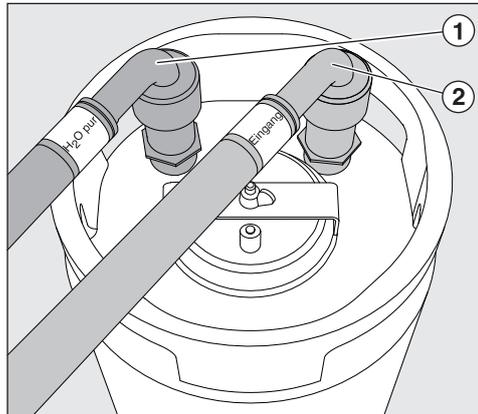
- **Patrona LP 2800:**

Zamijenite smolu. Upute za uporabu priložene su uz „Set za zamjenu smole E 316“.

### Mogućnosti priključivanja

- Otpustite zaštitnu kapicu s priključnog nastavka patrone.

#### Priključivanje patrone s navojem



- Crijeva prema oznakama u boji pričvrstite na priključne nastavke patrone,  
„ulaz“ (crveno) na „ulaz“ ②,  
„H2O pur“ (zeleno) na „izlaz“ ①.

#### Priključivanje patrone sa brzim spojkama

Za brzu zamjenu i priključak patrone i crijeva mogu se opremiti brzim spojkama (dodatni pribor).

Muški nastavak brze spojke prilikom prvog postavljanja pričvrstite na navojni nastavak (ulaz-izlaz) patrone.

Kod prve uporabe provjerite nepropusnost.

- Crijeva s odgovarajućom oznakom u boji postavite na spojnicu patrone i pritisnite tako da čvrsto sjedne na svoje mjesto.
- Kako biste odvojili brzu spojnicu prsten na kraju crijeva povucite prema gore i skinite crijevo.

### **Patrone priključite na vodovodnu mrežu i uređaj za pranje.**

- Crijeva provedite kroz za to predviđen otvor na poledini ormarića za podgradnju UG 70-60/80.
- Prilikom postavljanja pazite da crijeva nisu savinuta odnosno prelomljena.
- Crijevo „H2O pur“ (zeleno) priključite na magnetni ventil za DEMI-vodu, odnosno na crijevo uređaja za pranje za dovod DEMI vode.
- Crijevo za „Ulaz“ (crveno) priključite na zaporni ventil za hladnu vodu koji se nalazi na licu mjesta.

#### **Važno**

Tlak vode (tlak protoka) mora biti između 250 - 1000 kPa (2,5 - 10 bara).

Temperatura vode ne smije biti viša od 20 °C.

### **Odzračivanje patrone**

- Okretom ulijevo otvorite ventil za odzračivanje.
- Otvorite zaporni ventil za hladnu vodu sve dok iz ventila za odzračivanje ne izlazi voda.
- Zatvorite ventil za odzračivanje.

Demineralizacija vode je spremna.

### **Postavljanje patrone**

- Priključenu patronu stavite u stražnji dio ormarića za podgradnju 70-60/80.  
Prednji dio može se iskoristiti za rezervnu patronu.

### **Demontaža patrone**

- Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
- Ako postoji, otvorite slavinu za ručno uzimanje DEMI vode, ili:
- Otvorite ventil za odzračivanje patrone i pustite da voda pod tlakom istekne.  
**Pritom može izaći voda koju možete pokupiti krpom.**
- Odvrnite crijeva.
- Prevrtanjem patrone izlijte ostatak vode u slivnik.

### Prazna patrona LP 2800

Patrona LP 2800 se isporučuje prazna i mora se napuniti na licu mjesta sa 19l jednokratne smole (pogledajte „Punjenje patrone LP 2800 s jednokratnom smolom“).

Nakon što se istroše ove se smole zamjenjuju novom jednokratnom smolom.

Jednokratne smole ili smole koje se ne mogu regenerirati zbrinjavaju se sukladno ključu 190905 zajedno s preostalim otpadom ili odgovarajućim industrijskim otpadom.

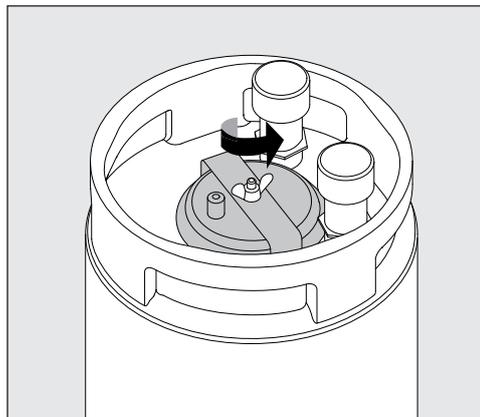
Kako bi se olakšalo punjenje i ponovno punjenje prazne patrone LP 2800 za prvu zamjenu, uz patronu, preporučujemo:

- Originalni Miele set za zamjenu smole E 316 koji se sastoji od plastične bačve od 30 l sa specijalnim poklopcem i lijevkom.
- 2 vrećice jednokratne smole za potpunu demineralizaciju E 315 sa po 10 l, filtarskom vrećicom za potrošenu smolu.

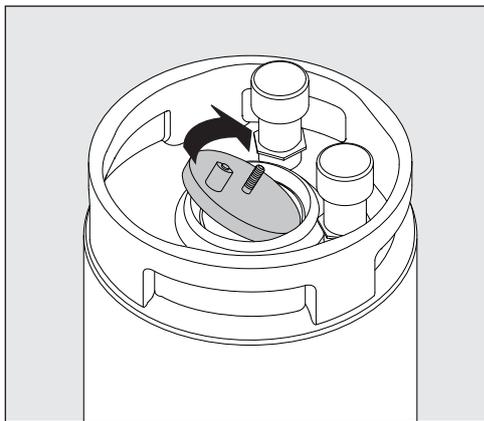
### Punjene prazne patrone LP 2800 s jednokratnom smolom

Prazna patrona LP 2800 može se puniti smolom za djelomičnu kao i za potpunu demineralizaciju (E315).

#### Otvaranje poklopca s mehanizmom

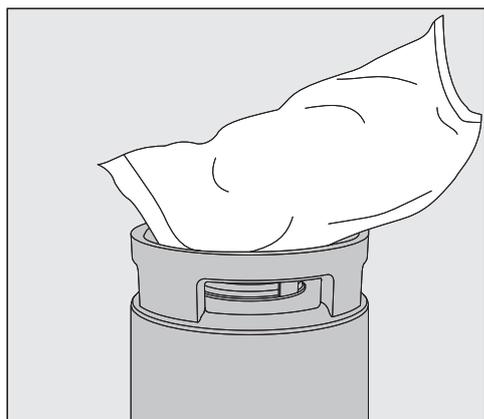


- Otpustite maticu s krilcima (pri tome čvrsto držite poklopac, kako ne bi pao u patronu).
- Podignite ručicu za napinjanje.



- Otvorite poklopac.

### Punjenje smole



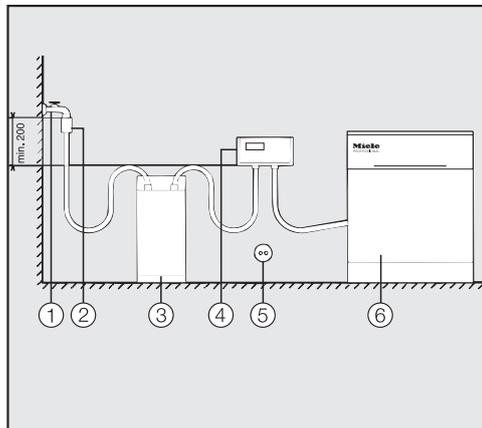
- Postavite lijevak na otvor za punjenje patrone.
- Obje vrećice s jednokratnom smolom odrežite na kutu i ispraznite patrone.
- Otvor za punjenje patrone očistite od ostataka smole.
- Postavite poklopac, čvrsto ga držite za ventil za odzračivanje te ga zategnite mehanizmom za napinjanje i maticom s krilcima.

### Montaža mjerača FlowMeter / ConductivityMeter na zid

Uređaji za prikaz kvalitete vode mogu se postaviti i van uređaja za podgradnju UG 70-60/80, na zid.

Uz uređaje za prikaz priloženi su držači za zid.

Kod alternativnog postavljanja treba paziti na redoslijed pojedinih komponenti:



Priključivanje uređaja za prikaz uvijek se vrši iza patrone za demineralizaciju vode, znači sljedećim redoslijedom: slavina za vodu ① - naprava za sprječavanje povratnog toka vode, s odzračivanjem za cijevi prema DIN EN 1717 ② - patrona za demineralizaciju vode ③ - uređaj za prikaz FM/CM ④ - uređaj za pranje ⑥.

Električni priključak ⑤ vrši se spajanjem utikača na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

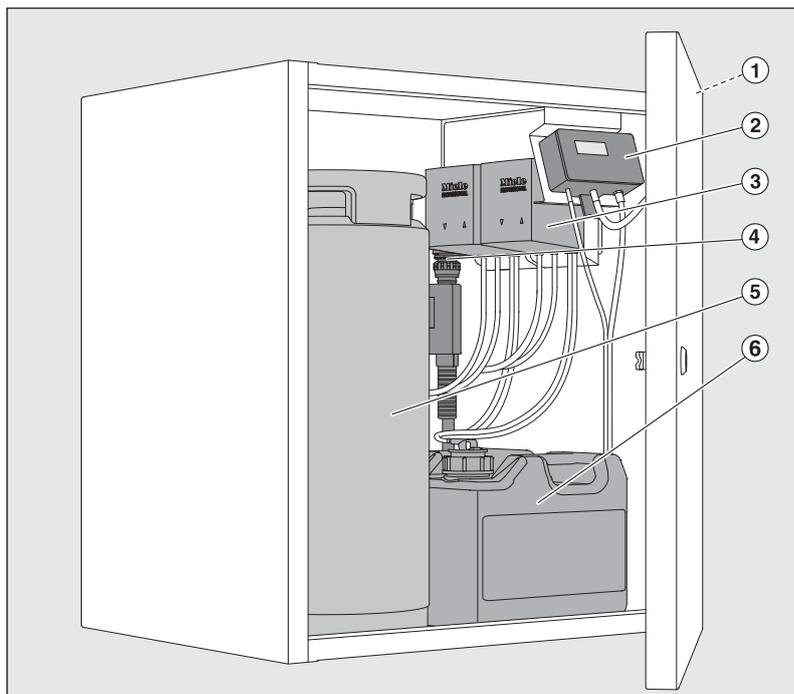
### Održavanje

Održavanje ormarića za podgradnju UG 70-60/80 vrši Miele servis u sklopu servisiranja uređaja za pranje.

## it - Indice

---

<b>Descrizione apparecchio</b> .....	109
Descrizione apparecchio .....	109
Moduli DOS esterni e prodotti chimici .....	109
Demineralizzazione dell'acqua .....	110
Cartucce di demineralizzazione parziale con FlowMeter .....	110
Cartucce di demineralizzazione totale con ConductivityMeter (modulo di misurazione della conducibilità).....	110
<b>Indicazioni per la sicurezza e avvertenze</b> .....	111
Smaltimento .....	112
<b>Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente</b> .....	113
Smaltimento imballaggio .....	113
<b>Apertura/Chiusura sportello</b> .....	114
Aprire lo sportello .....	114
Chiudere lo sportello .....	114
<b>Moduli DOS esterni e prodotti chimici</b> .....	115
Indicazioni per l'uso .....	115
Sostituire e/o caricare la tanica.....	115
<b>Demineralizzazione dell'acqua</b> .....	116
Misuratore della portata FlowMeter FM (demineralizzazione parziale).....	116
Modulo di misurazione della conducibilità ConductivityMeter CM (demineralizzazione totale).....	117
Possibilità di collegamento.....	118
Collegare la cartuccia con le apposite viti.....	118
Collegare la cartuccia con un accoppiamento rapido.....	118
Collegare la cartuccia alla rete idrica e all'apparecchio. ....	119
Sfiatare la cartuccia.....	119
Inserire la cartuccia. ....	119
Smontare la cartuccia .....	119
Cartuccia vuota LP 2800.....	120
Riempire la cartuccia vuota LP 2800 con resina monouso.....	120
Aprire il coperchio .....	120
Caricare le resine.....	121
Montaggio a parete di FlowMeter/ConductivityMeter.....	122
Manutenzione .....	122



- ① LED per monitoraggio stato a sportello chiuso
- ② Visualizzatore FM (demineralizzazione parziale), CM (demineralizzazione totale)
- ③ Moduli DOS
- ④ Allacciamento idrico con percorsi di misurazione (demineralizzazione parziale) o modulo di misurazione della conducibilità (demineralizzazione totale)
- ⑤ Cartuccia di demineralizzazione
- ⑥ Tanica da 5 l con prodotti chimici

### **Descrizione apparecchio**

Il mobile base UG 70-60/80 è un mobile alto 70 cm per macchine speciali per il lavaggio larghe 60 cm per disporre sistemi di rigenerazione dell'acqua per la demineralizzazione totale o parziale e/o adatto a prodotti chimici e sistemi di dosaggio esterni.

### **Moduli DOS esterni e prodotti chimici**

Il mobile base UG 70-60-/80 serve per conservare in sicurezza i prodotti chimici e i moduli esterni DOS.

È possibile disporvi due taniche da 5 litri e due sistemi di dosaggio DOS G 80 / DOS K 85.

I moduli DOS sono dotati di un meccanismo di controllo di riempimento. Una volta che il livello scende al di sotto della quantità minima necessaria, tale meccanismo invia un segnale sul display della macchina speciale per il lavaggio.

### **Demineralizzazione dell'acqua**

Nel mobile base UG 70-60/80 è possibile inoltre disporre due cartucce di demineralizzazione dell'acqua con i rispettivi percorsi di misurazione e visualizzatori.

#### **Cartucce di demineralizzazione parziale con FlowMeter**

Nella fase di demineralizzazione parziale la durezza temporanea da carbonati si trasforma in anidride carbonica libera e acqua grazie al legame di ioni di calcio e magnesio. In questo modo si riduce il contenuto di sale dell'acqua.

La necessità di sostituire le cartucce viene indicata da un FlowMeter.

- **Cartuccia di demineralizzazione parziale dell'acqua TE P 2000** riempita con 12,5 l di resina.
- **Cartuccia di demineralizzazione parziale dell'acqua TE P 2800** riempita con 19 l di resina.

#### **Cartucce di demineralizzazione totale con ConductivityMeter (modulo di misurazione della conducibilità)**

Una demineralizzazione completa dell'acqua rimuove tutti i sali e i minerali dall'acqua.

Il modulo di misurazione della conducibilità indica il valore guida dell'acqua desalinizzata, misurata in  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens per centimetro). In questo modo si garantisce un controllo della qualità dell'acqua demineralizzata.

- **Cartuccia di demineralizzazione completa dell'acqua VE P 2000** riempita con 12,5 l di resina.
- **Cartuccia di demineralizzazione completa dell'acqua VE P 2800** riempita con 19 l di resina.

Le cartucce sono riempite con resine rigenerabili che dopo l'esaurimento possono essere rigenerate. Per la rigenerazione bisogna spedire l'intera cartuccia a un centro di rigenerazione.

La prima messa in servizio del mobile base UG 70-60/80 così come la formazione del personale di servizio avviene da parte dell'assistenza tecnica Miele oppure da tecnici specializzati e autorizzati. Attenersi alle istruzioni d'uso delle cartucce di demineralizzazione dell'acqua, del ConductivityMeter (modulo di misurazione della conducibilità), del FlowMeter e della macchina speciale per il lavaggio e per la macchina alle indicazioni di sicurezza e avvertenze relative all'utilizzo di prodotti chimici.

Il mobile base UG 70-60/80 è conforme alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza. Un uso improprio può comunque provocare danni a persone e/o cose.

Leggere attentamente il presente libretto di istruzioni prima di mettere in funzione il mobile da incasso sottopiano e gli accessori da aggiungere. Contiene informazioni importanti su posizionamento, sicurezza, uso e manutenzione. In questo modo si evitano pericoli per le persone e danni all'apparecchio. Conservare le istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

### **Sicurezza tecnica**

- ▶ Il mobile base UG 70-60/80 e gli accessori incassabili possono essere messi in funzione e riparati solo dal servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele. Riparazioni eseguite non correttamente possono causare seri pericoli all'utente, per i quali Miele non risponde.
- ▶ L'uso è consentito solo a personale appositamente formato. Il personale addetto all'uso della macchina deve essere istruito e formato adeguatamente.
- ▶ Prima di utilizzare il mobile base UG 70-60/80 e rispettivi accessori, controllare se presentano danni visibili esternamente. Non mettere mai in funzione un mobile base danneggiato; un mobile danneggiato può mettere a rischio la sicurezza dell'utente!
- ▶ In questo caso, mettere immediatamente fuori uso il mobile base danneggiato o senza tenuta e rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele o a un tecnico qualificato e autorizzato.
- ▶ Rispettare le normative legali vigenti nel proprio paese relative all'allacciamento idrico.

### **Impiego corretto**

- ▶ L'acqua contenuta nelle cartucce di demineralizzazione non è acqua potabile.
- ▶ Non spruzzare il mobile base UG 70-60/80 e nelle sue immediate vicinanze ad es. con un idrante oppure con un apparecchio a pressione.
- ▶ Per evitare corrosioni fare in modo che il rivestimento in acciaio inossidabile non venga a contatto con soluzioni/vapori contenenti acido cloridrico.
- ▶ In caso di sostituzione della resina utilizzare solo resine monouso controllate e autorizzate.
- ▶ Questo accessorio può essere collegato solo ad apparecchi autorizzati da Miele.

### **Bambini**

- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze del mobile base UG 70-60/80. Non permettere loro di giocarci. Sussiste altresì il pericolo che vi si chiudano dentro!
- ▶ I bambini non possono utilizzare il mobile base UG 70-60/80.

### **Smaltimento**

- ▶ Per motivi di sicurezza e di tutela dell'ambiente smaltire tutti i residui di resine e acqua rispettando le normative di sicurezza. Manomettere la chiusura dello sportello affinché i bambini eventualmente nelle vicinanze dell'apparecchio non possano chiudersi dentro. Poi portare il mobile base UG 70-60/80 a un punto di smaltimento idoneo.
- ▶ Resine monouso oppure non rigenerabili devono essere smaltite con i rifiuti residui (codice rifiuti: 190905) oppure con i rifiuti industriali corrispondenti.

Miele non risponde dei danni che derivano dall'inosservanza delle istruzioni di sicurezza e delle avvertenze.

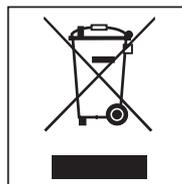
### **Smaltimento imballaggio**

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

### **Smaltimento rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. Legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.**

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti misti urbani. L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnarla gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici).

Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

### **Aprire lo sportello**

- Infilare la chiave nella serratura e sbloccare lo sportello girandola in senso antiorario.

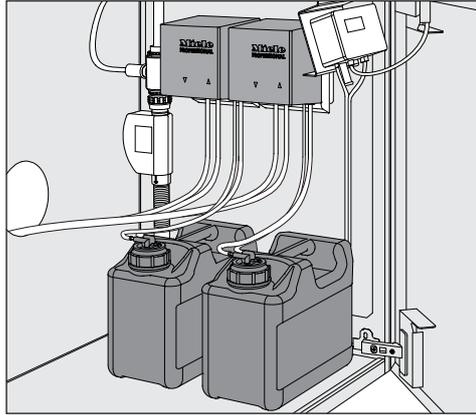
La chiave rimane nella serratura quando l'apparecchio è aperto e serve quale maniglia per tirare lo sportello.

### **Chiudere lo sportello**

- Chiudere lo sportello agendo con pressione.
- Girare la chiave in senso orario fino alla battuta d'arresto.

La chiave viene poi respinta tramite un meccanismo a molla.

### Indicazioni per l'uso



I moduli DOS esterni dosano i prodotti chimici liquidi in automatico nelle rispettive fasi del programma.

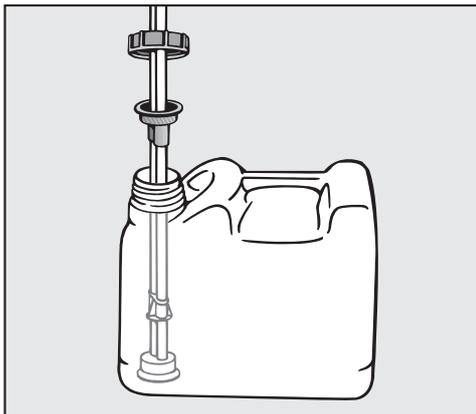
#### **Sostituire e/o caricare la tanica.**

- Riempire la rispettiva tanica con i prodotti chimici quando sul display della macchina speciale per il lavaggio compare la rispettiva segnalazione.

Rabboccare per tempo i contenitori per evitare che aspirino a vuoto.

Un sistema di dosaggio che abbia aspirato a vuoto deve essere sfiato prima del successivo avvio di programma. Attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso della macchina speciale per il lavaggio.

- Svitare il tubicino di dosaggio e toglierlo. Appoggiare il tubicino su una superficie facile da pulire.
- Riempire o sostituire i contenitori, infilare il tubicino di dosaggio e avvitare saldamente il coperchio.



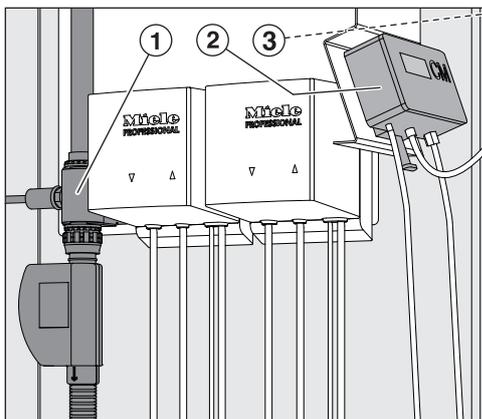
- Adeguare il tubicino di dosaggio alla dimensione del contenitore, spingendolo verso il basso fino a raggiungere il fondo.

Accertarsi di posare il tubo senza piegature.

### Misuratore della portata FlowMeter FM (demineralizzazione parziale)

Il misuratore della portata ① misura la quantità ceduta di acqua rigenerata e la indica nel FlowMeter FM ②.

Al superamento della quantità di collaudo impostata o se si verifica un guasto l'apparecchio emette un segnale ottico (LED) ③ e acustico. Se la cartuccia di demineralizzazione è esaurita deve essere sostituita e rigenerata.



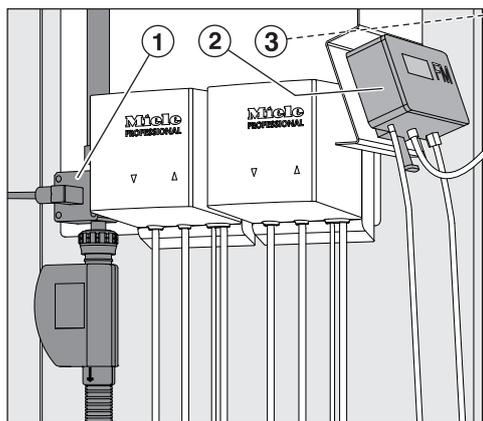
- **Cartuccia TE P 2000 e TE P 2800:**  
per la rigenerazione spedire la cartuccia riempita con resine rigenerabili a uno specifico centro di rigenerazione.
- **Cartuccia LP 2800:**  
sostituire le resine. Al "Kit di sostituzione resine E 316" sono allegiate le rispettive istruzioni per l'uso.

### Modulo di misurazione della conducibilità Conductivity-Meter CM (demineralizzazione totale)

Il modulo di misurazione della conducibilità ① misura il valore guida dell'acqua demineralizzata e lo visualizza nel ConductivityMeter ②, misurato in un'area compresa tra 0 e 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens per centimetro). In questo modo è possibile eseguire un controllo di qualità dell'acqua demineralizzata.

Al raggiungimento del valore limite definito o se si verifica un guasto viene emesso un segnale ottico (LED) ③ e acustico .

Se la cartuccia di demineralizzazione completa è esaurita, deve essere sostituita e rigenerata.

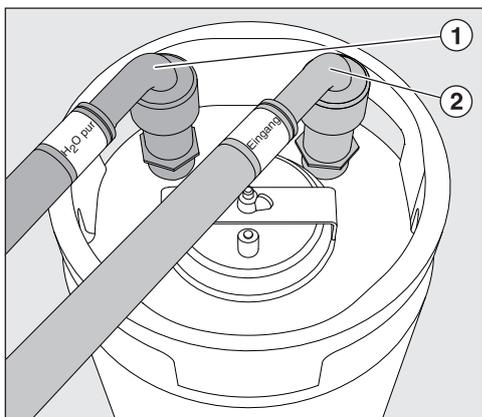


- **Cartuccia VE P 2000 e VE P 2800:**  
spedire la cartuccia riempita con resine rigenerabili a un centro idoneo per la rigenerazione.
- **Cartuccia LP 2800:**  
sostituire le resine. Al "Kit di sostituzione resine E 316" sono allegate le rispettive istruzioni per l'uso.

### Possibilità di collegamento

- Svitare le coperture di protezione dai punti di collegamento della cartuccia.

**Collegare la cartuccia con le apposite viti.**



- Avvitare i tubi al punto di collegamento della cartuccia in base alla colorazione. "Ingresso" (rosso) su "Ingresso" ②, "H2O pur" (verde) su "Uscita" ①.

**Collegare la cartuccia con un accoppiamento rapido.**

Per la sostituzione e il collegamento veloci, cartuccia e tubi devono essere dotati di accoppiamenti rapidi (accessori opzionali).

Al momento del primo montaggio avvitare il pezzo principale dell'accoppiamento rapido sul raccordo filettato (entrata-uscita) della cartuccia. Alla prima messa in servizio controllare la tenuta.

- Inserire i tubi con la rispettiva colorazione sull'accoppiamento della cartuccia e premere fino a quando si incastrano.
- Per staccare l'accoppiamento rapido tirare verso l'alto l'anello all'estremità del tubo e sfilare il tubo.

### **Collegare la cartuccia alla rete idrica e all'apparecchio.**

- Portare i tubi attraverso l'apposita apertura sul retro del mobile base UG 70-60/80
- Quando si posano i tubi accertarsi che non vengano piegati.
- Collegare il tubo "H2O pur" (verde) alla valvola magnetica per l'acqua AD e al tubo di afflusso di acqua AD della macchina speciale per il lavaggio.
- Collegare il tubo "Ingresso" (rosso) alla valvola predisposta in loco del rubinetto dell'acqua fredda dell'alimentazione idrica.

#### **Attenzione:**

la pressione idrica (di flusso) deve essere compresa tra 250 e 1000 kPa di sovrappressione (2,5 - 10 bar).  
La temperatura dell'acqua non deve superare i 20 °C.

### **Sfiatare la cartuccia**

- Aprire la valvola di sfiato mediante rotazione a sinistra.
- Aprire la valvola del rubinetto dell'acqua fredda finché l'acqua fuoriesce dalla valvola di sfiato.
- Chiudere la valvola di sfiato.

La demineralizzazione dell'acqua è pronta.

### **Inserire la cartuccia.**

- Posizionare la cartuccia allacciata nell'area posteriore del mobile base UG 70-60/80. L'area anteriore può essere utilizzata per una cartuccia di riserva.

### **Smontare la cartuccia**

- Chiudere la valvola del rubinetto dell'acqua fredda.
- Se presente, aprire il rubinetto per il prelevamento manuale di acqua AD.
- Aprire la valvola di sfiato della cartuccia e far fuoriuscire la sovrappressione idrica.  
**Può fuoriuscire acqua da raccogliere con uno strofinaccio.**
- Svitare i tubi.
- Rivoltare la cartuccia e far fuoriuscire l'acqua residua in un pozzetto.

### Cartuccia vuota LP 2800

La cartuccia LP 2800 viene spedita non piena e deve essere riempita in loco con 19 l di resine monouso (v. "Riempire cartuccia LP 2800 con resine monouso").

Quando si esauriscono, sostituire queste resine con resine monouso nuove.

Resine monouso oppure non rigenerabili devono essere smaltite con i rifiuti residui (codice rifiuti: 190905) oppure con i rifiuti industriali corrispondenti.

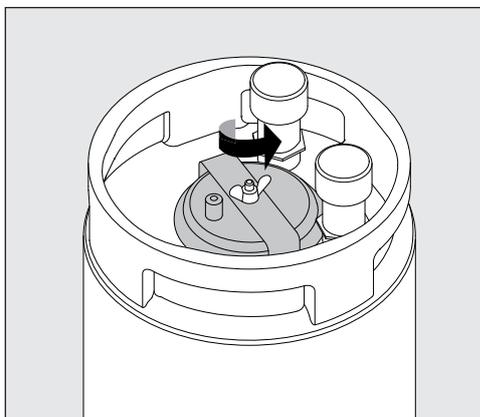
Per effettuare senza difficoltà il riempimento della cartuccia vuota LP 2800, consigliamo di ordinare in aggiunta alla cartuccia:

- il kit originale Miele per la sostituzione delle resine E 316, costituito da barilotto da 30 l, in plastica con coperchio speciale e imbuto.
- 2 sacchi di resine monouso E 315 da 10 l, con sacco filtro per le resine esaurite.

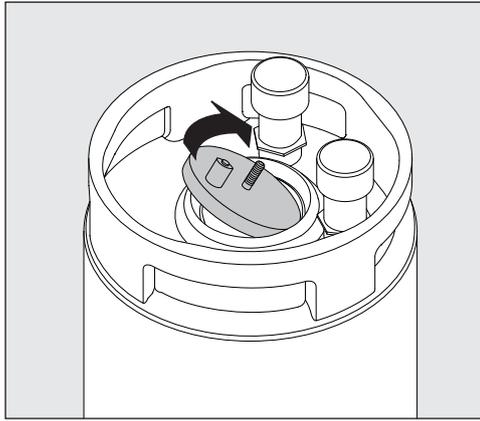
### Riempire la cartuccia vuota LP 2800 con resina monouso

La cartuccia vuota LP 2800 può essere riempita sia con resina per la demineralizzazione parziale sia per la demineralizzazione totale (E315).

#### Aprire il coperchio

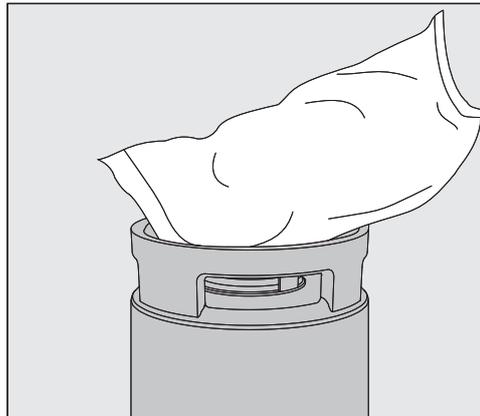


- Svitare il dado a farfalla (tenere il coperchio affinché non cada nella cartuccia).
- Sollevare la staffa.



- Aprire il coperchio.

### Caricare le resine



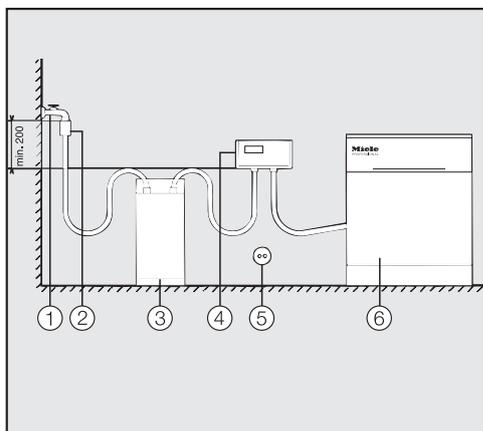
- Sistemare l'imbuto sull'apertura della cartuccia.
- Tagliare un angolo di entrambi i sacchetti contenenti le resine monouso e versarli uno dopo l'altro nella cartuccia.
- Pulire dall'imboccatura della cartuccia eventuali resine.
- Applicare il coperchio, tenerlo saldamente dalla valvola di sfiato e avvitarlo con la staffa e il dado a farfalla.

### Montaggio a parete di FlowMeter/ConductivityMeter

I visualizzatori relativi alla qualità dell'acqua possono essere applicati al muro all'esterno del mobile base UG 70-60/80.

Agli apparecchi visualizzatori è sempre allegato un supporto a muro.

Per il montaggio alternativo rispettare la sequenza dei singoli componenti:



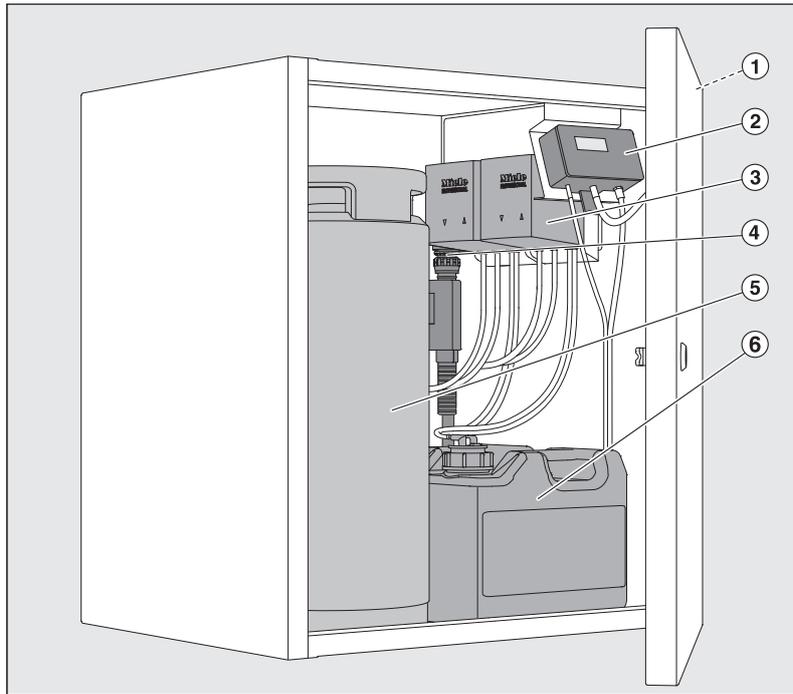
il collegamento degli apparecchi visualizzatori viene eseguito sempre dietro la cartuccia di demineralizzazione dell'acqua, nella seguente sequenza: rubinetto dell'acqua - impeditore di riflusso secondo DIN EN 1717 - cartuccia di demineralizzazione dell'acqua - visualizzatore FM/CM - macchina per il lavaggio .

Allacciamento elettrico ⑤ attraverso spina da infilare in una presa schuko.

### Manutenzione

La manutenzione del mobile base UG 70-60/80 si esegue nell'ambito della manutenzione della macchina speciale per il lavaggio da parte dell'assistenza tecnica di Miele.

<b>Beschrijving van het apparaat</b> .....	124
Algemeen .....	124
Externe DOS-modules en proceschemicaliën .....	124
Waterdemineralisatie .....	125
Demineralisatiepatronen voor gedeeltelijke demineralisatie met FlowMeter .....	125
Demineralisatiepatronen voor volledige demineralisatie met ConductivityMeter (meetmodule geleidbaarheid).....	125
<b>Veiligheidsinstructies en waarschuwingen</b> .....	126
Verwijderingsvoorschriften .....	127
<b>Een bijdrage aan de bescherming van het milieu</b> .....	128
Het verpakkingsmateriaal .....	128
Het afdanken van een apparaat .....	128
<b>Het openen en sluiten van de deur</b> .....	129
Deur openen.....	129
Deur sluiten .....	129
<b>Externe DOS-modules en proceschemicaliën</b> .....	130
Bediening .....	130
Het vervangen of bijvullen van reservoirs.....	130
<b>Waterdemineralisatie</b> .....	131
Flowmeter “FlowMeter FM” (gedeeltelijke demineralisatie) .....	131
Meetmodule geleidbaarheid “ConductivityMeter CM” (volledige demineralisatie) .....	132
Aansluitmogelijkheden .....	133
Patroon met schroefverbinding aansluiten.....	133
Patroon met de snelkoppeling aansluiten .....	133
Patroon op de waterleiding en de reinigingsautomaat aansluiten .....	134
Patroon ontlichten .....	134
Patroon plaatsen .....	134
Patroon verwijderen.....	134
Lege patroon LP 2800.....	135
Patroon LP 2800 met wegwerphars vullen.....	135
Deksel openen.....	135
Hars in de patroon vullen .....	135
Wandmontage FlowMeter / ConductivityMeter .....	137
Onderhoud .....	137



- ① LED voor toestandsbewaking bij gesloten deur
- ② Display-apparaat FM (gedeeltelijke demineralisatie), CM (volledige demineralisatie)
- ③ DOS-modules
- ④ Wateraansluiting met meettraject (gedeeltelijke demineralisatie) of meetmodule geleidbaarheid (volledige demineralisatie)
- ⑤ Demineralisatiepatroon
- ⑥ Reservoir van 5 liter met proceschemicaliën

### Algemeen

De onderkast UG 70-60-/80 is een 70 cm hoge onderkast voor 60 cm brede reinigungsautomaten. In de onderkast kunt u waterbehandelingssystemen voor gedeeltelijke en volledige demineralisatie en/of proceschemicaliën en externe doseersystemen onderbrengen.

### Externe DOS-modules en proceschemicaliën

De onderkast UG 70-60-/80 is geschikt voor het veilig bewaren van proceschemicaliën en externe DOS-modules.

Er kunnen twee reservoirs van 5 liter en twee doseersystemen DOS G 80 / DOS K 85 in de kast worden ondergebracht.

De DOS-modules hebben een niveausensor. Als het minimumniveau wordt bereikt, verschijnt er een melding op het display van de reinigungsautomaat.

### Waterdemineralisatie

Daarnaast kunt u in de onderkast UG 70-60-/80 twee demineralisatiepatronen met de bijbehorende meettrajecten en weergaveapparaten onderbrengen.

#### **Demineralisatiepatronen voor gedeeltelijke demineralisatie met FlowMeter**

Bij gedeeltelijke demineralisatie wordt de carbonaathardheid door binding van calcium- en magnesiumionen in vrij koolzuur en water omgezet, waardoor het zoutgehalte van het water wordt gereduceerd. Wanneer u de patronen moet verwisselen, verschijnt er een melding op de FlowMeter.

- **Demineralisatiepatroon voor gedeeltelijke demineralisatie TE P 2000**  
is gevuld met 12,5 l hars.
- **Demineralisatiepatroon voor gedeeltelijke demineralisatie TE P 2800**  
is gevuld met 19 l hars.

#### **Demineralisatiepatronen voor volledige demineralisatie met ConductivityMeter (meetmodule geleidbaarheid)**

Bij de volledige demineralisatie worden alle zouten en mineralen uit het water verwijderd.

De geleidbaarheidsmeetmodule geeft de geleidbaarheid aan van het volledig gedemineraliseerde water. Deze wordt gemeten in  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens per centimeter). Hierdoor kan de kwaliteit van het volledig gedemineraliseerde water worden gecontroleerd.

- **Demineralisatiepatroon voor volledige demineralisatie VE P 2000**  
is gevuld met 12,5 l hars.
- **Demineralisatiepatroon voor volledige demineralisatie VE P 2800**  
is gevuld met 19 l hars.

De patronen zijn met regenererebaar hars gevuld. Als het hars verzaagd is, kan het worden behandeld (geregenereerd). Hiervoor kan de patroon naar een regenererestation worden opgestuurd.

De eerste ingebruikneming van de onderkast UG 70-60/80 en de instructie van het betreffende personeel dient door Miele of door een geautoriseerde vakman te gebeuren.

Neem de gebruiksaanwijzingen van de demineralisatiepatronen, de ConductivityMeter (geleidbaarheidsmeetmodule), de FlowMeter en de reinigingsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor het omgaan met proceschemicaliën.

De onderkast UG 70-60/80 en de in te bouwen accessoires voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Ondeskundig gebruik echter kan persoonlijk letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

Lees de gebruiksaanwijzing daarom aandachtig door, voordat u de onderkast en de in te bouwen accessoires voor het eerst gebruikt. In de gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan uw apparaat. Bewaar de gebruiksaanwijzingen en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

### **Technische veiligheid**

- ▶ De onderkast UG 70-60/80 en de in te bouwen accessoires mogen alleen door Miele, een Miele-vakhandelaar of een gekwalificeerd vakman in gebruik worden genomen, alsmede onderhouden en gerepareerd. Ondeskundig uitgevoerde installatie-/onderhoudswerkzaamheden en reparaties kunnen grote risico's voor de gebruiker opleveren, waarvoor Miele niet aansprakelijk kan worden gesteld.
- ▶ Laat het apparaat alleen bedienen door personeel dat is geïnstrueerd. Het personeel moet ook daarna regelmatig worden geschoold en geïnstrueerd.
- ▶ Controleer de onderkast UG 70-60/80 en de in te bouwen accessoires vóór gebruik op zichtbare schade. Neem een beschadigde onderkast nooit in gebruik. Een beschadigde onderkast kan uw veiligheid in gevaar brengen.
- ▶ Gebruik een beschadigde of lekkende onderkast UG 70-60/80 niet meer en neem contact op met Miele, een Miele-vakhandelaar of een andere vakman.
- ▶ Houdt u zich aan de wettelijke richtlijnen voor wateraansluitingen in uw land.

### **Veilig gebruik**

- ▶ Het water uit de demineralisatiepatronen is geen drinkwater!
- ▶ De onderkast UG 70-60/80 en de directe omgeving ervan mogen niet met water (waterslang of hogedrukreiniger) worden afgespoten.
- ▶ Om schade door corrosie te vermijden, mag de ommanteling niet in aanraking komen met zuurhoudende oplossingen en dampen.
- ▶ Gebruik alleen goedgekeurde en door Miele vrijgegeven wegwerpharsen, als u het hars vervangt.
- ▶ Dit product mag alleen voor bepaalde Miele-apparaten worden gebruikt.

### **Kinderen in de omgeving**

- ▶ Houd kinderen in de gaten wanneer zij zich in de buurt van de onderkast UG 70-60/80 bevinden. Laat kinderen nooit met de onderkast spelen. De kinderen zouden zich in de onderkast kunnen opsluiten.
- ▶ Kinderen mogen de onderkast UG 70-60/80 niet gebruiken.

### **Verwijderingsvoorschriften**

- ▶ Verwijder uit veiligheids- en milieuoverwegingen alle hars- en waterresten met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Maak ook het deurslot onbruikbaar, zodat kinderen zich niet kunnen opsluiten. Zorg dat de onderkast UG 70-60/80 volgens de milieuvoorschriften wordt verwerkt.
- ▶ Wegwerphars en niet-regenereerbare harsen dienen volgens de daarvoor geldende voorschriften te worden verwijderd.

Als de veiligheidsinstructies en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan Miele niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die daarvan het gevolg is.

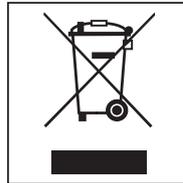
### Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw vakhandelaar neemt de verpakking over het algemeen terug.

### Het afdanken van een apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone afval doet of er op een andere manier niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Doe uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huisafval.



Lever het apparaat in bij een gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparatuur. Vraag uw handelaar indien nodig om inlichtingen.

Het afgedankte apparaat moet buiten het bereik van kinderen worden opgeslagen.

### **Deur openen**

- Steek de sleutel in het slot en ontgrendel de deur door de sleutel linksom te draaien.

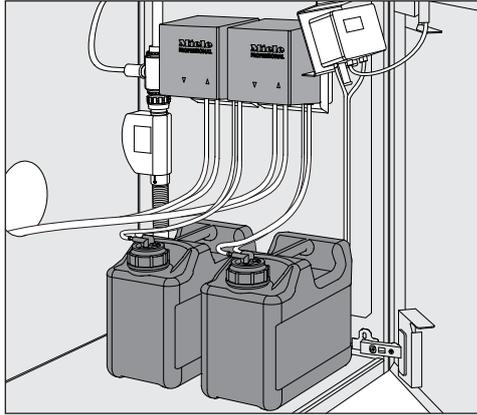
De sleutel blijft in geopende toestand in het slot en dient als greep om de deur te kunnen openen.

### **Deur sluiten**

- Druk de deur dicht.
- Draai de sleutel met de klok mee tot aan de aanslag.

De sleutel wordt via een veermechanisme uitgeworpen.

### Bediening



De externe DOS-modules doseren in de betreffende programmastappen automatisch vloeibare proceschemicaliën.

### Het vervangen of bijvullen van reservoirs

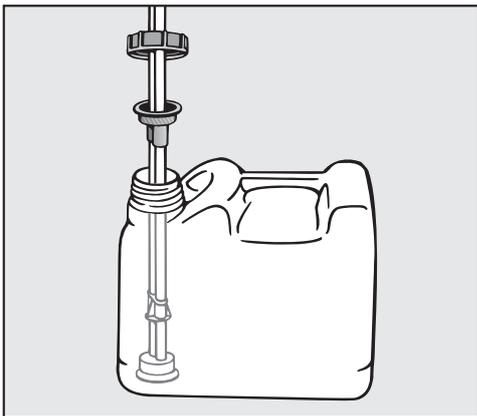
- Vul het reservoir met proceschemicaliën, als er een betreffende melding in het display van de reinigingsautomaat verschijnt.

Vul de reservoirs tijdig bij, om te voorkomen dat ze helemaal worden leeggezogen.

Een leeggezogen doseersysteem moet voor de start van een volgend programma worden ontvlucht.

Neem de aanwijzingen uit de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat in acht.

- Schroef de doseerlans los en verwijder deze. Leg de zuiglan op een gemakkelijk te reinigen ondergrond.
- Vul of verwissel het reservoir, plaats de doseerlans erin en draai de sluitdop dicht.

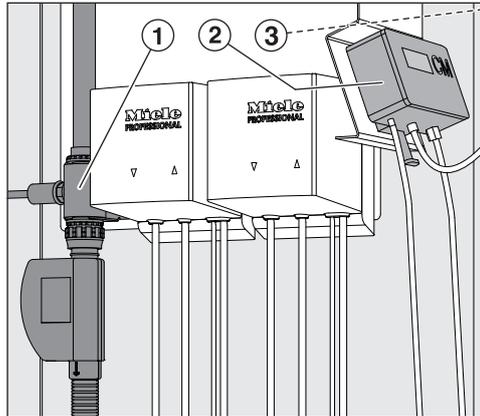


- Pas de doseerlans aan de afmeting van het reservoir aan. De lans moet de bodem bereiken.

Bij de montage mogen geen knikken in de slang komen.

### Flowmeter “FlowMeter FM” (gedeeltelijke demineralisatie)

De flowmeter ① meet de doorgestroomde hoeveelheid behandeld water en geeft de waarde weer op de FlowMeter FM ②. Als de ingestelde hoeveelheid wordt overschreden of als er een storing optreedt, wordt u optisch (LED) ③ en akoestisch gewaarschuwd. Als de demineralisatiepatroon verzadigd is, moet deze worden vervangen of geregenereerd.



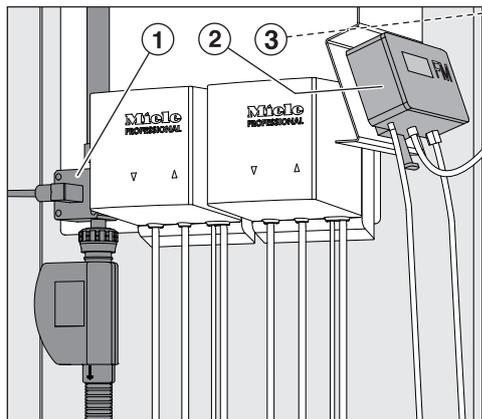
- **Patroon TE P 2000 en TE P 2800:**  
Stuur de met regenererbaar hars gevulde patroon naar een regenererstation.
- **Patroon LP 2800:**  
Vervang het hars. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing bij de harsset E 316.

### Meetmodule geleidbaarheid "ConductivityMeter CM" (volledige demineralisatie)

De meetmodule geleidbaarheid ① meet de geleidbaarheid van het volledig gedemineraliseerde water en geeft de waarde weer op de ConductivityMeter ②. De waarde wordt gemeten in microsiemens per centimeter binnen een bereik van 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$ . Zo kan worden gecontroleerd of de waterkwaliteit voldoende is.

Als een bepaalde grenswaarde wordt bereikt of als er een storing optreedt, wordt u optisch (LED) ③ en akoestisch gewaarschuwd.

Als de demineralisatiepatroon verzadigd is, moet deze worden vervangen of geregenereerd.



- **Patroon VE P 2000 en VE P 2800:**

Stuur de met regeneereerbaar hars gevulde patroon naar een regeneereerstation.

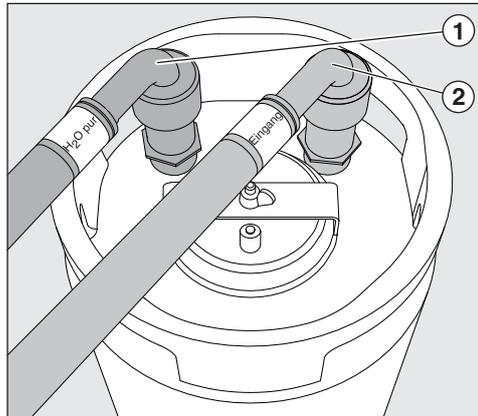
- **Patroon LP 2800:**

Vervang het hars. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing bij de harsset E 316.

## Aansluitmogelijkheden

- Schroef de beschermkapjes van de aansluitingen van de patroon.

### Patroon met schroefverbinding aansluiten



- Schroef de slangen op de aansluitstukken van de patroon en houd hierbij de kleuren aan:  
“Eingang” (rood) op “ingang” ②,  
“H2O pur” (groen) op “uitgang” ①.

### Patroon met de snelkoppeling aansluiten

Voor het snelle wisselen en aansluiten kunnen de patronen en slangen worden voorzien van snelkoppelingen (optionele accessoires).

Schroef het mannetje van de snelkoppeling bij de eerste montage op de schroefverbindingen (ingang-uitgang) van de patroon. Controleer bij het eerste gebruik of de verbinding dicht is.

- Plaats de slangen met de juiste kleurmarkeringen op het bijbehorende koppelstuk van de patroon en druk ze naar beneden, totdat ze vastklikken.
- Trek om de snelkoppeling los te halen de ring aan het uiteinde van de slang naar boven en trek de slang eraf.

### Patroon op de waterleiding en de reinigingsautomaat aansluiten

- Geleid de slang door de hiervoor bedoelde opening aan de achterkant van de onderkast UG 70-60/80.
- De slangen mogen bij de montage niet worden geknikt.
- Sluit de slang "H2O pur" (groen) aan op de magneetklep voor gedemineraliseerd water c.q. op de toevoerslang voor gedemineraliseerd water van de reinigingsautomaat.
- Sluit de slang "Eingang" (rood) aan op de koudwaterkraan ter plaatse.

#### **Belangrijk**

De waterdruk dient tussen 250 - 1000 kPa (2,5 - 10 bar) te liggen.  
De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 20 °C.

### Patroon ontluichten

- Open de ontluichtingsklep door deze linksom te draaien.
- Draai de koudwaterkraan open, totdat er water uit de ontluichtingsklep komt.
- Sluit vervolgens de ontluichtingsklep.

Het systeem is gereed voor gebruik.

### Patroon plaatsen

- Zet de aangesloten patroon zover mogelijk naar achteren in de onderkast UG 70-60/80.  
In het voorste gedeelte kunt u eventueel een reservepatroon plaatsen.

### Patroon verwijderen

- Draai de koudwaterkraan dicht.
- Open (indien aanwezig) de kraan voor het handmatig aftappen van gedemineraliseerd water, of:
- open de ontluichtingsklep van de patroon en laat de wateroverdruk ontwijken.  
**Hierbij kan water uitstromen dat u met een geschikte doek kunt opvangen.**
- Schroef de slangen eraf.
- Keer de patroon om, om het restwater in een afvoer te laten lopen.

## Lege patroon LP 2800

De patroon LP 2800 wordt zonder vulling geleverd en moet ter plaatse met 19 l wegwerphars worden gevuld (zie "Patroon LP 2800 met wegwerphars vullen").

Bij verzadiging moeten deze harsen worden vervangen.

Wegwerphars en niet-regenereerbare harsen dienen volgens de daarvoor geldende voorschriften te worden verwijderd.

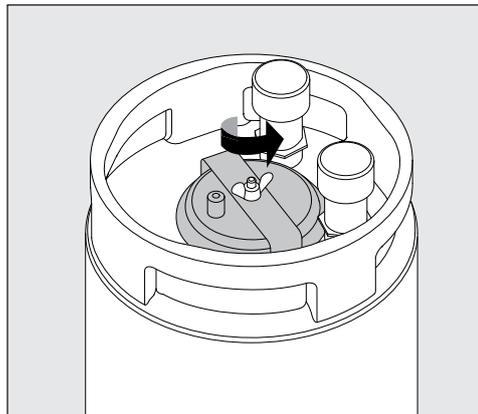
Om de lege patroon LP 2800 zonder problemen te kunnen vullen, adviseren wij als extra uitrusting bij de patroon:

- De originele Miele-harsset E 316. Deze set bestaat uit: een kunststof reservoir (30 l) met een speciaal deksel en een trechter.
- 2 zakken wegwerphars E 315 à 10 l voor volledige demineralisatie, met filterzak voor het verzadigde hars.

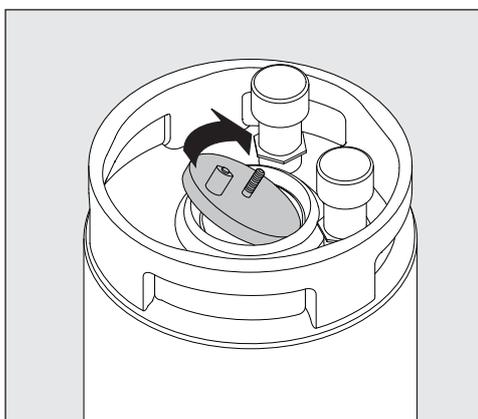
## Patroon LP 2800 met wegwerphars vullen

De lege patroon LP 2800 kan zowel met hars voor gedeeltelijke demineralisatie, als voor volledige demineralisatie (E315) worden gevuld.

### Deksel openen



- Draai de vleugelmoer los (houd hierbij het deksel vast, zodat het niet in de patroon valt).
- Verwijder de spanbeugel.

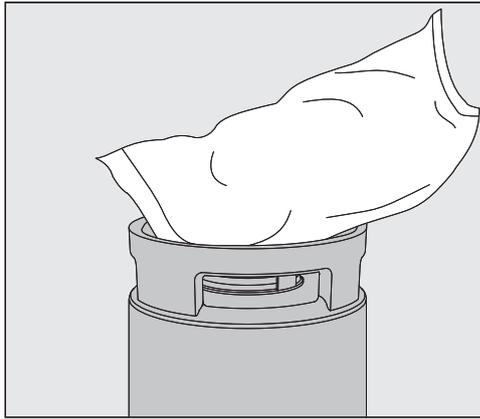


- Open het deksel.

## nl - Waterdemineralisatie

---

### Hars in de patroon vullen



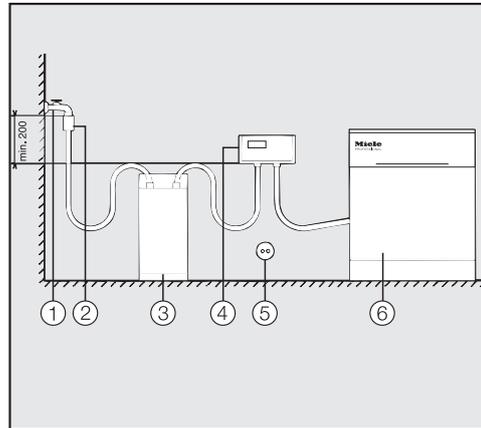
- Plaats de trechter op de opening van de patroon.
- Knip van de beide zakken met hars een hoekje af en strooi de inhoud in de patroon.
- Verwijder eventuele harsresten van de opening van de patroon.
- Plaats het deksel op de patroon, houd het onderdeel bij de ontluchtingsklep vast en schroef het deksel met de spanbeugel en de vleugelmoer vast.

## Wandmontage FlowMeter / ConductivityMeter

U kunt de display-apparaten voor de waterkwaliteit ook onder de onderkast UG 70-60/80 op de muur aanbrengen.

Een passende wandhouder is bij de display-apparaten gevoegd.

Let bij de alternatieve montage op de volgorde van de afzonderlijke componenten:



Het display-apparaat wordt altijd achter de demineralisatiepatroon geplaatst, dus in deze volgorde: waterkraan ① - terugslagklep met buisbeluchter volgens DIN EN 1717 ② - demineralisatiepatroon ③ - display-apparaat FM/CM ④ - reinigingsautomaat ⑥.

Voor de elektrische aansluiting ⑤ wordt de stekker in een gearde contactdoos gestoken.

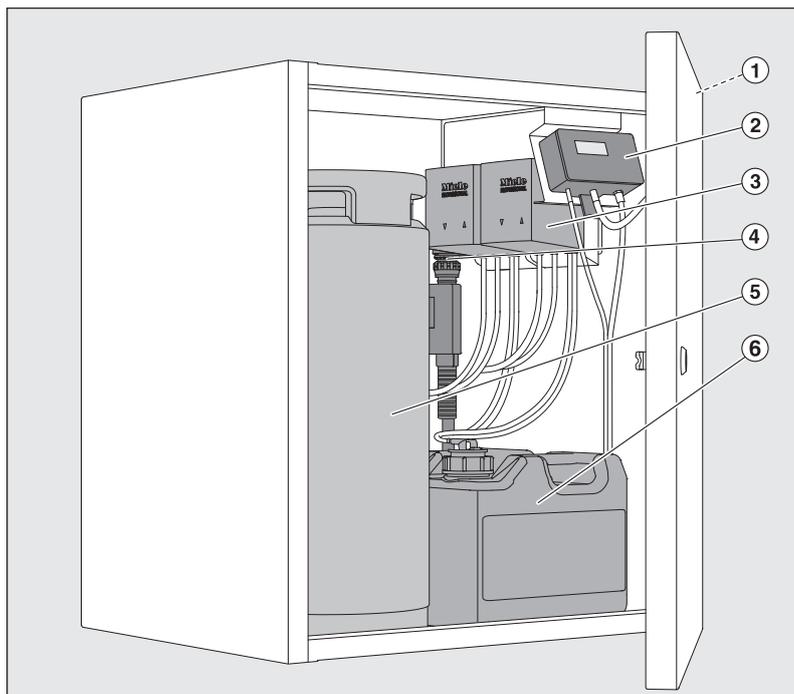
## Onderhoud

Onderhoud aan de onderkast UG 70-60/80 wordt uitgevoerd door Miele en vindt plaats tijdens het onderhoud aan de reinigingsautomaat.

## no - Innhold

---

<b>Beskrivelse av produktet</b> .....	139
Beskrivelse av skapet.....	139
Eksterne DOS-moduler og prosesskjemikalier.....	139
Vannavsaltning .....	139
Patron for delvis avsalting med flowmeter .....	139
Patron for totalavsaltning med konduktivitetsmåler (ledeverdimåler).....	140
<b>Sikkerhetsregler og advarsler</b> .....	141
Avhending.....	142
<b>Aktivt miljøvern</b> .....	143
Retur og gjenvinning av transportemballasjen .....	143
Kassering av det gamle apparatet.....	143
<b>Åpne og lukke døren</b> .....	144
Åpne døren.....	144
Lukke døren.....	144
<b>Eksterne DOS-moduler og prosesskjemikalier</b> .....	145
Råd om betjening .....	145
Skift beholder ev. etterfyll den.....	145
<b>Vannavsaltning</b> .....	146
Gjennomstrømningsmåler flowmeter FM (delvis avsalting).....	146
Ledeverdimåler konduktivitetsmåler CM (totalavsaltning).....	147
Tilkoblingsmuligheter .....	148
Tilkobling av patron med skrueforbindelse .....	148
Tilkobling av patron med hurtigkobling .....	148
Koble patronen til vanninntaket og rengjøringsautomaten.....	149
Lufting av patronen .....	149
Innsetting av patronen.....	149
Demontering av patronen.....	149
Tom patron LP 2800 .....	150
Påfylling av engangsharpiks i tom patron LP 2800 .....	150
Åpning av lokket.....	150
Påfylling av harpiks.....	150
Veggmontering av flowmeter / konduktivitetsmåler .....	152
Vedlikehold .....	152



- ① LED for overvåkning når døren er lukket
- ② Display FM (delvis avsalting), CM (totalavsalting)
- ③ DOS-moduler
- ④ Vanntilkobling med målestrekning (delvis avsalting) eller ledeverdimåler (totalavsalting)
- ⑤ Avsaltingspatron
- ⑥ 5 liters beholder med prosesskjemikalie

### Beskrivelse av skapet

Skapet UG 70-60/80 er et 70 cm høyt skap som er beregnet for 60 cm brede rengjøringsautomater. Det kan oppstilles under benk. Her kan det plasseres vannbehandlingsanlegg for full- eller delvis avsalting og/eller prosesskjemikalier og eksterne doseringssystemer.

### Eksterne DOS-moduler og prosesskjemikalier

Skapet UG 70-60/80 er egnet for sikker oppbevaring av prosesskjemikalier og eksterne DOS-moduler.

Det kan plasseres to 5 liters beholdere og to doseringssystemer DOS G 80 / DOS K 85.

DOS-modulene er utstyrt med en nivåindikator, som viser en melding i displayet på rengjøringsautomaten, dersom nivået er under minstemerket.

### Vannavsalting

I tillegg kan det plasseres to vannavsaltingspatroner med målestrekninger og displayer i skapet UG 70-60/80.

## no - Beskrivelse av produktet

---

### **Patron for delvis avsalting med flowmeter**

Ved delvis avsalting blir karbonathardheten omgjort til fri karbondioksid og vann ved at kalsium- og magnesiumioner blir bundet. Dermed blir saltinnholdet i vannet redusert.

Flowmeteret viser når patronen skal skiftes.

- **Patron for delvis avsalting TE P 2000**  
er fylt med 12,5 l harpiks.
- **Patron for delvis avsalting TE P 2800**  
er fylt med 19 l harpiks.

### **Patron for totalavsalting med konduktivitetsmåler (ledeverdimåler)**

En totalavsalting fjerner alle salter og mineraler fra vannet. Konduktivitetsmåleren viser ledeverdien til det totalavsaltede vannet, som måles i  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemens pr. centimeter). Dette gjør det mulig å kvalitetskontrollere det totalavsaltede vannet.

- **Totalavsaltingspatron VE P 2000**  
er fylt med 12,5 l harpiks.
- **Totalavsaltingspatron VE P 2800**  
er fylt med 19 l harpiks.

Patronene er fylt med regenererbar harpiks som kan klargjøres (regenereres) når de er oppbrukte. Hele patronen må sendes til et firma som utfører regenerering.

Første igangsetting av skapet UG 70-60/80 og opplæring av personalet gjøres av Miele's serviceavdeling eller annet Miele- autorisert personell.

Følg bruksanvisningen til avsaltingspatronene, konduktivitetsmåleren (ledeverdimåleren), flowmeteret og rengjøringsautomaten, spesielt sikkerhetsreglene og advarslene, ved omgang med prosesskemikalier.

Skapet UG 70-60/80 med det installerbare tilbehøret, oppfyller de påbudte sikkerhetskrav. Hvis det ikke brukes forskriftsmessig, kan det likevel føre til skader på personer og gjenstander.

Les bruksanvisningene nøye før du begynner å bruke skapet og tilbehøret som du kan installere. De inneholder viktige henvisninger vedrørende oppstilling, sikkerhet, bruk og vedlikehold av det. På denne måten beskytter du deg selv og unngår skade på skapet. Ta godt vare på bruksanvisningene og gi dem videre til en eventuell senere eier!

### **Teknisk sikkerhet**

- ▶ Skapet UG 70-60/80 og tilbehøret som kan installeres, skal kun settes i gang, vedlikeholdes og repareres av Mieleles serviceavdeling eller annet Miele- autorisert personell. Ved installasjons- og vedlikeholdsarbeider, eller reparasjoner som ikke er fagmessig utført, kan brukeren utsettes for fare, som Miele ikke kan ta ansvaret for!
- ▶ Betjeningen er forbeholdt personer som har fått opplæring. Opplæring bør gjennomføres regelmessig.
- ▶ Kontroller om skapet har ytre, synlige skader før du begynner å bruke det. Et skadet skap må ikke tas i bruk. Et skadet skap kan være farlig å bruke!
- ▶ Et skadet eller utett skap UG 70-60/80 må straks tas ut av bruk. Ta kontakt med Mieleles serviceavdeling, en autorisert Miele-forhandler eller tilsvarende autoriserte fagfolk.
- ▶ Nasjonale retningslinjer vedrørende vanntilkobling må overholdes.

### Forskriftsmessig bruk

- ▶ Vannet i avsaltingspatronen er ikke drikkevann!
- ▶ Underskapet UG 70-60/80 og området i umiddelbar nærhet må ikke rengjøres med spyling, f.eks. med vannslange eller høytrykks-spyler.
- ▶ Sørg for at kabinettet ikke kommer i kontakt med syreholdige løsninger/damper for å unngå korrosjonsskader.
- ▶ Bare kontrollert og godkjent engangsharpiks må benyttes når harpiksen skal skiftes ut.
- ▶ Denne tilbehørsdelen må kun tilkobles maskiner som Miele har godkjent.

### Barn i nærheten

- ▶ Hold øye med barn som befinner seg i nærheten av skapet UG 70-60/80. Barn må aldri leke med skapet eller betjene det. Det er blant annet fare for at de kan låse seg inne.
- ▶ Barn får ikke bruke underskapet UG 70-60/80.

### Avhending

- ▶ Av sikkerhetsgrunner og av miljøhensyn, skal alle rester av harpiks og vann avhendes iht. sikkerhetsforskriftene. Ødelegg funksjonen til dørlåsen, slik at barn ikke kan låse seg inne. Deretter skal underskapet UG 70-60/80 kasseres forskriftsmessig.
- ▶ Engangsharpiks eller ikke regenererbar harpiks skal kasseres iht. forskriftene sammen med restavfall eller lignende industriavfall.

Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene og advarslene ikke blir fulgt.

### Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

### Kassering av det gamle apparatet

Gamle elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, som har vært nødvendige for apparatets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling, kan disse stoffene være helseskadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri apparatet som restavfall.



Apparatet kan leveres gratis til forhandlere av samme type produkter eller til en kommunal gjenbruksstasjon. For mer informasjon, se [www.miele.no](http://www.miele.no)

Sørg for at apparatet oppbevares barnesikkert til det kjøres bort.

## no - Åpne og lukke døren

---

### **Åpne døren**

- Sett nøkkelen i låsen og lås opp døren ved å dreie mot klokken.

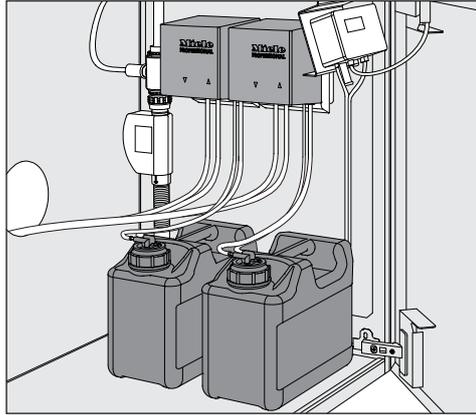
Nøkkelen blir værende i åpnet tilstand i låsen og fungerer som håndtak for å kunne dra opp døren.

### **Lukke døren**

- Trykk igjen døren.
- Drei nøkkelen med klokken til den stopper.

Nøkkelen spretter ut ved hjelp av en fjærmekanisme.

### Råd om betjening



De eksterne DOS-modulene doserer automatisk flytende prosesskjemikalier i tilsvarende programskritt.

#### Skift beholder ev. etterfyll den

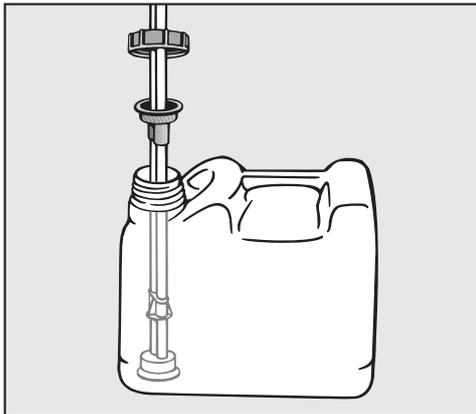
- Etterfyll beholderen med prosesskjemikalier når tilsvarende melding vises i displayet på rengjøringsautomaten.

Etterfyll beholderen i rett tid, for å forhindre at den blir sugd helt tom.

Et doseringssystem som er sugd helt tomt må luftes før neste programstart.

Følg henvisningene i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten.

- Skru av doseringslansen og ta den av. Legg sugelansen på et underlag som er lett å rengjøre.
- Fyll eller bytt ut beholderen, sett inn sugelansen og skru låsepluggen fast til.



- Tilpass doseringslansen ved å skyve den helt ned til bunnen av beholderen, slik at lengden passer til størrelsen på kannen.

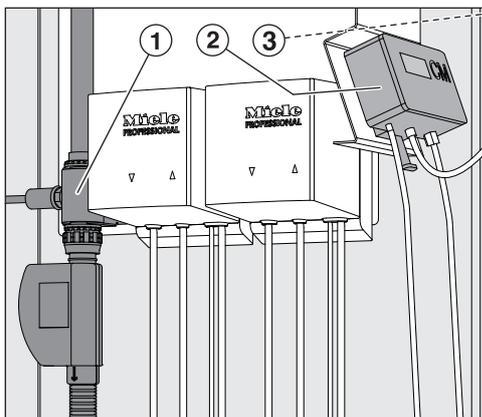
Slangen må legges uten knekk.

### Gjennomstrømningsmåler flowmeter FM (delvis avsalting)

Gjennomstrømningsmåleren (sensor) ① måler mengden klargjort vann og viser det i flowmeteret FM (displayenhet) ②.

Hvis innstilt mengde overskrides eller hvis det dukker opp en feil, varsles det med et optisk (LED) ③ og et akustisk signal.

Hvis avsaltingspatronen er oppbrukt, må den byttes ut og regenereres.



- **Patron TE P 2000 og TE P 2800:**

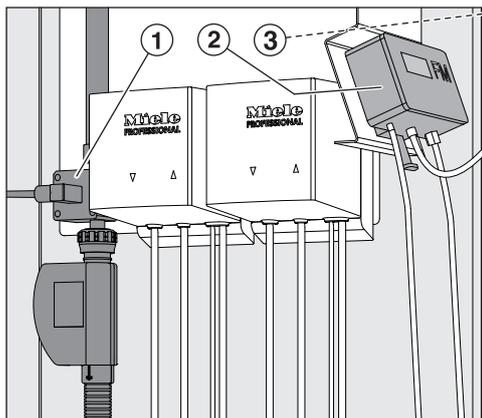
Send patroner som er fylt med regenererbar harpiks til et firma som utfører regenerering.

- **Patron LP 2800:**

Skift ut harpiksen. En bruksanvisning er vedlagt «Utskiftningssett E 316».

### Ledeverdimåler konduktivitetsmåler CM (totalavsaltning)

Ledeverdimåleren (sensor) ① måler ledeverdien til det totalavsaltede vannet og viser det i konduktivitetsmåleren (displayenhet) ②. Der måles det i området fra 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemens pr. centimeter). På denne måten kan du kvalitetskontrollere det totalavsaltede vannet. Når den definerte grenseverdien nås, eller hvis det dukker opp en feil, varsles det med et optisk (LED) ③ og et akustisk signal. Hvis totalavsaltingspatronen er oppbrukt, må den skiftes ut og regenereres.



- **Patron VE P 2000 og VE P 2800:**

Send patroner som er fylt med regenererbar harpiks til et firma som utfører regenerering.

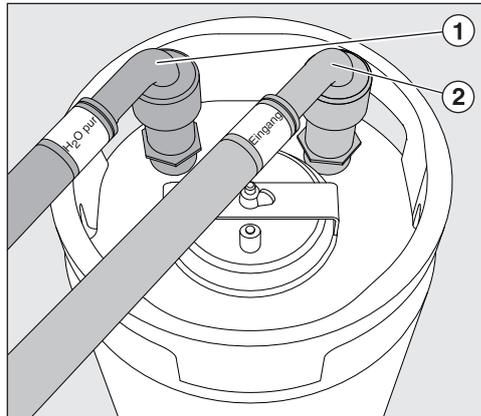
- **Patron LP 2800:**

Skift ut harpiksen. En bruksanvisning er vedlagt «Utskiftningssett E 316».

### Tilkoblingsmuligheter

- Skru av beskyttelseskappene på tilkoblingsstussene til patronen.

#### Tilkobling av patron med skrueforbindelse



- Skru slangene på tilkoblingsstussene i henhold til fargekodingene, «Inngang» (rød) på «Inngang» ②, «H2O pur» (grønn) på «Utgang» ①.

#### Tilkobling av patron med hurtigkobling

For en rask utskiftning og tilkobling, kan patronen og slangene utstyres med hurtigkoblinger (ekstrautstyr).

Ved første montering skru hurtigkoblingen (hankjønn) på patronens gjengetilkoblinger (inn-/utgang).

Kontroller tettheten ved første igangsetting.

- Slangene med hver sin fargekoding settes på koblingsstykket til patronen. Trykk det ned til det fester seg.
- For å løsne hurtigkoblingen, trekk opp ringen ved slangeenden og ta av slangen.

### Koble patronen til vanninntaket og rengjøringsautomaten.

- Før slangene gjennom åpningene, som er beregnet for dette, på baksiden av skapet UG 70-60/80
- Sørg for at slangene ikke får en knekk når de legges.
- Koble slangen «H2O pur» (grønn) til magnetventilen for AD-vann, hhv. på AD-vanntilkoblingsslangen til rengjøringsautomaten.
- Koble slangen «Inngang» (rød) til kaldtvannskranen til vanninntaket på stedet.

#### Viktig

Vanntrykket (flytetrykket) må ligge mellom 250 - 1000 kPa overtrykk (2,5 - 10 bar).

Vanntemperaturen må ikke overstige 20 °C.

### Lufting av patronen

- Åpne utluftningsventilen ved å dreie mot venstre.
- Hold kaldtvannskranen åpen inntil vann kommer ut av utluftningsventilen.
- Lukk utluftningsventilen.

Vannavsaltning er klar til drift.

### Innsetting av patronen

- Plasser den tilkoblede patronen bak i skapet UG 70-60/80. Plassen foran kan brukes til en reservepatron.

### Demontering av patronen

- Lukk kaldtvannskranen.
- Åpne tappekranen (hvis tilgjengelig) for manuell avtapping av AD-vann, eller:
- Åpne utluftningsventilen til patronen og la vannovertrykket sive ut.  
**Det kan renne ut vann, som du bør tørke opp med en fille.**
- Skru av slangene.
- Vend patronen opp ned og la restvannet renne ut i et avløp.

### Tom patron LP 2800

Patronen LP 2800 leveres tom. Den må fylles med 19 l engangsharpiks på oppstillingsstedet (se «Påfylling av engangsharpiks i LP 2800»)

Harpiksen skiftes ut med ny engangsharpiks når den er oppbrukt.

Engangsharpiks eller ikke regenererbar harpiks skal kasseres iht. forskriftene sammen med restavfall eller lignende industriavfall.

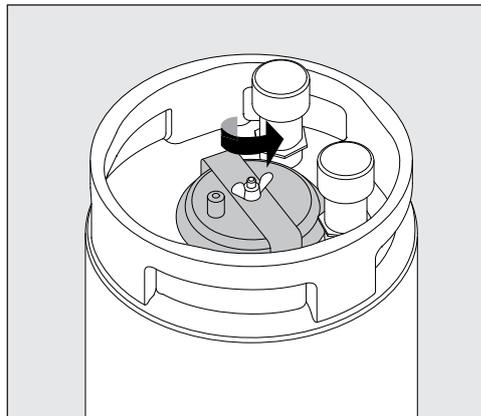
For å fylle og etterfylle den tomme patronen LP 2800 så enkelt som mulig, anbefaler vi følgende førstegangsutstyr, i tillegg til patronen:

- Det originale Miele utskiftingssettet E 316 som består av 30 l kunststoffbeholder med spesiallokk og trakt.
- 2 poser engangsharpiks for totalavsaltning E 315 à 10 l, med spesialpose for brukt harpiks.

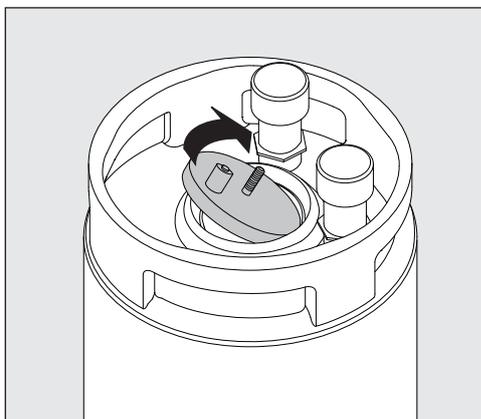
### Påfylling av engangsharpiks i tom patron LP 2800

Den tomme patronen LP 2800 kan fylles med harpiks for delvis avsaltning og for totalavsaltning (E315).

#### Åpning av lokket

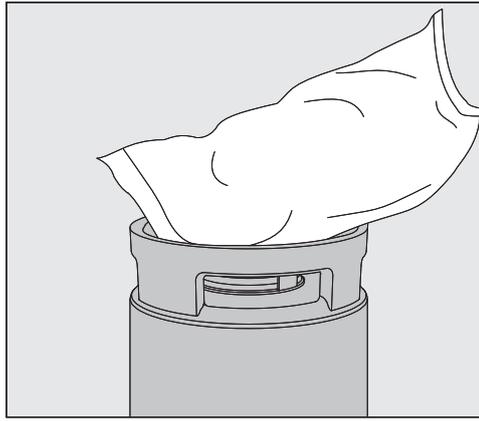


- Skru av vingemutteren (hold fast i lokket slik at det ikke faller ned i patronen).
- Løft bøylen.



- Åpne lokket.

**Påfylling av harpiks**



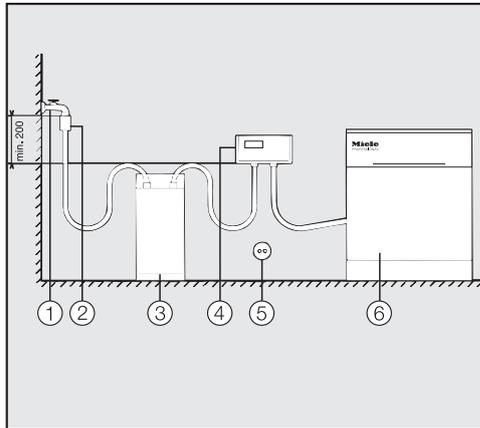
- Sett trakten i patronåpningen.
- Klipp av et hjørne på harpiksposene og tøm innholdet ned i patronen.
- Rens patronåpningen for harpiks som har satt seg fast.
- Sett på lokket, hold det fast ved utluftningsventilen og skru det fast med bøyle og vingemutter.

### Veggmontering av flowmeter / konduktivitetmåler

Displayene for visning av vannkvaliteten kan også plasseres på veggen utenfor skap UG 70-60/80.

En holder for veggmontering er vedlagt displayene.

Vær oppmerksom på rekkefølgen til de enkelte komponentene ved alternativ montering:



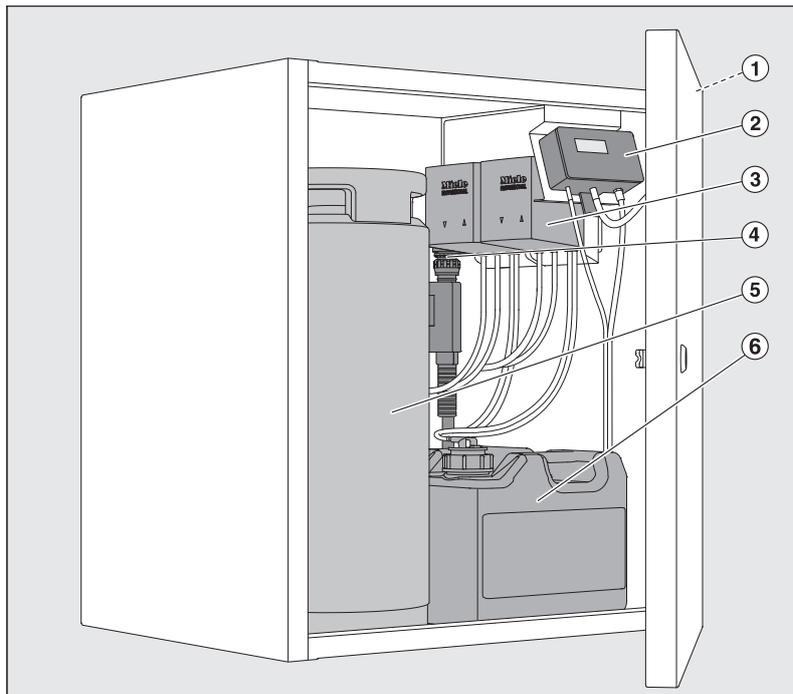
Displayene skal alltid kobles i denne rekkefølgen etter vannavsaltingspatronen: vannkran ① - tilbakeslagsventil med rørventilasjon iht. DIN EN 1717 ② - vannavsaltingspatron ③ - displayene FM/CM ④ - rengjøringsautomat ⑥.

Elektrotilkobling ⑤ via støpsel til jordet stikkontakt.

### Vedlikehold

Vedlikeholdet av underskap UG 70-60/80 skjer innenfor rammen av vedlikeholdet av rengjøringsautomaten og utføres av Mieleles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.

<b>Descrição do aparelho</b> .....	154
Descrição do aparelho .....	154
Módulo DOS externo e produtos químicos.....	154
Desmineralização da água .....	155
Depósito de desmineralização parcial com FlowMeter/medidor de caudal .....	155
O depósito de desmineralização total com ConductivityMeter (módulo de medição do valor de condutibilidade).....	155
<b>Medidas de segurança e precauções</b> .....	156
Fim de vida útil .....	157
<b>O seu contributo para proteção do ambiente</b> .....	158
Eliminação da embalagem de transporte .....	158
Aparelhos em fim de vida útil .....	158
<b>Abrir e fechar a porta</b> .....	159
Abrir a porta .....	159
Fechar a porta .....	159
<b>Módulo DOS externo e produtos químicos</b> .....	160
Instruções de utilização.....	160
Substituir o reservatório e, se necessário, reabastecer. ....	160
<b>Desmineralização da água</b> .....	161
Medidor do volume de caudal FlowMeter FM (desmineralização parcial) .....	161
Módulo de medição do valor de condutibilidade CM (desmineralização total) .....	162
Possibilidades de ligação .....	163
Ligar o depósito à união aparafusada.....	163
Ligar o depósito ao conector de engate rápido .....	163
Ligar o depósito à rede de água e à máquina de lavar e desinfetar .....	164
Purgar o depósito .....	164
Encaixar o depósito.....	164
Desmontar o depósito.....	164
Depósito vazio LP 2800 .....	165
Encher o depósito vazio LP 2800 com resinas substituíveis .....	165
Abrir o fixador da tampa .....	165
Encher com resinas.....	166
Montagem na parede Fluxímetro / Medidor de condutibilidade.....	167
Manutenção .....	167



- ① LED para monitorização do estado com a porta fechada
- ② Indicador FM (desmineralização parcial), CM (desmineralização total)
- ③ Módulo DOS
- ④ Ligação de água com percurso de medição (desmineralização parcial) ou módulo de medição do valor de condutibilidade (desmineralização total)
- ⑤ Depósito de desmineralização
- ⑥ Reservatório de 5 litros com produto químico

### **Descrição do aparelho**

O armário inferior UG 70-60/80 tem 70 cm de altura para máquinas de lavar e desinfetar com 60 cm de largura para armazenar sistemas de preparação de água desmineralizada parcial ou total e/ou apropriado para produtos químicos e sistemas doseadores externos.

### **Módulo DOS externo e produtos químicos**

O armário inferior UG 70-60-/80 para o armazenamento seguro de produtos químicos e módulos DOS externos.

Com capacidade para dois reservatórios de 5 litros e dois sistemas doseadores DOS G 80 / DOS K 85.

Os módulos DOS estão equipados com um controle de nível de enchimento que envia uma mensagem para o visor da máquina de lavar e desinfetar quando o nível mínimo for atingido.

### Desmineralização da água

Além disso, no armário inferior UG 70-60/80 podem ser colocados dois depósitos de desmineralização com os respectivos percursos de medição e aparelhos indicadores.

#### Depósito de desmineralização parcial com Flow-Meter/medidor de caudal

Com a desmineralização parcial, a dureza de carbonatos é transferida através da ligação de íões de cálcio e de magnésio no gás carbónico livre e na água, reduzindo assim a salinidade da água.

Quando for necessário substituir o depósito aparece essa indicação no medidor de condutibilidade.

- **O depósito de desmineralização parcial de água TE P 2000** está cheio com 12,5 l de resinas.
- **O depósito de desmineralização parcial de água TE P 2800** está cheio com 19 l de resinas.

#### O depósito de desmineralização total com ConductivityMeter (módulo de medição do valor de condutibilidade)

Uma desmineralização da água remove todos os sais e minerais da água.

O módulo de medição do valor de condutibilidade indica o valor de condutibilidade da água totalmente desmineralizada, o qual é medido em  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens por centímetro). Desse modo, é possível realizar um controlo de qualidade da água totalmente desmineralizada.

- **O depósito de desmineralização total VE P 2000** está cheio com 12,5 l de resinas.
- **O depósito de desmineralização total VE P 2800** está cheio com 19 l de resinas.

Os depósitos estão cheios com resinas reutilizáveis que devem ser regeneradas após saturação. Para ser efetuada a regeneração pode enviar o depósito para uma estação de regeneração.

O primeiro arranque do armário inferior UG 70-60/80, bem como a instrução do pessoal utilizador serão efetuados pelo serviço de assistência técnica Miele ou pelo serviço autorizado Miele.

Observe as instruções de utilização relativas aos reservatórios de desmineralização da água, medidor de condutibilidade, e à máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções ao manusear produtos químicos.

O armário inferior UG 70-60/80 e os acessórios montados correspondem às normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode contudo causar danos pessoais e materiais.

Leia as instruções de utilização atentamente antes de colocar o armário inferior e os acessórios em funcionamento. Aí encontra informações importantes sobre a instalação, segurança, utilização e manutenção do aparelho. Desta forma não só se protege como evita danos no aparelho. Guarde o manual de instruções e entregue-o na eventualidade do aparelho passar para um novo proprietário!

### **Segurança técnica**

- ▶ O armário inferior UG 70-60/80 e os acessórios só devem ser postos em funcionamento pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico autorizado. Se estes trabalhos forem efetuados com deficiência podem constituir perigo para o utilizador para os quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade!
- ▶ A utilização só deve ser efetuada por pessoal qualificado. O pessoal utilizador deve ser informado e receber formação com regularidade.
- ▶ Antes de utilizar o armário inferior UG 70-60/80 e os acessórios verifique se existem danos exteriores. De qualquer forma não deve colocar um armário inferior danificado em funcionamento. Um armário inferior danificado representa um perigo potencial para a sua segurança!
- ▶ Um armário inferior UG 70-60/80 danificado ou com fugas deve ser desativado de imediato e o serviço de assistência técnica Miele ou um técnico autorizado deverá ser contactado.
- ▶ As especificações legais nacionais relativas à ligação da água têm de ser cumpridas.

### Utilização adequada

- ▶ A água que sai dos depósitos de regeneração não é água potável!
- ▶ O armário inferior UG 70-60/80 e a respectiva área circundante não devem ser pulverizados para limpeza, por ex.: utilizando uma mangueira ou dispositivos com água a alta pressão.
- ▶ Certifique-se de que o revestimento exterior não entra em contacto com soluções/vapores ácidos, de modo a evitar danos por corrosão.
- ▶ Utilize somente resinas substituíveis não regeneráveis, devidamente testadas e recomendadas.
- ▶ Este acessório apenas deve ser ligada a aparelhos autorizados pela Miele.

### Crianças junto à máquina

- ▶ Vigie as crianças que estejam perto do armário inferior UG 70-60/80. Não permita que crianças brinquem com o armário inferior. Entre outros existe o risco das crianças se poderem fechar dentro do armário inferior.
- ▶ As crianças não devem utilizar o armário inferior 70-60/80.

### Fim de vida útil

- ▶ Por motivos de segurança e de proteção ambiental elimine todos os resíduos de resinas e de água mediante o cumprimento das especificações de segurança. Suspenda o funcionamento do fecho da porta de modo a que as crianças não possam ficar fechadas lá dentro. De seguida, realizar uma eliminação correcta do armário inferior UG 70-60/80.
- ▶ Tanto as resinas substituíveis como as regeneráveis devem ser eliminadas de acordo com a chave de resíduos 190905 juntamente com os restantes resíduos ou respectivos resíduos comerciais.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das medidas de segurança e precauções.

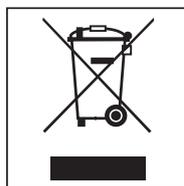
### **Eliminação da embalagem de transporte**

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

### **Aparelhos em fim de vida útil**

Aparelhos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais recicláveis válidos. Mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e funcionamento normal. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo normal, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso, junto do contentor do lixo normal.



Contacte a sua Câmara Municipal ou a Junta de Freguesia e informe-se das possibilidades de recolha. Se necessário contacte os serviços de recolha de lixo da sua área de residência.

Mantenha os aparelhos fora de uso até serem transportados, fora do alcance de crianças.

### **Abrir a porta**

- Insira a chave na fechadura e desbloqueie a porta rodando no sentido anti-horário.

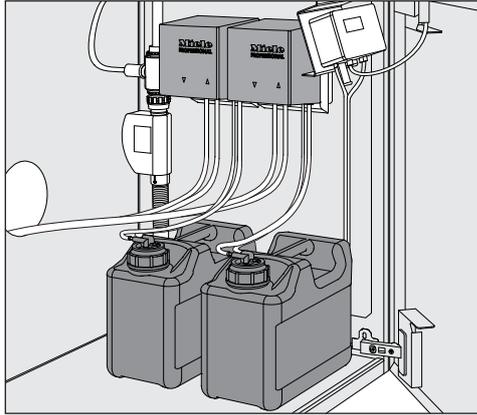
A chave permanece no estado fechado na fechadura e serve como pega para poder abrir a porta.

### **Fechar a porta**

- Pressione a porta para fechar.
- Rode a chave até ao batente no sentido horário.

A chave é expelida através de um mecanismo de suspensão.

### Instruções de utilização



Os módulos DOS externos doseiam automaticamente os produtos químicos líquidos nas respectivas fases do programa.

#### **Substituir o reservatório e, se necessário, reabastecer.**

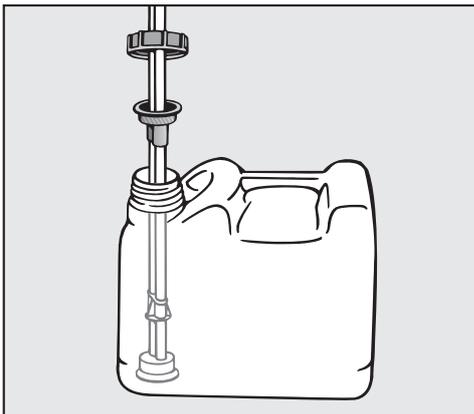
- Reabasteça o respectivo reservatório com produtos químicos se a mensagem correspondente for indicada no visor da máquina de lavar e desinfetar.

Encher os reservatórios atempadamente evitando assim que o produto seja completamente sugado.

Um sistema doseador terá de ser purgado antes de iniciar o próximo programa.

Siga as indicações mencionadas nas instruções de utilização da unidade de lavar e desinfetar.

- Desaparafuse a lança doseadora e remova-a. Coloque a lança de sucção sobre uma superfície fácil de limpar.
- Encha ou substitua o reservatório, encaixe as lanças de sucção e enrosque a tampa.



- Adapte o tamanho das lanças de sucção encaixando-as no recipiente até à base.

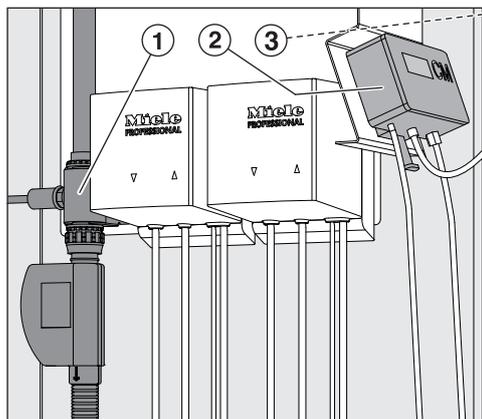
Certifique-se de que a mangueira não tem dobras.

### Medidor do volume de caudal FlowMeter FM (desmineralização parcial)

O medidor do volume de caudal ① mede o volume de consumo da água preparada e indica-o no fluxímetro FM ②.

Caso o volume de consumo ajustado seja ultrapassado ou se ocorrer uma falha é emitido um sinal óptico (LED) ③ e um sinal acústico.

Se o depósito de regeneração estiver saturado, é necessário substituí-lo e prepará-lo.



- **Depósito TE P 2000 e TE P 2800:**

O depósito com resinas regeneráveis deve ser enviado para uma estação de regeneração.

- **Depósito LP 2800:**

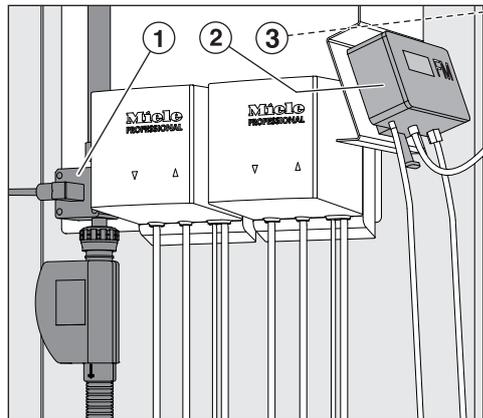
Substituir as resinas. Juntamente com o «Conjunto substituição de resinas E 316» são fornecidas as instruções de utilização.

### Módulo de medição do valor de condutibilidade CM (desmineralização total)

O módulo de medição do valor de condutibilidade ① mede o valor de condutibilidade da água totalmente desmineralizada e indica-o no medidor de condutibilidade ②, o qual é medido no intervalo de 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (microsiemens por centímetro). Desse modo é possível realizar um controlo de qualidade da água totalmente desmineralizada.

Ao atingir o valor limite definido ou se ocorrer um erro é emitido um sinal óptico (LED) ③ e um sinal acústico .

Se o depósito de desmineralização total estiver saturado é necessário ser substituído e preparado.



- **Depósito VE P 2000 e VE P 2800:**

O depósito com resinas regeneráveis deve ser enviado para uma estação de regeneração.

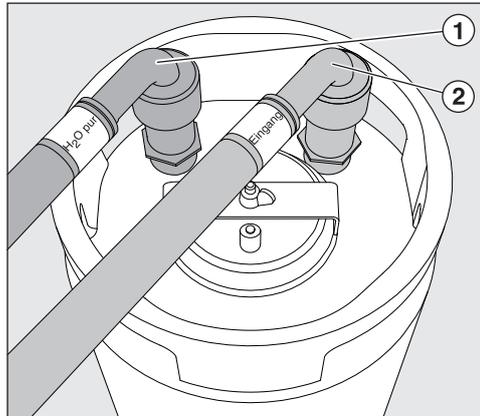
- **Depósito LP 2800:**

Substituir as resinas. Juntamente com o «Conjunto substituição de resinas E 316» são fornecidas as instruções de utilização.

### Possibilidades de ligação

- Desaparafuse as capas de proteção dos canhões de ligação do depósito.

**Ligar o depósito à união aparafusada**



- Aparafuse as mangueiras consoante a marcação de cores nos canhões de ligação do depósito, «Entrada» (vermelho) na «Entrada» ②, «H2O pur» (verde) na «Saída» ①.

**Ligar o depósito ao conector de engate rápido**

Para a substituição e ligação rápidas, os depósitos e as mangueiras podem ser equipados com conectores de engate rápido (acessórios opcionais).

Aparafusar a peça principal do conector de engate rápido nas ligações roscadas (entrada-saída) do depósito na primeira montagem. Na primeira colocação em serviço verificar a estanquicidade.

- Colocar as mangueiras com a respectiva marcação de cores na peça de acoplamento do depósito e pressioná-la para baixo até ficar bem encaixada.
- Para soltar o conector de engate rápido, puxar o anel na extremidade da mangueira para cima e retirar a mangueira.

### **Ligar o depósito à rede de água e à máquina de lavar e desinfetar**

- Passe as mangueiras através da abertura apropriada na parte traseira do armário inferior UG 70-60/80
- Quando instalar as mangueiras certifique-se de que estas não estão dobradas.
- Ligue a mangueira «H2O pur» (verde) à torneira de água para água AD (destilada) ou à mangueira de entrada de água AD da máquina de lavar e desinfetar.
- Ligue a mangueira «Entrada» (vermelho) à torneira de água fria instalada para abastecimento de água.

#### **Importante**

A pressão da água (hidráulica) tem de se situar entre os 250 e os 1000 kPa de sobrepressão (2,5 - 10 bar).

A temperatura da água não deve exceder os 20 °C.

### **Purgar o depósito**

- Abra a válvula de arejamento rodando para a esquerda.
- Mantenha a torneira de água fria aberta até que deixe de sair água através da válvula de arejamento.
- Feche a válvula de arejamento.

A desmineralização da água está operacional.

### **Encaixar o depósito**

- Coloque o depósito ligado na área traseira do armário inferior UG 70-60/80.  
A área dianteira pode ser utilizada para um depósito de reserva.

### **Desmontar o depósito**

- Feche a torneira de água fria.
- Se existir, abra a torneira de recolha manual de água AD (destilada) ou:
- Abra a válvula de arejamento do depósito e deixe sair a pressão da água.  
**É possível que saia água daí, a qual deve absorver com um pano.**
- Desaparafuse as mangueiras.
- Volte o depósito e deixe sair a água residual para um esgoto.

### Depósito vazio LP 2800

O depósito LP 2800 é fornecido vazio e tem de ser enchido no local com 19 l de resinas substituíveis (ver «Encher o depósito LP 2800 com resinas substituíveis»).

Quando estas resinas estiverem saturadas são substituídas por novas resinas substituíveis.

Tanto as resinas substituíveis como as regeneráveis devem ser eliminadas de acordo com a chave de resíduos 190905 juntamente com os restantes resíduos ou respectivos resíduos comerciais.

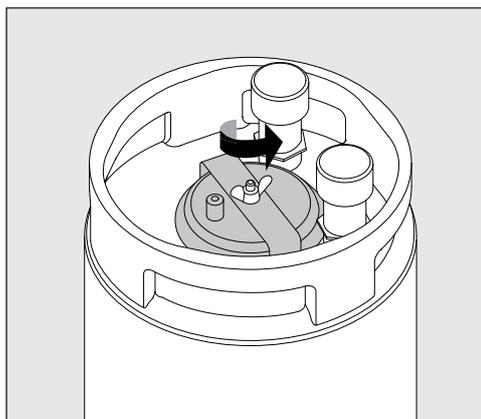
Para encher facilmente o depósito vazio LP 2800 recomendamos que adquira adicionalmente, como primeiro equipamento:

- O conjunto de substituição de resinas E 316 Miele original é composto por um barril de 30 l em plástico com tampa especial e funil.
- 2 sacos de 10 l cada com resinas substituíveis E 315, com saco filtro para recolha de resinas saturadas.

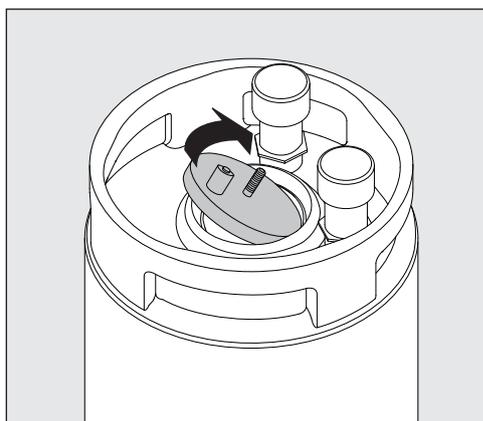
### Encher o depósito vazio LP 2800 com resinas substituíveis

O depósito vazio LP 2800 pode ser cheio com resina para desmineralização parcial como também para desmineralização total (E315).

#### Abrir o fixador da tampa

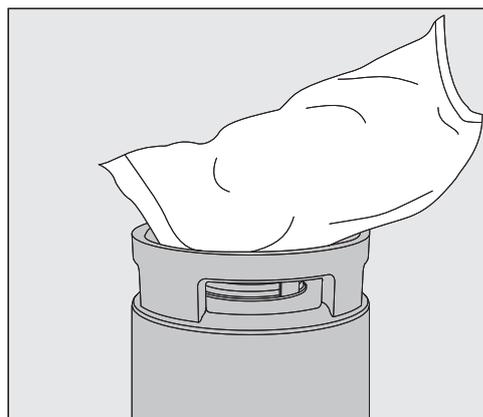


- Solte a porca de orelhas (fixe bem a tampa para que o depósito não caia).
- Retire o fixador.



- Abra a tampa.

### Encher com resinas



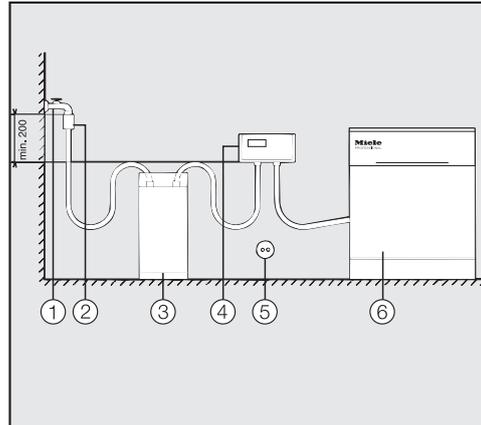
- Coloque o funil na abertura de enchimento do depósito
- Corte as pontas dos dois sacos com as resinas substituíveis e despeje-as para dentro do depósito.
- Limpe a abertura de enchimento do depósito eliminando restos de resinas.
- Insira a tampa, fixe-a bem na válvula de arejamento e aparafuse-a com o fixador e a porca de orelhas.

### Montagem na parede Fluxímetro / Medidor de condutibilidade

Os indicadores para a qualidade da água também podem ser instalados na parede fora do armário inferior UG 70-60/80.

Os indicadores são fornecidos com o respectivo suporte de parede.

No caso de montagem alternativa, respeite a sequência dos componentes individuais:



A ligação do indicador ocorre sempre por trás do depósito de desmineralização de água, ou seja, na sequência seguinte: torneira ① - válvula de retenção com válvula de admissão conforme DIN EN 1717 ② - depósito de desmineralização de água ③ - indicador FM/CM ④ - Máquina de lavar e desinfetar ⑥.

A ligação à electricidade ⑤ é feita através da ficha a uma tomada com contato de proteção.

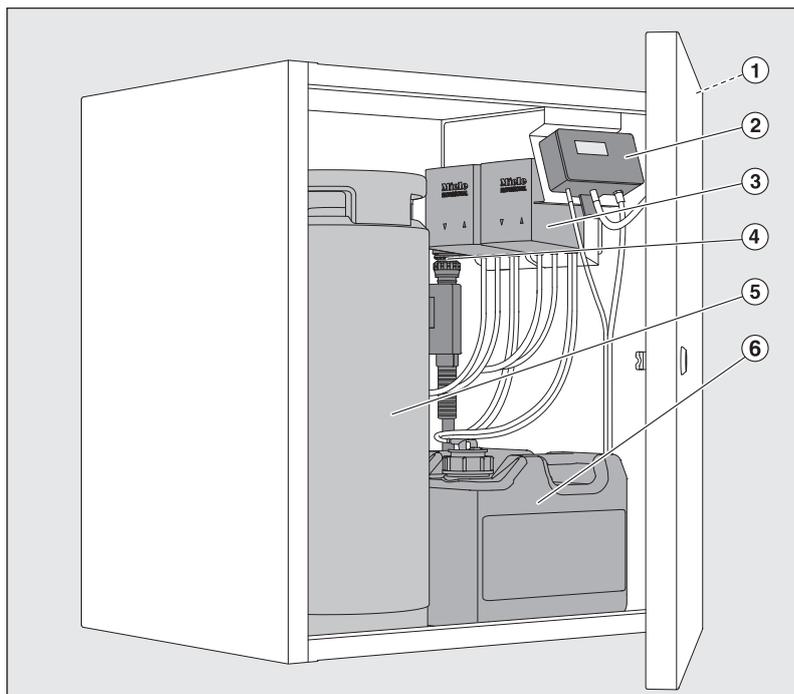
### Manutenção

A manutenção do armário inferior UG 70-60/80 tem lugar no contexto da manutenção da máquina de lavar e desinfetar pelo serviço de assistência técnica Miele.

## sl - Vsebina

---

<b>Opis modula</b> .....	169
Opis omare .....	169
Zunanji dozirni moduli in procesne kemikalije .....	169
Razsoljevanje vode .....	170
Vložki za delno razsoljevanje z merilnikom pretoka FlowMeter .....	170
Vložki za popolno razsoljevanje z modulom za merjenje prevodnosti ConductivityMeter .....	170
<b>Varnostna navodila in opozorila</b> .....	171
Odstranjevanje .....	172
<b>Vaš prispevek k varovanju okolja</b> .....	173
Odstranjevanje embalaže .....	173
Odstranjevanje starega aparata .....	173
<b>Odpiranje in zapiranje vrat</b> .....	174
Odpiranje vrat .....	174
Zapiranje vrat .....	174
<b>Zunanji dozirni moduli in procesne kemikalije</b> .....	175
Napotki za upravljanje .....	175
Zamenjava oz. polnjenje posod .....	175
<b>Razsoljevanje vode</b> .....	176
Merilnik pretoka FlowMeter FM (delno razsoljevanje) .....	176
Modul za merjenje prevodnosti ConductivityMeter CM (popolno razsoljevanje) .....	177
Možnosti priklopa .....	178
Priklop vložka z vijačno povezavo .....	178
Priklop vložka s hitrim spojem .....	178
Priklop vložka na vodovodno omrežje in pomivalno-dezinfekcijski stroj .....	179
Odzračevanje vložka .....	179
Vstavljanje vložka .....	179
Demontaža vložka .....	179
Prazen vložek LP 2800 .....	180
Polnjenje praznega vložka LP 2800 s smolo za enkratno uporabo .....	180
Odpiranje pokrova .....	180
Polnjenje smole .....	181
Stenska montaža naprave FlowMeter/ConductivityMeter .....	182
Vzdrževanje .....	182



- ① Svetleča dioda za nadzor stanja pri zaprtih vratih
- ② Kazalna naprava FM (delno razsoljevanje), CM (popolno razsoljevanje)
- ③ Dozirni moduli
- ④ Vodni priključek z merilnikom pretoka (delno razsoljevanje) ali modulom za merjenje prevodnosti (popolno razsoljevanje)
- ⑤ Vložek za razsoljevanje
- ⑥ 5-litrska posoda s procesno kemikalijo

### Opis omare

Omara za vgradnjo pod pult UG 70-60/80 je 70 cm visoka omara za vgradnjo pod pult za 60 cm široke pomivalno-dezinfekcijske stroje, v katero lahko namestite sisteme za delno ali popolno razsoljevanje vode in/ali procesne kemikalije in zunanje dozirne sisteme.

### Zunanji dozirni moduli in procesne kemikalije

Omara za vgradnjo pod pult UG 70-60/80 je namenjena varnemu shranjevanju procesnih kemikalij in zunanjih dozirnih modulov.

Vanjo lahko namestite dve 5-litrski posodi in dva dozirna sistema DOS G 80/DOS K 85.

Dozirni moduli so opremljeni z nadzorom nivoja sredstva, ki pošlje sporočilo na prikazovalnik pomivalno-dezinfekcijskega stroja, ko količina pade pod minimalni nivo.

### Razsoljevanje vode

Dodatno lahko v omaro UG 70-60/80 namestite še dva vložka za razsoljevanje vode z ustreznima merilnikoma in kazalnima napravama.

#### Vložki za delno razsoljevanje z merilnikom pretoka FlowMeter

Pri delnem razsoljevanju vode se karbonatna trdota z vezanjem kalcijevih in magnezijevih ionov pretvori v prosto ogljikovo kislino in vodo, s čimer se zmanjša vsebnost soli v vodi.

Ko je potrebna zamenjava vložka, vas na to opozori merilnik pretoka.

- **Vložek za delno razsoljevanje vode TE P 2000**  
je napolnjen z 12,5 l smole.
- **Vložek za delno razsoljevanje vode TE P 2800**  
je napolnjen z 19 l smole.

#### Vložki za popolno razsoljevanje z modulom za merjenje prevodnosti ConductivityMeter

Popolno razsoljevanje iz vode odstrani vse soli in minerale.

Modul za merjenje prevodnosti kaže prevodnost povsem razsoljene vode, ki je podana v  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemensi na centimeter). S tem je omogočena kontrola kakovosti povsem razsoljene vode.

- **Vložek za popolno razsoljevanje vode VE P 2000**  
je napolnjen z 12,5 l smole.
- **Vložek za popolno razsoljevanje vode VE P 2800**  
je napolnjen z 19 l smole.

Vložki so napolnjeni s smolo, ki jo je mogoče po uporabi regenerirati. Za pripravo smole lahko celoten vložek pošljete na regeneracijsko postajo.

Prvi zagon omare UG 70-60/80 in uvajanje osebja, ki jo bo uporabljalo, izvede servisna služba Miele ali pooblaščen strokovnjak.

Upoštevajte navodila za uporabo vložkov za razsoljevanje vode, modula za merjenje prevodnosti ConductivityMeter, merilnika pretoka FlowMeter in pomivalno-dezinfekcijskega stroja ter pri tem še posebej varnostna navodila in opozorila pri rokovanju s procesnimi kemikalijami.

Omara UG 70-60/80 in vgradna oprema ustrezata veljavnim varnostnim predpisom. Vendar pa lahko nepravilna uporaba privede do poškodb oseb ali materialne škode.

Pred prvo uporabo omare in vgradne opreme pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo. V njih boste našli pomembne napotke za postavitve, varno uporabo in vzdrževanje. Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili materialno škodo. Navodila za uporabo shranite in jih predajte morebitnemu naslednjemu lastniku omare!

### **Tehnična varnost**

- ▶ Omaro UG 70-60/80 in vgradno opremo lahko prvič zažene, vzdržuje in popravlja samo osebje servisa Miele, zastopnik za opremo Miele ali ustrezno usposobljen strokovnjak. Nestrokovno izvedena inštalacijska in vzdrževalna dela oziroma popravila lahko predstavljajo resno nevarnost za uporabnika, za katero Miele ne prevzema odgovornosti!
- ▶ Aparat lahko upravljajo izključno osebe, ki so uvedene v delo z njim in morajo biti redno dodatno šolane.
- ▶ Pred uporabo omare UG 70-60/80 in vgradne opreme preverite, če so na njej vidne morebitne poškodbe. Poškodovane omare ne smete v nobenem primeru uporabljati, saj lahko ogrozi vašo varnost!
- ▶ Poškodovano ali nezatesnjeno omaro UG 70-60/80 takoj prenehajte uporabljati in pokličite servis Miele, zastopnika za opremo Miele ali ustrezno usposobljenega strokovnjaka.
- ▶ Upoštevati je treba veljavne zakonske predpise za vodni priključek.

### Pravilna uporaba

- ▶ Voda iz vložkov za razsoljevanje ni pitna!
- ▶ Omare UG 70-60/80 in njene neposredne okolice ne smete čistiti z brizganjem vode, npr. s pomočjo vodne cevi ali visokotlačne čistilne naprave.
- ▶ Pazite, da ohišje stroja ne pride v stik z raztopinami ali hlapi, ki vsebujejo kisline, sicer lahko pride do škode zaradi korozije.
- ▶ Ob zamenjavi smole lahko uporabite samo preverjeno in dovoljeno smolo za enkratno uporabo.
- ▶ Ta del opreme lahko priključite samo na stroje, na katere priklop dovoli podjetje Miele.

### Če so v bližini otroci

- ▶ Otroci, ki se zadržujejo v bližini omare UG 70-60/80, naj bodo vedno pod nadzorom. Nikoli ne pustite, da bi se otroci igrali z omaro. Med drugim obstaja nevarnost, da se otroci zaprejo vanjo.
- ▶ Otroci ne smejo uporabljati omare UG 70-60/80.

### Odstranjevanje

- ▶ Iz varnostnih razlogov in zaradi varovanja okolja morate vse ostanke smole in vode odstraniti skladno z varnostnimi predpisi. Onesposobite funkcijo zapirala vrat, da se otroci ne bodo mogli zapreti v aparat. Nato omaro UG 70-60/80 odstranite skladno s predpisi.
- ▶ Smolo za enkratno uporabo in smolo, ki je ni mogoče regenerirati, odstranite skladno s klasifikacijsko številko odpadkov 190905 skupaj z ostankom odpadkov ali ustreznimi odpadki iz dejavnosti.

Podjetje Miele ne odgovarja za škodo, ki je posledica neupoštevanja varnostnih navodil in opozoril.

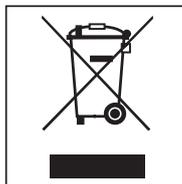
### Odstranjevanje embalaže

Embalaža ščiti pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so skrbno izbrani glede na ekološko sprejemljivost in tehnike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Z vračanjem embalaže v obtok materialov poskrbite za prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov.

### Odstranjevanje starega aparata

Stari aparati z električnimi in elektronskimi deli pogosto vsebujejo še uporabne materiale, vendar vsebujejo tudi škodljive snovi, ki so nujno potrebne za njihovo delovanje in varnost. Če aparat odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki ali če z njim napačno ravnate, lahko pride do škodljivih posledic za zdravje ljudi in za okolje, zato svojega odsluženega aparata v nobenem primeru ne odvrzite med ostanek odpadkov (črni zabojnik).



Namesto tega aparat odložite na ustrezno zbirno mesto za električno in elektronsko opremo, kjer bodo poskrbeli tudi za morebitno reciklažo. Po potrebi se pozanimajte pri svojem trgovcu.

Prosimo vas, da do odvoza starega aparata poskrbite za varnost otrok.

### **Odpiranje vrat**

- Vstavite ključ v ključavnico in odklenite vrata, tako da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca.

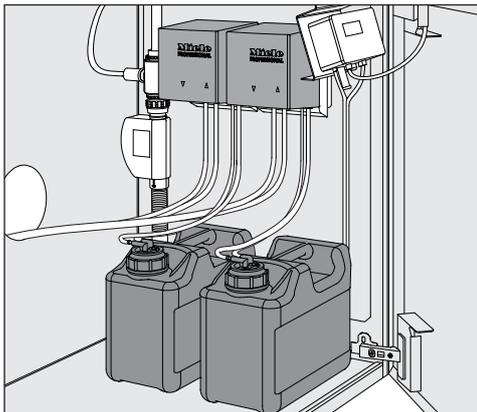
Ključ ostane v odklenjenem položaju v ključavnici in služi kot ročaj za odpiranje vrat.

### **Zapiranje vrat**

- Zaprite vrata.
- Obrnite ključ do konca v smeri urnega kazalca.

Ključ s pomočjo vzmetnega mehanizma izskoči.

### Napotki za upravljanje



Zunanji dozirni moduli avtomatsko dozirajo tekoče procesne kemikalije v ustreznih fazah programa.

#### Zamenjava oz. polnjenje posod

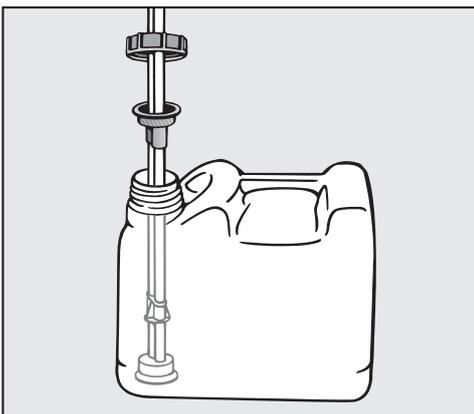
- Posamezno posodo napolnite s procesno kemikalijo, ko se na prikazovalniku pomivalno-dezinfekcijskega stroja pojavi ustrezno sporočilo.

Posodo morate pravočasno napolniti, da se ne bo do konca izpraznila.

Povsem izpraznjen dozirni sistem morate pred ponovnim zagonom odzračiti.

Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo pomivalno-dezinfekcijskega stroja.

- Odvijte dozirni nastavek s posode in ga odstranite. Odložite ga na podlago, ki je enostavna za čiščenje.
- Napolnite ali zamenjajte posodo, vstavite dozirni nastavek in trdno privijte pokrovček.



- Prilagodite dozirni nastavek na velikost posode, tako da ga potisnete v posodo, dokler ne doseže dna.

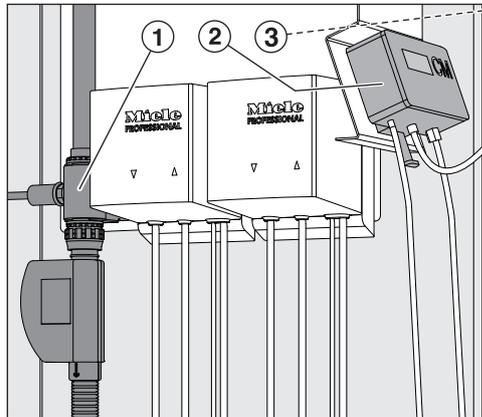
Dozirno cev položite tako, da ni prepognjena.

### Merilnik pretoka FlowMeter FM (delno razsoljevanje)

Merilnik pretoka ① meri količino oddane pripravljene vode in jo kaže na napravi FlowMeter FM ②.

Če je prekoračena nastavljena količina odjema ali če se pojavi napaka, naprava odda optični (LED) ③ in zvočni signal.

Če je vložek za razsoljevanje izčrpan, ga je treba zamenjati in pripraviti.



- **Vložek TE P 2000 in TE P 2800:**

Vložek, napolnjen s smolo, ki jo je mogoče regenerirati, pošljite na regeneracijsko postajo, kjer ga bodo ponovno pripravili.

- **Vložek LP 2800:**

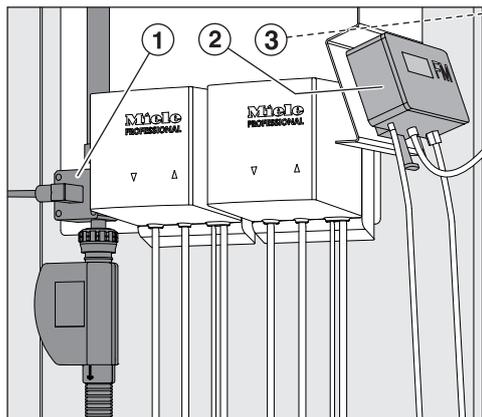
Zamenjajte smolo. „Kompletu za zamenjavo smole E 316“ so priložena navodila.

### Modul za merjenje prevodnosti ConductivityMeter CM (popolno razsoljevanje)

Modul za merjenje prevodnosti ① meri prevodnost povsem razsoljene vode in jo kaže na napravi ConductivityMeter ②. Naprava meri v območju 0–199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemensi na centimeter). Tako je omogočena kontrola kakovosti povsem razsoljene vode.

Ko je dosežena definirana mejna vrednost ali če se pojavi napaka, naprava odda optični (LED) ③ in zvočni signal.

Ko je vložek za popolno razsoljevanje izčrpan, ga morate zamenjati in pripraviti.



- **Vložek VE P 2000 in VE P 2800:**

Vložek, napolnjen s smolo, ki jo je mogoče regenerirati, pošljite na regeneracijsko postajo, kjer ga bodo ponovno pripravili.

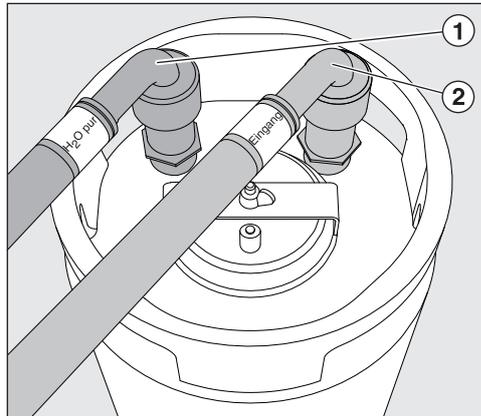
- **Vložek LP 2800:**

Zamenjajte smolo. „Kompletu za zamenjavo smole E 316“ so priložena navodila.

### Možnosti priklopa

- Odvijte zaščitna pokrovčka s priključnih nastavkov vložka.

#### Priklop vložka z vijlačno povezavo



- Cevi privijte na priključna nastavka vložka skladno z barvnimi oznakami,  
„vhod“ (rdeča) na „vhod“ ②,  
„H2O pur“ (zelena) na „izhod“ ①.

#### Priklop vložka s hitrim spojem

Za hitro zamenjavo in priklop so lahko vložki in cevi opremljeni s hitrimi spoji (dodatna oprema).

Moški kos hitrega spoja pri prvi montaži privijte na navojna priključka (vhod-izhod) vložka.

Med prvim zagonom preverite zatesnjenost.

- Cevi glede na barvne oznake namestite na spojna kosa vložka in ju potisnite navzdol, dokler se čvrsto ne zaskočita.
- Če želite hitri spoj sprostiti, potisnite obroček na koncu cevi navzgor in potegnite cev s priključka.

### Priklop vložka na vodovodno omrežje in pomivalno-dezinfekcijski stroj

- Cevi speljite skozi za to namenjeno odprtino na hrbtni strani omare UG 70-60/80.
- Pri polaganju cevi pazite, da jih ne prepognete.
- Cev „H2O pur“ (zelena) priključite na magnetni ventil za AD-vodo oz. na dovodno cev za AD-vodo pomivalno-dezinfekcijskega stroja.
- Cev „vhod“ (rdeča) priključite na vodovodni zaporni ventil za hladno vodo.

#### **Pomembno**

Vodni tlak (pretočni tlak) mora znašati med 250 in 1000 kPa nadtlaka (2,5–10 bar).  
Temperatura vode ne sme presegati 20 °C.

#### **Odzračevanje vložka**

- Odprite odzračevalni ventil z vrtenjem v levo.
- Počasi odpirajte zaporni ventil za hladno vodo, dokler voda ne priteče iz odzračevalnega ventila.
- Zaprite odzračevalni ventil.

Razsoljevanje vode je pripravljeno za uporabo.

#### **Vstavljanje vložka**

- Priključen vložek postavite v zadnje območje omare UG 70-60/80. Sprednje območje lahko uporabite za shranjevanje rezervnega vložka.

#### **Demontaža vložka**

- Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.
- Odprite pipo za ročni odjem AD-vode (če je na voljo) ali:
- Odprite odzračevalni ventil vložka in pustite, da se vodni tlak izravna.  
**Pri tem lahko izhaja voda, ki jo morate prestreči s krpo.**
- Odvijte cevi.
- Obrnite vložek, tako da preostala voda izteče v odtok.

### Prazen vložek LP 2800

Vložek LP 2800 je na voljo brez polnila in ga je treba na licu mesta napolniti z 19 l smole za enkratno uporabo (glejte „Polnjenje vložka LP 2800 s smolo za enkratno uporabo“).

Ko se ta smola izčrpa, jo morate zamenjati z novo smolo za enkratno uporabo.

Smolo za enkratno uporabo in smolo, ki je ni mogoče regenerirati, odstranite skladno s klasifikacijsko številko odpadkov 190905 skupaj z ostankom odpadkov ali ustreznimi odpadki iz dejavnosti.

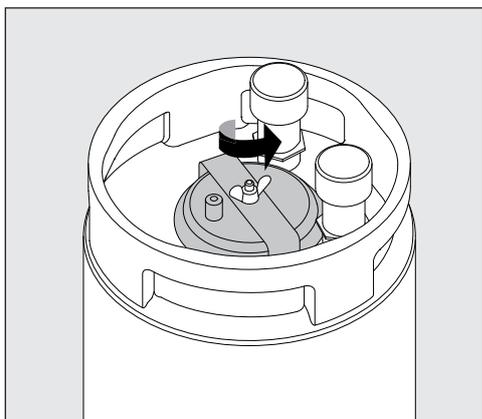
Da bo polnjenje in pretakanje smole v prazne vložke LP 2800 čim lažje, priporočamo poleg vložka naslednjo dodatno opremo:

- originalni Mielejev komplet za zamenjavo smole E 316, sestavljen iz 30-litrskega plastičnega sode s specialnim pokrovom in lijem.
- 2 vreči smole za popolno razsoljevanje (za enkratno uporabo) E 315 po 10 l, z vrečo za rabljeno smolo.

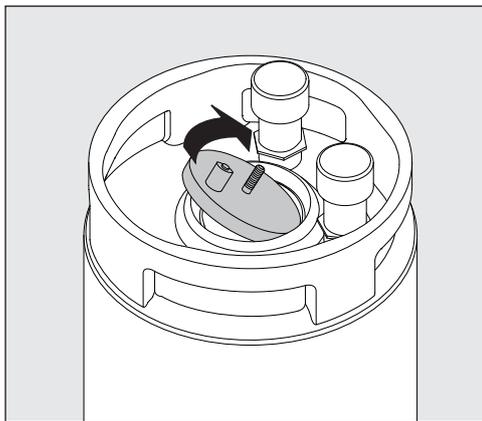
### Polnjenje praznega vložka LP 2800 s smolo za enkratno uporabo

Prazni vložek LP 2800 lahko napolnite s smolo za delno ali za popolno razsoljevanje (E 315).

#### Odpiranje pokrova

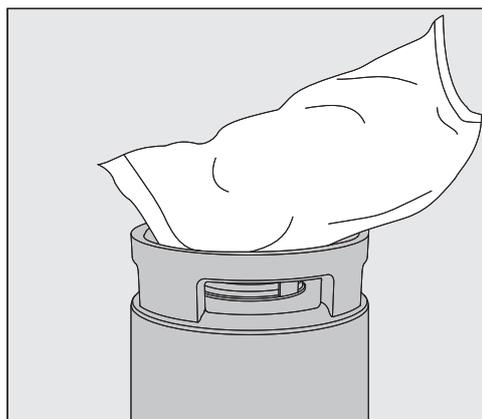


- Odvijte krilno matico, pri čemer zadržite pokrov, da ne pade v vložek.
- Dvignite vpenjalni ročaj.



- Odprite pokrov.

### Polnjenje smole



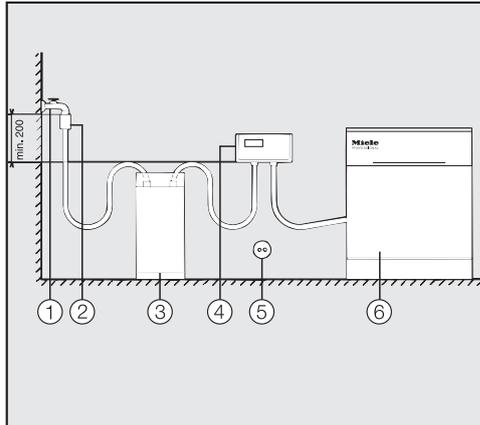
- Na odprtino za polnjenje v vložku namestite lij.
- Vreči s smolo za enkratno uporabo zarezite na vogalu in ju izpraznite v vložek.
- Odprtino za polnjenje vložka očistite – na njej ne sme biti ostankov smole.
- Namestite pokrov. Pridržite ga na odzračevalnem ventilu in ga trdno privijte z vpenjalnim ročajem in krilno matico.

### Stenska montaža naprave FlowMeter/ ConductivityMeter

Kazalni napravi za kakovost vode lahko namestite tudi na steno izven omare UG 70-60/80.

Ustrezno stensko držalo je priloženo kazalni napravi.

Pri tovrstni montaži pazite na pravilen vrstni red posameznih sestavnih delov:



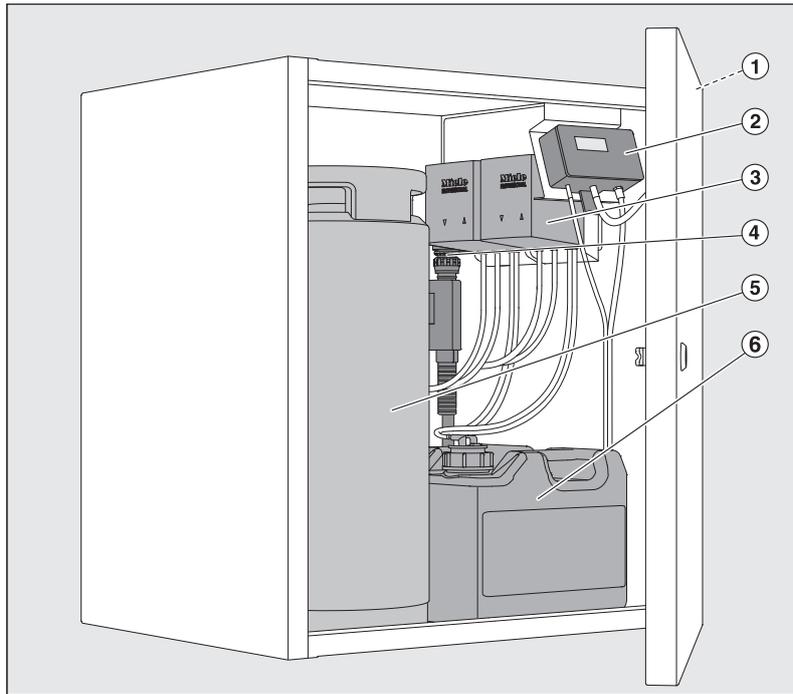
Kazalna naprava mora biti vedno priključena za vložkom za razsoljevanje vode, torej v naslednjem vrstnem redu: vodna pipa ① – protipovratni ventil z zračanjem cevi po DIN EN 1717 ② – vložek za razsoljevanje vode ③ – kazalna naprava FM/CM ④ – pomivalno-dezinfekcijski stroj ⑥.

Priklop na električno omrežje ⑤ se izvede prek vtiča na vtičnico z zaščitnim kontaktom.

### Vzdrževanje

Vzdrževanje omare UG 70-60/80 poteka v okviru vzdrževanja stroja, ki ga opravi servisna služba Miele.

<b>Beskrivning av produkten</b> .....	184
Beskrivning av underbyggnadsskåpet .....	184
Externa DOS-moduler och processkemikalier .....	184
Vattenavhårdning.....	184
Delavsaltning-patroner med flödesmätare .....	184
Helavsaltning-patroner med ledvärdesmätare (modul för mätning av ledvärde).....	185
<b>Säkerhetsanvisningar och varningar</b> .....	186
Hantering av uttjänt underbyggnadsskåp .....	187
<b>Bidra till att skona miljön</b> .....	188
Transportförpackning .....	188
Hantering av uttjänad diskmaskin .....	188
<b>Öppna och stänga luckan</b> .....	189
Öppna luckan .....	189
Stänga luckan.....	189
<b>Externa DOS-moduler och processkemikalier</b> .....	190
Användaranvisningar .....	190
Byta eller fylla på behållaren .....	190
<b>Vattenavhårdning</b> .....	191
Flödesmätare FM (delavsaltning) .....	191
Ledvärdesmätare CM (helavsaltning) .....	192
Anslutningsmöjligheter .....	193
Ansluta patronen med skruvförslutning .....	193
Ansluta patron med snabbkoppling .....	193
Ansluta patronen till vattennätet och diskdesinfektorn .....	194
Lufta patronen .....	194
Sätta in patronen.....	194
Demontera patronen.....	194
Tom patron LP 2800 .....	195
Fylla på tom patron LP 2800 med engångsharts .....	195
Öppna spännlocket .....	195
Fylla på harts .....	196
Väggmontering av flödesmätaren/ledvärdesmätaren.....	197
Underhåll .....	197



- ① LED för övervakning vid stängd lucka
- ② Apparat FM (delavsaltning), CM (helavsaltning)
- ③ DOS-moduler
- ④ Vattenanslutning med mätsträcka (delavsaltning) eller modul för mätning av ledvärde (helavsaltning)
- ⑤ Avsaltningspatron
- ⑥ 5-liters behållare med processkemikalier

### Beskrivning av underbyggnadsskåpet

Underbyggnadsskåp UG 70-60/80 är ett 70 cm högt underbyggnadsskåp för 60 cm breda diskdesinfektorer avsett för förvaring av vattenavhårdningssystem för del- eller helavsaltning och/eller för processkemikalier och externa doseringssystem.

### Externa DOS-moduler och processkemikalier

Underbyggnadsskåp UG 70-60/80 är avsett för säker förvaring av processkemikalier och externa DOS-moduler.

Två 5-liters behållare och två doseringssystem DOS G 80/DOS K 85 kan förvaras i underskåpet.

DOS-modulerna är utrustade med en fyllnadssensor. Om miniminivån underskrids meddelas detta i diskdesinfektorns display.

### Vattenavhårdning

I underskåp UG 70-60/80 kan också två vattenavsaltningsspatroner med mätsträckor och apparater förvaras.

### **Delavsaltningsspatroner med flödesmätare**

Vid delavsaltning överförs karbonathårdhet i kolsyra och vatten genom bindning av kalcium- och magnesiumjoner, genom vilken vattnets salthalt reduceras.

En flödesmätare visar när det är dags att byta patron.

- **Vattendelavsaltningsspatron TE P 2000**  
är fylld med 12,5 liter harts.
- **Vattenhelavsaltningsspatron TE P 2800**  
är fylld med 19 liter harts.

### **Helavsaltningsspatroner med ledvärdesmätare (modul för mätning av ledvärde)**

En helavsaltning avlägsnar alla salter och mineraler ur vattnet. Modulen för mätning av ledvärde visar AD-vattnets ledvärde, som mäts i  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemens per centimeter). På så vis möjliggörs en kvalitetskontroll av AD-vattnet.

- **Vattenhelavsaltningsspatron VE P 2000**  
är fylld med 12,5 liter harts.
- **Vattenhelavsaltningsspatron VE P 2800**  
är fylld med 19 liter harts.

Patronerna är fyllda med regenererbar harts som kan laddas om (regenereras) efter förbrukning. Hela patronen kan skickas till en regenereringsstation för omladdning.

Den första idrifttagningen av underbyggnadsskåp UG 70-60/80 samt utbildning av och information till personer som ska använda det görs av Miele service eller Mieleauktoriserad service.

Beakta bruksanvisningarna till vattenavsaltningsspatronerna, ledvärdesmätaren (modulen för mätning av ledvärde), flödesmätaren och diskdesinfektorn och särskilt då säkerhets- och varningsanvisningarna angående hantering av processkemikalier.

Underbyggnadsskåp UG 70-60/80 och det inbyggbara tillbehöret uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan medföra person- och saksador.

Läs bruksanvisningen noga innan underbyggnadsskåpet och det inbyggbara tillbehöret tas i bruk. Den innehåller viktig information om inbyggnad, säkerhet, användning och skötsel. Därigenom förhindras olyckor samt skador på underbyggnadsskåpet. Spara bruksanvisningen och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

### **Teknisk säkerhet**

- ▶ Underbyggnadsskåp UG 70-60/80 och det inbyggbara tillbehöret får endast tas i drift, underhållas och repareras av Miele service eller av en av Miele auktoriserad fackman. Ej fackmässigt utförda installations-, underhålls- eller reparationsarbeten kan medföra avsevärda risker för användaren, för vilka Miele inte tar något ansvar.
- ▶ Endast utbildad personal får använda underbyggnadsskåpet. De som använder underbyggnadsskåpet måste regelbundet få information och undervisas i hur man använder det.
- ▶ Kontrollera att underbyggnadsskåp UG 70-60/80 och det inbyggbara tillbehöret inte har några synliga yttre skador innan de tas i bruk. Ett skadat underbyggnadsskåp får inte tas i drift. Ett skadat underbyggnadsskåp kan utgöra en fara för din säkerhet!
- ▶ Ett skadat eller otätt underbyggnadsskåp UG 70-60/80 ska omedelbart tas ur drift och Miele service eller en av Miele auktoriserad fackman informeras.
- ▶ Nationella lagar om vattenanslutning måste följas.

### Användning

- ▶ Vattnet i avsaltningspatronerna är inget dricksvatten!
- ▶ Underbyggnadsskåp UG 70-60/80 och dess omedelbara närhet får inte spolas av med vatten, till exempel med vattenslang eller högtryckstvätt, för att rengöras.
- ▶ För att undvika korrosionsskador får höljet av rostfritt stål inte komma i kontakt med varken saltsyrahaltiga lösningar eller ångor.
- ▶ Vid byte av harts får endast kontrollerat och godkänt engångsharts användas.
- ▶ Detta tillbehör får endast anslutas till maskiner som Miele har godkänt.

### Barn i närheten

- ▶ Håll uppsikt över barn som befinner sig i närheten av underskåp UG 70-60/80. Låt aldrig barn leka med underskåpet. Det finns bland annat risk för att barn kan bli instängda i underskåpet!
- ▶ Barn får inte använda underskåp UG 70-60/80.

### Hantering av uttjänt underbyggnadsskåp

- ▶ Av säkerhets- och miljöskäl ska alla harts- och vattenrester tömmas under beaktande av gällande säkerhetsföreskrifter. Ta bort eller förstör lucklåset så att barn inte kan låsa in sig i underbyggnadsskåpet. Lämna därefter in underbyggnadsskåpet UG 70-60/80 för fackmässigt omhändertagande.
- ▶ Engångs- eller ej regenererbar harts ska hanteras enligt avfallsnyckel 190905 tillsammans med sopor eller motsvarande industriavfall.

Miele tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte har följts.

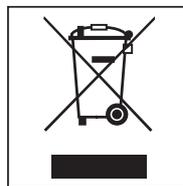
### Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

### Hantering av uttjänad diskmaskin

Uttjänade elektriska och elektroniska maskiner innehåller i många fall material som kan återanvändas. Men de innehåller även skadliga ämnen som har varit nödvändiga beståndsdelar för dess funktion och säkerhet. Om sådana ämnen hamnar i hushållsavfallet eller hanteras på fel sätt kan de medföra skador på människors hälsa och på miljön. Kasta därför på inga villkor den uttjänade maskinen i hushållsavfallet.



Lämna därför in uttjänade elektriska produkter till en återvinningsstation.

Se till att den uttjänade maskinen förvaras barnsäkert tills den lämnas in för omhändertagande.

### **Öppna luckan**

- Sätt in nyckeln i låset och lås upp luckan genom att vrida nyckeln motsols.

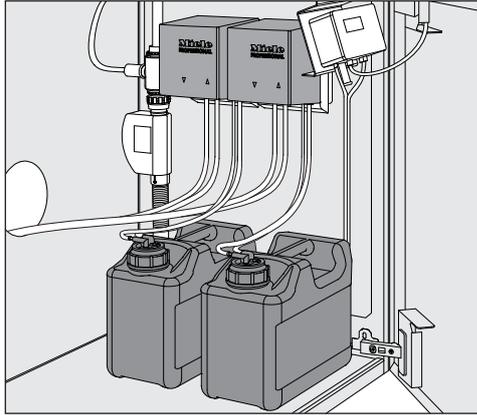
Nyckeln är kvar i låset, när det är upplåst, och fungerar som handtag för att öppna luckan.

### **Stänga luckan**

- Tryck igen luckan.
- Vrid nyckeln medsols tills det tar stopp.

Nyckeln stöts ut med hjälp fjädermekanism.

### Användaranvisningar



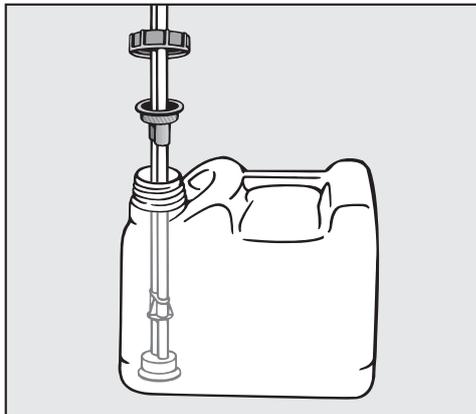
De externa DOS-modulerna doserar automatiskt flytande processkemikalier i de olika programavsnitten.

### Byta eller fylla på behållaren

- Fyll på processkemikalier i behållaren när meddelande om detta visas i diskdesinfektorns display.

Fyll på behållarna i tid för att förhindra att de blir helt tomma. Ett doseringssystem som har blivit helt tomt måste avluftas före nästa programstart. Beakta anvisningarna i diskdesinfektorns bruksanvisning.

- Skruva loss doseringslansen och ta bort den. Lägg suglansen på ett underlag som är lätt att rengöra.
- Fyll på eller byt behållare, sätt in doseringslansen och skruva fast locket.



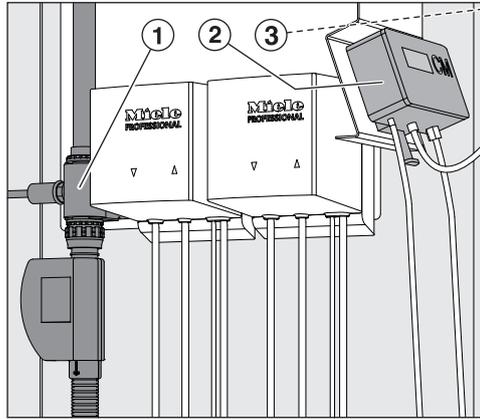
- Anpassa doseringslansen till behållaren tills den har nått botten på den (beroende på modell).

Se till att dra slangarna utan veck.

### Flödesmätare FM (delavsaltning)

Flödesmätaren ① mäter mängden producerat vatten för det avsaltade vattnet och visar det i flödesmätaren FM ②.

Om den inställda Abnahmemenge överskrids eller om det uppstår något fel tänds en optisk signal (LED) ③ och en akustisk signal ljuder. Om avsaltningspatronen är urladdad måste den bytas ut och laddas.



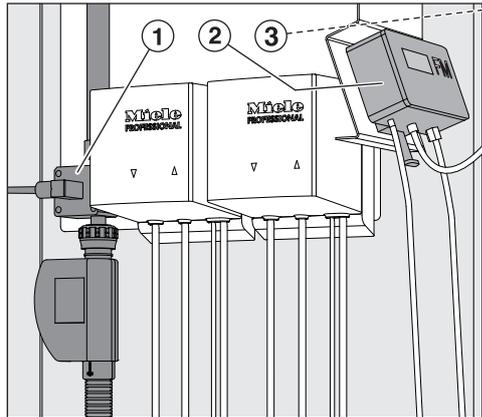
- **Patron TE P 2000 och TE P 2800:**  
Skicka patronen med regenererbar harts till en regenereringsstation för omladdning.
- **Patron LP 2800:**  
Byt ut hartset. En bruksanvisning medföljer Miele's set E 316 för hartsbyte.

### Ledvärdesmätare CM (helavsaltning)

Ledvärdesmodulen ① mäter ledvärdet på det helavsaltade vattnet och visar värdet i flödesmätaren ② inom området 0–199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (mikrosiemens per centimeter). På så vis möjliggörs en kvalitetskontroll av AD-vattnet.

När det definierade gränsvärdet uppnås eller om ett fel uppstår visas en optisk signal (LED) ③ och en signal ljuder.

Om avhärdningspatronen är förbrukad måste den bytas eller regenereras.

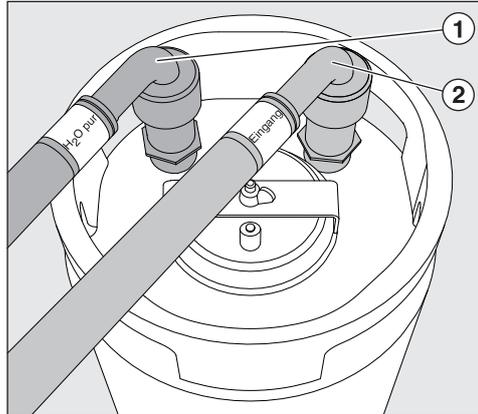


- **Patron VE P 2000 och VE P 2800:**  
Skicka patronen med regenererbar harts till en regenereringsstation för omladdning.
- **Patron LP 2800:**  
Byt ut hartset. En bruksanvisning medföljer Miele's set E 316 för hartsbyte.

## Anslutningsmöjligheter

- Skruva av skyddskåpan till anslutningsstosen på patronen.

### Ansluta patronen med skruvförslutning



- Skruva fast slangarna på patronens anslutningsstos enligt färgmarkering, "ingång" (röd) till "ingång" ②, "H2O pur" (grön) till "utgång" ①.

### Ansluta patron med snabbkoppling

För ett snabbt byte och anslutning kan patronen och slangarna utrustas med snabbkopplingar (extra tillbehör).

Vid första monteringen ska hanen på snabbkopplingen skruvas fast på gänganslutningarna (in- och utgång) på patronen.

Vid första idrifttagning ska tätheten kontrolleras.

- Slangarna med respektive färgmarkering ska sättas fast på patronens kopplingsstycke och tryckas ner tills det hörs att den låses fast.
- För att lossa på snabbkopplingen drar du ringen på änden av slang- en uppåt och drar av slang- en.

### Ansluta patronen till vattennätet och diskdesinfektorn

- Dra slangarna genom den därför avsedda öppningen på baksidan av underskåpet UG 70-60/80
- Se till att slangarna inte veckas när du drar dem.
- Anslut slangen "H2O pur" (grön) till magnetventilen för AD-vatten respektive till AD-vattenslangen till diskdesinfektorn.
- Anslut slangen "ingång" (röd) till avstängningskranen för kallvatten på uppställningsplatsen.

#### Viktigt

Vattentrycket (flödestrycket) måste ligga mellan 250–1 000 kPa i övertryck (2,5–10 bar).

Vattentemperaturen får inte överstiga 20 °C.

### Lufta patronen

- Öppna avluftningsventilen genom att vrida den motsols.
- Öppna avstängningsventilen för kallvatten ända tills vatten stiger upp ur avluftningsventilen.
- Stäng avluftningsventilen.

Vattenavsaltningen är nu driftklar.

### Sätta in patronen

- Ställ in den anslutna patronen baktill i underskåp UG 70-60/80. Området framtill i kan användas för en reservpatron.

### Demontera patronen

- Stäng avstängningskranen för kallvatten.
- Öppna AD-vattnets tappkran för manuell hantering, om sådan finns, eller:
- Öppna avluftningsventilen på patronen och låt vattenövertrycket sjunka.  
**Om det rinner ut vatten så torka upp det med en trasa.**
- Skruva loss slangarna.
- Genom att vända upp och ner på patronen kan restvattnet rinna ut i ett avlopp.

### Tom patron LP 2800

Patronen LP 2800 levereras tom och måste på plats fyllas med 19 liter engångsharts (se avsnittet "Fylla på tom patron LP 2800 med engångsharts").

Efter förbrukning byts hartset ut mot nytt engångsharts.

Engångs- eller ej regenererbar harts ska hanteras enligt avfallsnyckel 190905 tillsammans med sopor eller motsvarande industriavfall.

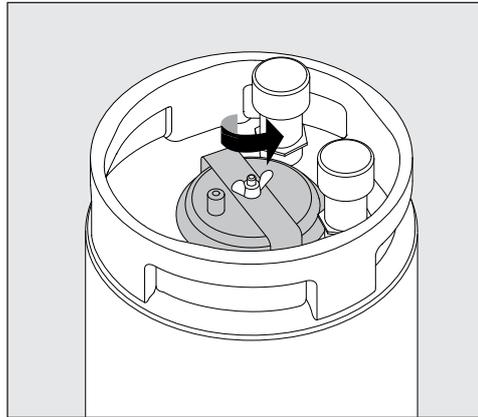
För att på ett enkelt sätt kunna fylla på och tömma patronen LP 2800 rekommenderas följande extra utrustning, utöver patronen:

- Miele's originalset E 316 för byte av harts som består av ett 30 liters välvt fat med speciallock och tratt.
- 2 påsar med engångsharts för helavsaltning E 315 à 10 liter med filtersäck för det förbrukade hartset.

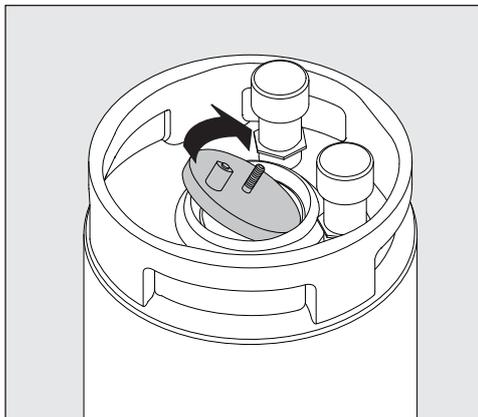
### Fylla på tom patron LP 2800 med engångsharts

Den tomma patronen LP 2800 kan fyllas med harts både för delavsaltning och helavsaltning (E 315).

#### Öppna spännlocket

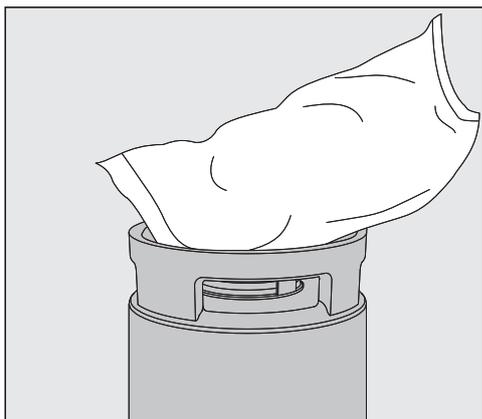


- Lossa på vingmuttern (håll i locket så att det inte ramlar ner i patronen).
- Lyft bort spännbygeln.



- Öppna locket.

### Fylla på harts



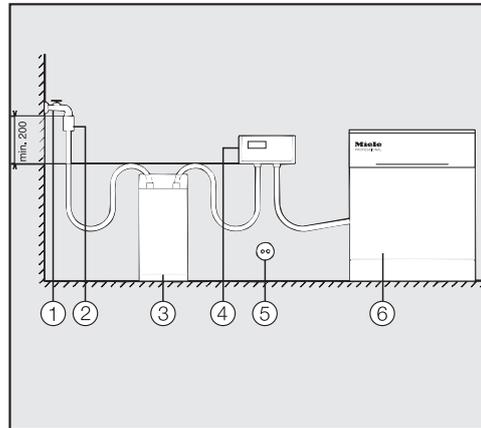
- Placera tratten i patronens påfyllningsöppning.
- Klipp upp båda påsarna med engångsharts i ena hörnet och töm innehållet i patronen.
- Rengör patronens påfyllningsöppning från kvarvarande harts.
- Sätt sedan tillbaka locket. Håll fast locket på avluftningsventilen och skruva fast det med spännbygeln och vingmuttern.

### Väggmontering av flödesmätaren/ledvärdesmätaren

Apparater för visning av vattenkvalitet kan också sättas fast på väggen utanför underbyggnadsskåp UG 70-60/80.

Väggfäste medföljer apparaterna.

Beakta turordningen för komponenterna vid alternativ montering:



Anslutningen av apparaten sker alltid bakom vattenavsaltningsspatronen, i följande turordning: vattenkran ① - återsugnings skydd med rörventilation enligt DIN EN 1717 ② - vattenavsaltningsspatron ③ - apparat FM/CM ④ - diskdesinfektor ⑥.

Elanslutningen ⑤ sker via stickpropp i ett jordat eluttag.

### Underhåll

Underhåll av underbyggnadsskåp UG 70-60/80 sker inom ramen för underhåll av diskdesinfektorn som görs av Miele service.





**Manufacturer:**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany

**Manufacturing site:**

Miele & Cie. KG  
Mielestraße 2  
33611 Bielefeld  
Germany

Internet: [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional)